EN • Safety instructions
DE • Sicherheitshinweise
FR • Consignes de sécurité
NL • Veiligheidsvoorschriften
IT • Istruzioni di sicurezza
ES • Advertencias de seguridad
PT • Instruções de segurança
DA • Sikkerhedsanvisninger
NO • Viktige anbefalinger
SV • Säkerhetsanvisningar
FI • Turvaohjeet
EL • Οδηγίες ασφαλείας
TR • Önemli tavsiyeler
PL • Instrukcje bezpieczeństwa
CS • Bezpečnostní pokyny
SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
SL • Varnostni nasveti
SR • Bezbednosna uputstva
HU • Biztonsági utasítások
HR • Sigurnosni savjeti
RO • Instrucţiuni de siguranţă
BG • Правила за безопасност
RU • Инструкции по технике безопасности
KK • Қауіпсіздік нұсқаулары
UK • Інструкції з техніки безпеки
ET • Ohutuseeskirjad
LT • Saugos patarimai
LV • Drošības norādījumi
BS • Sigurnosni savjeti
AR • إرشادات من أجل السلامة
FA • دستورالعملهای ایمنی
VN • Hướng dẫn an toàn

Important safety recommendations

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance: before filling the water tank or rinsing the water tank, before cleaning the appliance, after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- For countries not Subject to CE marking : This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- For countries subject to CE marking : This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children shall not play

with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The iron should only be used with the base provided (for cordless irons).
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.

- The iron must always be placed on its base and never on its heel (for cordless irons).
- Your iron and its base must be used and placed on a stable surface. When you place the iron on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your steam iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- Always plug your steam iron:
  - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,
  - into an earthed electrical socket.

  Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- The soleplate of your iron can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the soleplate of the iron.

- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

Before first use

When you first use the iron, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the iron and will disappear quickly.

What water may be used?

Your appliance has been designed to function using untreated tap water. However, the steam chamber auto-clean should be run regularly in order to remove limescale. If your water is very hard (hardness above 30°f or 17°dH or 21°e), we recommend you use a mix of 50% untreated tap water and 50% commercially available demineralised water.

- Never use water containing additives (starch, perfume, flavouring, softener etc.), condensation water (for example, rainwater or water from tumble dryers, refrigerators or air conditioning units), pure commercially available demineralised water or pure commercially available distilled water. They contain organic waste and minerals that become concentrated when heated and can cause spitting, lead to brown water spots or reduce the lifespan of your appliance

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE

Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Brown water is dripping from the soleplate and soiling your clothes.	You are using chemical descaling products.	Do not put any descaling product into the water tank.
	You are not using the right water.	Perform a self-clean and consult the "What water to use?" section.
The soleplate is dirty or brown and may soil clothes.	The temperature is too high.	Clean the soleplate as indicated in the user guide Use a lower temperature.
Your iron produces little or no steam.	Your iron has limescale.	Clean the anti-limescale valve and perform a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have positioned your iron flat on the metallic iron support. You have cleaned your soleplate with an abrasive cloth or steel wool.	Always place your iron in the support base Clean the soleplate as indicated in the user guide.
Your soleplate emits particles.	Limescale is starting to build up on your soleplate.	Perform a self-clean.
Water drips from the holes in the soleplate.	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung aufmerksam. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch in Innenräumen bestimmt. Eine Verwendung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, befreit die Marke von jeglicher Haftung und die Garantie entfällt.
- Ziehen Sie nie am Netzkabel, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose: bevor Sie den Wassertank auffüllen oder ihn ausspülen, bevor Sie das Gerät reinigen, nach jedem Gebrauch.
- Das Gerät muss auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche genutzt und aufgestellt werden. Wenn Sie das Bügeleisen auf die Ablage stellen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf die Sie es stellen, stabil ist.
- Für Länder, in denen keine CE-Kennzeichnung erforderlich ist: Personen (einschließlich Kinder), deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten verringert sind, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen ist dieses Gerät nicht geeignet, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, eine Einweisung in die Nutzung des Gerätes erhalten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für Länder, in denen eine CE-Kennzeichnung erforderlich ist: Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten. Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren sind, wenn sie unter Spannung stehen oder abkühlen.

- Die Oberflächen und die Abstellfläche Ihres Geräts können sehr hohe Temperaturen erreichen, wenn es in Betrieb ist, sodass Verbrennungen hervorgerufen werden können. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes (zugängliche Metallteile und Kunststoff Teile neben den Metallteilen).
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angesteckt angeschlossen ist. Das ausgesteckte Gerät sollte erst zur Aufbewahrung gegeben werden, wenn es abgekühlt ist (nach etwa 1 Stunde).
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es leckt oder wenn es auf irgendeine Weise anormal funktioniert. Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinander zu nehmen: lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Bügeleisen darf nur mit der mitgelieferten Station verwendet werden. Verwenden Sie die Station nicht zu anderen Zwecken (für kabellose Bügeleisen).
- Überprüfen Sie das elektrische Netzkabel vor Gebrauch auf Anzeichen für Verschleiß oder Schäden. Wenn das elektrische Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Das Bügeleisen muss immer auf die Station gestellt werden und nie auf sein Heck (für kabellose Bügeleisen).
- Ihr Bügeleisen und seine Station müssen auf einer stabilen Fläche verwendet und aufgestellt werden. Wenn Sie Ihr Bügeleisen auf seine Station stellen, stellen Sie sicher, dass die Fläche, auf die Sie sie stellen, stabil ist.
- Zu Ihrer Sicherheit, dieses Gerät entspricht allen geltenden Vorschriften (Niederspannungsrichtlinie, Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit, Umwelt usw.)
- Ihr Dampfbügeleisen ist ein Elektrogerät: es muss unter normalen Betriebsbedingungen verwendet werden. Es ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen.
- Stecken Sie den Stecker Ihres Dampfbügeleisens in die Steckdose:
  - in ein Netz mit einer Spannung von 220 V bis 240 V,
  - in eine geerdete Netzsteckdose.

  Ein Anschließen an die falsche Spannung kann irreparable Schäden am Gerät hervorrufen und macht Ihre Garantie ungültig. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie sicher, dass es die richtige Nennleistung (16 A) mit Erdung hat und das niemand darüber stolpern kann.
- Wickeln Sie die Netzschnur vollständig ab, bevor Sie sie an eine geerdete Steckdose anschließen.

- Die Bügelsohle Ihres Bügeleisens kann extrem hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen: nicht berühren. Mit der Bügelsohle des Bügeleisens niemals die elektrische Netzschnur berühren. Ziehen oder legen Sie das Kabel nie über scharfe Kanten oder Wärmequellen.
- Ihr Gerät gibt Dampf ab, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie immer vorsichtig mit dem Bügeleisen um, besonders wenn Sie vertikal bügeln. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie niemals am Körper befindliche Kleidung.
- Tauchen Sie Ihre Dampfbügeleisen niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Halten Sie es niemals unter einen laufenden Wasserhahn.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

Vor dem ersten Gebrauch

Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.

Welches Wasser kann verwendet werden?

Ihr Gerät ist für die Verwendung mit unbehandeltem Leitungswasser ausgelegt. Die automatische Reinigung der Dampfkammer sollte jedoch regelmäßig durchgeführt werden, um Kalkablagerungen zu entfernen. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 17 dH bzw. 30 f oder 21 e), empfehlen wir, eine Mischung aus 50 % unbehandeltem Leitungswasser und 50 % handelsüblichem destilliertem Wasser zu verwenden.

- Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, Aroma, Enthärter usw.), Kondenswasser (z. B. Regenwasser oder Wasser aus Wäschetrocknern, Kühlschränken oder Klimaanlagen), reines handelsübliches demineralisiertes Wasser oder reines, handelsübliches destilliertes Wasser. Sie enthalten organische Abfälle und Mineralien, die sich beim Erhitzen konzentrieren und zu Spritzwasser führen, braune Wasserflecken verursachen oder zu einer Verkürzung der Lebensdauer Ihres Geräts führen können.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE"

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Probleme mit Ihrem Bügeleisen?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
An der Bügeleisensohle sind braune Verfärbungen zu beobachten, die zur Fleckenbildung auf der Wäsche führen.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel.	Geben Sie kein Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter.
	Sie verwenden eine ungeeignete Art von Wasser.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser sollten Sie verwenden?"
Die Bügeleisensohle ist verschmutzt oder braun verfärbt, was zur Fleckenbildung auf der Wäsche führen kann.	Sie verwenden eine zu hohe Temperatur.	Reinigen Sie die Bügeleisensohle wie in der Bedienungsanleitung angegeben. Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.
Aus dem Bügeleisen tritt wenig oder kein Dampf aus.	Ihr Bügeleisen ist verkalkt.	Reinigen Sie den Antikalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Bügeleisensohle ist zerkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihr Bügeleisen waagerecht auf der metallischen Bügeleisenablage abgestellt. Sie haben die Bügeleisensohle mit einem Scheuer- oder Metallschwamm gereinigt.	Stellen Sie Ihr Bügeleisen stets auf seiner vertikalen Abstellfläche ab. Reinigen Sie die Bügeleisensohle wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
Aus der Bügeleisensohle treten Partikel aus.	Die Bügeleisensohle weist Kalkablagerungen auf.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Sie betätigen die Dampftaste bevor der Bügelautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat.	Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht.

Recommandations importantes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. Toute utilisation à des fins commerciales, ou une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité et la garantie ne sera pas appliquée.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir, ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Pour les pays non soumis au marquage CE : Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles on pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de maintenance et de nettoyage ne doivent pas être réalisées par les enfants sans surveillance.
- Pour les pays soumis au marquage CE : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Gardez le fer et le cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque le fer est sous tension ou en cours de refroidissement.

- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique. Une fois débranché, laissez l'appareil refroidir (environ 1 heure) avant de le ranger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Le fer ne doit être utilisé qu'avec la base fournie (pour fer sans cordon).
- Tenez le fer et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

- Le fer doit toujours être posé sur la base et jamais sur son talon (pour fer sans cordon).
- Votre fer et sa base doivent être utilisés et posés sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous les posez est stable.
- Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Avant la première utilisation

Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaitra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre. Si votre eau est très calcaire (dureté supérieure à 30°f ou 17°dH ou 21°e), mélanger 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie), ni d'eau déminéralisée du commerce pure, ni d'eau distillée du commerce pure. Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agrée pour que son traitement soit effectué.

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre «Quelle eau utiliser ?».
La semelle est sale ou brune et peut tâcher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur. Utilisez une température moins élevée.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Votre fer est entartré.	Nettoyer la tige anticalcaire et faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abimée.	Vous avez posé votre fer à plat sur le repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur le talon. Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur.
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Effectuez un auto-nettoyage (self clean).
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.

Belangrijke veiligheidsaanbevelingen

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik. Dit product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik binnenshuis bestemd. Bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing doet de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen en maakt de garantie ongeldig.
- Schakel het apparaat nooit uit door aan het snoer te trekken. Schakel uw apparaat altijd uit: vóór het vullen of spoelen van het waterreservoir en vóór het reinigen van het apparaat na elk gebruik.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak. Wanneer u het strijkijzer op de steunplaat zet, zorg er dan voor dat het oppervlak waarop u het ijzer plaatst stabiel is.
- Voor de landen die niet onderhevig zijn aan CE-markering: Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen die geen ervaring met of kennis van het apparaat hebben, behalve indien een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of voorafgaand juiste instructies geeft inzake het gebruik van het apparaat.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.
- Voor de landen die onderhevig zijn aan CE-markering: Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuigelijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen

niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Houd het strijkijzer en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het apparaat onder stroom staat of afkoelt.

- De oppervlakken van uw apparaat kunnen zeer hoge temperaturen bereiken wanneer het apparaat aanstaat. Dit kan brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat nooit aan (toegankelijke metalen onderdelen en plastic onderdelen die naast de metalen onderdelen zitten).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de stekker nog in het stopcontact zit. Gelieve na het uittrekken van de stekker te wachten tot het apparaat is afgekoeld (ongeveer 1 uur) alvorens het op te bergen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het enige zichtbare beschadigingen heeft, als het lekt of als het abnormaal of ongewoon functioneert. Probeer nooit uw apparaat uit elkaar te halen, maar laat het onderzoeken door een erkend servicecentrum om elk gevaar te vermijden.
- Het stoomstrijkijzer mag enkel met de geleverde basis gebruikt worden (voor draadloze strijkijzers).
- Controleer het snoer vóór gebruik op eventuele slijtage of schade. Indien het snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door een erkend servicecentrum om elk gevaar te voorkomen.

- Het stoomstrijkijzer moet altijd op de basis en nooit op de achterzijde gezet worden (voor draadloze strijkijzers).
- Het stoomstrijkijzer en de basis moeten altijd op een stabiel oppervlak gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het stoomstrijkijzer op de basis zet, controleer dan of het oppervlak waarop u het toestel zet stabiel is.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke voorschriften (laagspanningsrichtlijn, elektromagnetische comptabiliteit, milieu, enz.).
- Uw stoomstrijkijzer is een elektrisch apparaat: het moet gebruikt worden onder normale gebruiksomstandigheden. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Sluit uw stoomstrijkijzer altijd aan:
  - op een elektriciteitscircuit met een spanning van tussen 220 V en 240 V;
  - op een geaard stopcontact.

Een aansluiting op een verkeerde spanning kan onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben en maakt uw garantie ongeldig. Indien u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of deze geschikt is voor de spanning van het strijkijzer (16A), of deze een aardverbinding heeft en of het verlengsnoer volledig is uitgerold.

- Rol het snoer volledig uit alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- De zoolplaat van uw strijkijzer kan buitengewoon hoge temperaturen bereiken en kan letsel veroorzaken: raak deze niet aan. Laat het snoer nooit in contact komen met de zoolplaat van het strijkijzer.
- Uw apparaat geeft stoom af dat brandwonden kan veroorzaken. Gebruik het strijkijzer altijd voorzichtig, met name wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- Dompel uw stoomstrijkijzer nooit onder in water of andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder een lopende kraan.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden voordat het waterreservoir gevuld is met water.

Vóór het eerste gebruik

Tijdens de eerste keren dat u het strijkijzer gebruikt, kan het onschadelijke rook of geur, of een kleine hoeveelheid stof uitstoten. Dit verschijnsel heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

Welk soort water mag worden gebruikt?

Het apparaat is ontworpen om te functioneren met onbehandeld leidingwater. U moet het automatische reinigingsprogramma van het stoomvak echter regelmatig uitvoeren om kalkaanslag te verwijderen. Als uw water erg hard is (hardheid boven 30 °f of 17 °dH of 21 °e), raden we u aan een mengsel van 50% onbehandeld kraanwater en 50% gedemineraliseerd water (verkrijgbaar in de winkel) te gebruiken.

- Gebruik nooit water dat additieven bevat (zetmeel, geur- of smaakstoffen, ontharder, enz.), condensatiewater (bijvoorbeeld regenwater of water uit wasdrogers, koelkasten of airconditioners) of zuiver gedemineraliseerd of gedistilleerd water dat in de winkel te koop is. Dit water bevat organisch afval en mineralen die geconcentreerd raken wanneer deze worden verhit, waardoor het water kan gaan spetteren, bruine watervlekken kunnen ontstaan of de levensduur van uw apparaat kan worden verkort.

BEWAAR DIT INSTRUCTIEBOEKJE VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE

Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Heeft u problemen met uw strijkijzer?

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen.	Voeg geen ontkalkingsmiddel toe in het waterreservoir.
	U gebruikt het verkeerde soort water.	Activeer het zelfreinigingssysteem en raadpleeg hoofdstuk "Welk soort water moet u gebruiken?"
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Reinig de strijkzool zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Strijk op een lagere temperatuur.
Het strijkijzer produceert weinig of geen stoom.	Het strijkijzer is verstopt door kalkaanslag.	Reinig het antikalkstaafje en activeer het zelfreinigingssysteem.
De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.	U heeft het strijkijzer plat op het metalen rooster gezet. U heeft de strijkzool gereinigd met een metalen sponsje of schuursponsje.	Zet het strijkijzer altijd op zijn kant. Reinig de strijkzool zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
De strijkzool stoot stofdeeltjes uit.	Er vormt zich kalkaanslag op de strijkzool.	Activeer het zelfreinigingssysteem.
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is.	Wacht tot het controlelampje uitgaat.

Istruzioni di sicurezza importanti

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. L'apparecchio è concepito esclusivamente per un utilizzo domestico e al chiuso. Un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione. Scollegare l'apparecchio prima di riempire o risciacquare il serbatoio dell'acqua, prima di pulire l'apparecchio e dopo ogni utilizzo.
- L'apparecchio deve essere installato su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Quando si appoggia il ferro sul tallone, accertarsi che la superficie di appoggio sia stabile.
- Per i paesi non soggetti a marcatura CE: Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali, né da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati o siano stati istruiti sul suo uso da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Per i paesi soggetti a marcatura CE: Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone prive di esperienza o di conoscenza le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, purché istruite sull'utilizzo dell'apparecchio e informate sui rischi legati a un utilizzo scorretto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.Quando il ferro è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

- Durante l'uso le superfici dell'apparecchio possono raggiungere temperature elevate e potrebbero causare ustioni. Non toccare le superficie calde dell'apparecchio (parti metalliche accessibili e parti in plastica adiacenti alle parti metalliche).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica. Prima di riporre l'apparecchio, una volta scollegato, attendere che si sia raffreddato per almeno 1 ora.
- Non usare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili, perdite o malfunzionamenti di qualsiasi tipo. Non tentare di smontare l'apparecchio, ma farlo esaminare da un centro di assistenza autorizzato per evitare pericoli.
- Il ferro deve essere utilizzato unicamente con la base in dotazione (per i ferri senza cavo).
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato per evitare pericoli.

- Il ferro deve essere sempre appoggiato sulla base e mai sul suo tallone (per i ferri senza cavo).
- Il ferro e la relativa base devono essere utilizzati e appoggiati su una superficie stabile. Nell'appoggiare il ferro sulla sua base, assicurarsi che la superficie utilizzata sia stabile.
- Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme a tutte le normative applicabili (Direttiva Basso voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente ecc.).
- Il ferro a vapore è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato in condizioni d'uso normali. E' progettato per il solo uso domestico.
- Collegare il ferro a vapore:
  - a un circuito elettrico con voltaggio compreso tra 220 V e 240 V,
  - a una presa di corrente con messa a terra.

  Il collegamento a un voltaggio errato può danneggiare irreparabilmente l'apparecchio e comporterà l'annullamento della garanzia. Se si utilizza una prolunga, accertarsi che sia di intensità corretta (16A), con messa a terra e che sia completamente estesa.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo a una presa con messa a terra.
- Prima dell'uso, ispezionare il cavo di alimentazione per accertarsi che non sia usurato o danneggiato.
- La piastra del ferro da stiro può raggiungere temperature elevate e potrebbe causare ustioni; non toccarla. Non toccare il cavo di alimentazione con la piastra del ferro da stiro.
- L'apparecchio emette vapore, che può causare ustioni. Maneggiare il ferro da stiro con attenzione, specialmente durante la stiratura verticale. Non dirigere il vapore verso persone o animali.
- Non immergere il ferro a vapore in acqua o altri liquidi. Non posizionarlo sotto l'acqua corrente.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.

Al primo utilizzo

In occasione dei primi utilizzi, è possibile notare una fuoriuscita di fumo, un odore non nocivo e un leggero scarico di residui. Il fenomeno non ha conseguenze sull'utilizzo, scomparirà rapidamente.

Quale tipo di acqua utilizzare?

L'apparecchio è stato progettato per l'uso con acqua di rubinetto non trattata. Tuttavia, è necessario eseguire regolarmente la pulizia automatica della camera di vapore per rimuovere il calcare. Se l'acqua in uso ha un elevato grado di durezza (superiore a 30 °f o 17 °dH o 21 °e), consigliamo di utilizzare una miscela di 50% di acqua di rubinetto e 50% di comune acqua demineralizzata disponibile in commercio.

- Non utilizzare mai acqua con additivi (amido, profumo, aromatizzante, ammorbidente, ecc.), acqua di condensa (ad esempio, acqua piovana o acqua rilasciata da asciugatrici, frigoriferi o climatizzatori), l'acqua demineralizzata pura o l'acqua distillata pura disponibili in commercio. Queste infatti contengono scarti e minerali organici la cui concentrazione aumenta quando vengono riscaldati e possono causare schizzi, macchie di acqua marrone o ridurre il tempo di vita dell'apparecchio.

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Un problema con il ferro da stiro?

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Dai fori della piastra fuoriesce una materia scura che sporca gli indumenti.	State utilizzando sostanze chimiche decalcificanti.	Non aggiungere alcun prodotto anticalcare nell'acqua del serbatoio.
	Non state utilizzando il giusto tipo di acqua.	Effettuare un'autopulizia e consultare il capitolo «Che tipo di acqua utilizzare? ».
La piastra è sporca o nerastra e rischia di sporcare gli indumenti.	State utilizzando una temperatura troppo alta.	Pulire la piastra come indicato nel manuale d'uso. Utilizzare una temperatura inferiore.
Il ferro da stiro produce poco o nessun vapore.	Il ferro da stiro è incrostato.	Pulire la valvola anticalcare ed effettuare un'autopulizia.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Il ferro è stato poggiato in orizzontale su un poggiaferro metallico La piastra è stata pulita con una spugnetta abrasiva o metallica.	Poggiare sempre il ferro sul rispettivo supporto. Pulire la piastra come indicato nel manuale d'uso.
La piastra scarica dei residui.	La piastra inizia a incrostarsi.	Effettuare un'autopulizia.
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo.	Aspettate che la spia luminosa si spenga.

Importantes recomendaciones de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato. Este aparato está pensado únicamente para su uso doméstico y en interiores. Un uso no conforme con las instrucciones de uso eximiría a la marca de cualquier responsabilidad
- No desconecte el aparato tirando del cable de alimentación. Desconecte el aparato: antes de llenar o aclarar el tanque de agua, antes de limpiar el aparato y después de cada uso.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloque la plancha en su soporte, asegúrese de que la superficie en la que se apoya es estable.
- Para países no sujetos al marcado CE: Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con minusvalía física, sensitiva o mental, o con falta de experiencia o conocimientos adecuados, a menos que una persona responsable de su seguridad les vigile o les instruya en el apropiado uso del aparato antes de ser utilizado.
- Los niños deberán estar vigilados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Para países sujetos al marcado CE: Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si estas están supervisadas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no los han de llevar a cabo

niños sin supervisión. Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años mientras la plancha esté conectada o enfriándose.

- Las superficies de su aparato pueden alcazar temperaturas muy altas cuando este está en funcionamiento, lo cual puede causar quemaduras. No toque las superficies calientes del aparato (partes metálicas accesibles y partes plásticas adyacentes a las partes metálicas).
- No deje nunca el aparato en marcha sin supervisión cuando esté conectado a la red eléctrica. Antes de guardar el aparato, una vez desconectado, por favor espere hasta que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- El aparato no debe utilizarse en caso de haber sufrido una caída, si tiene daños visibles, fugas o si funciona de forma anormal. No intente desmontar su aparato: haga que lo examinen en un centro de servicio autorizado para evitar cualquier daño.
- La plancha sólo debe utilizarse con la base suministrada (para planchas inalámbricas).
- Compruebe que el cable de alimentación no presenta ningún daño antes de utilizarlo. Si el cable está dañado, debe reemplazarse en un centro de servicio autorizado para evitar cualquier daño.

- La plancha debe colocarse siempre sobre la base de recarga y nunca sobre su talon (para planchas inalámbricas).
- La plancha y su base correspondiente deben utilizarse y colocarse sobre una superficie estable. Al colocar la plancha sobre su base, asegúrese de que la superficie sobre la que reposa es estable.
- Para su seguridad, este aparato respeta las leyes y normativas aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente, etcétera).
- Su plancha de vapor es un aparato eléctrico: debe utilizarse bajo condiciones normales de uso. Está diseñada únicamente para su uso doméstico.
- Conecte su plancha de vapor:
  - a la corriente principal con un voltaje de entre 220 V y 240 V,
  - a una toma eléctrica con toma de tierra.

  Conectar el aparato a un voltaje erróneo puede causar daños irreparables e invalidará su garantía. Si utiliza un cable alargador, compruebe que es el correcto (16A) que cuenta con una toma de tierra y que está completamente extendido.
- Desenrolle completamente el cable antes de conectarlo a un enchufe con toma de tierra.

- La base de su plancha puede alcanzar temperaturas extremamente altas y provocar quemaduras: no la toque. No toque los cables de alimentación con la base de la plancha.
- Su aparato emite vapor, que puede provocar quemaduras. Maneje la plancha con cuidado, sobre todo cuando planche en posición vertical. No dirija el vapor hacia personas ni animales.
- No sumerja su plancha de vapor en agua ni en ningún otro líquido. No la coloque bajo un grifo.
- Desenchufe el cable antes de llenar el depósito de agua.

Antes del primer uso

Durante los primeros usos, puede desprender humo, un olor inocuo y algunas partículas.

¿Qué agua se puede utilizar?

Este aparato se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo no tratada. No obstante, debe realizarse una limpieza automática del depósito de vapor con regularidad para eliminar la cal. Si el agua es muy dura (dureza por encima de 30 °f, 17 °DH o 21 °e), recomendamos mezclar un 50 % de agua del grifo no tratada y un 50 % de agua desmineralizada disponible en el mercado.

- No utilices nunca agua con aditivos (almidón, perfume, aromatizantes, suavizante, etc.), agua de condensación (por ejemplo, agua de lluvia o agua de secadoras, frigoríficos o aparatos de aire acondicionado), agua desmineralizada pura disponible en el mercado o agua destilada pura disponible en el mercado. Contienen residuos orgánicos y minerales que se concentran cuando se calientan y pueden provocar salpicaduras, manchas marrones o la reducción de la vida útil del aparato.

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS

¡Contribuyamos a la protección del medio ambiente!

ⓘ Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.

➲ Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.

¿Tiene algún problema con la plancha?

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Salen colores marrones por la suela y manchan la ropa.	Está utilizando productos desincrustantes químicos.	No añada ningún producto desincrustante al agua del depósito.
	No está utilizando el tipo de agua correcto.	Efectúe una autolimpieza y consulte el capítulo «¿Qué agua debo utilizar?».
La suela está sucia o marrón y puede manchar la ropa.	Está utilizando una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica en la guía del usuario. Utilice una temperatura menos elevada.
La plancha genera poco o nada de vapor.	La plancha tiene demasiada cal.	Limpie la varilla antical y realice una autolimpieza.
La suela está rayada o estropeada.	Ha colocado la plancha en plano sobre el soporte metálico. Ha limpiado la suela con un paño abrasivo o metálico.	Sostenga siempre la plancha sobre el talón. Limpie la suela como se indica en la guía del usuario.
La suela desprende partículas.	Está empezando a acumularse cal en la suela.	Efectúe una autolimpieza.
El agua sale por los agujeros de la suela.	Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.	Espere a que el indicador luminoso se apague.

Recomendações de segurança importantes

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho. Este produto destina-se apenas ao uso doméstico no interior. Uma utilização não conforme ao manual de instruções, liberta a marca de qualquer responsabilidade.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho da corrente antes de encher ou lavar o depósito da água, antes de limpar o aparelho, e após cada utilização.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o ferro na base de repouso do ferro, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável.
- Para países não sujeitos à marcação CE: Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Para países sujeitos à marcação CE: Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Mantenha o ferro de engomar e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos, sempre que o aparelho se encontrar ligado ou a arrefecer.

- As superfícies do seu aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode provocar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças plásticas adjacentes às peças metálicas).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando está ligado à corrente. Antes de arrumar o aparelho, depois de estar desligado da tomada, aguarde até arrefecer (cerca de 1 hora).
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, se apresentar danos visíveis, fugas ou se de alguma forma estiver a funcionar incorrectamente. Não tente desmontar o aparelho: este deve ser examinado por um Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar situações de perigo.
- O ferro só deve ser utilizado com a base fornecida (para ferros de engomar sem fios).
- Verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de desgaste ou danos antes da utilização. Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

- O ferro deve ser sempre pousado em cima da base de apoio e nunca na vertical (para ferros de engomar sem fios).
- O ferro bem como a respectiva base de apoio devem ser utilizados e colocados sobre uma superfície estável. Quando colocar o ferro sobre a respectiva base de apoio, certifique-se de que a superfície onde os colocou é estável.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com todos os regulamentos aplicáveis (Directiva sobre baixa tensão, Compatibilidade Electromagnética, Ambiente, etc).
- O seu ferro a vapor é um aparelho eléctrico: deve ser usado em condições normais de utilização, tendo sido concebido exclusivamente para um uso doméstico.
- Ligue sempre o seu ferro a vapor:

- a um circuito eléctrico com uma tensão entre 220 V e 240 V, com uma tomada eléctrica com condutor de terra. A ligação a um circuito com uma tensão inadequada pode causar danos irreparáveis no aparelho e invalidará a sua garantia. Se estiver a utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se de que é do tipo bipolar (16A) com condutor de terra.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com condutor de terra.
- A base do ferro pode atingir temperaturas extremamente elevadas e provocar queimaduras: não toque na mesma. Nunca toque no cabo eléctrico com a base do ferro.
- O seu aparelho emite vapor, que pode provocar queimaduras. Manuseie sempre o ferro com cuidado, especialmente quando engomar na vertical.
- Nunca direccione o vapor para pessoas ou animais.
- Nunca coloque o ferro a vapor dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque sob uma torneira a correr.
- A ficha deve ser desligada da tomada antes de encher o depósito com água.

Antes da primeira utilização

Aquando das primeiras utilizações, pode ocorrer libertação de fumo, um odor não nocivo e uma ligeira expulsão de partículas. Este fenómeno não tem qualquer consequência e desaparecerá rapidamente.

Que água pode ser utilizada?

O aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à limpeza automática da câmara de vapor para eliminar o calcário. Se a sua água for muito dura (dureza superior a 30 °f ou 17 °dH ou 21 °e), recomendamos que utilize uma mistura de 50% de água da torneira não tratada e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

- Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, aromas, amaciador, etc.), água de condensação (por exemplo, água da chuva ou água de máquinas de secar a roupa, frigoríficos ou aparelhos de ar condicionado), água pura desmineralizada ou água pura destilada disponíveis no mercado. Estas contêm resíduos orgânicos e minerais que se concentram sob o efeito do calor e podem causar salpicos, provocar manchas de água castanhas ou reduzir a vida útil do seu aparelho.

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES

Protecção do meio ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Tem problemas com o seu ferro?

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O ferro liberta um líquido castanho da base que mancha a roupa.	Utiliza produtos químicos para a descalcificação ou aditivos na água de passar a ferro.	Não adicione produtos descalcificantes na à água do depósito.
	Não utiliza o tipo de água adequado.	Efetue uma auto-limpeza e consulte o capítulo «Que água utilizar?».
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa.	Utiliza uma temperatura muito alta.	Limpe a base seguindo as instruções do manual do utilizador. Utilize uma temperatura mais baixa.
O seu ferro liberta pouco ou nenhum vapor.	O seu ferro tem calcário.	Limpe a haste anti-calcário e efetue uma auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Pousou o ferro sobre o suporte metálico do ferro. Limpou a base com um esfregão abrasivo ou metálico.	Pouse sempre o ferro sobre o descanso. Limpe a base seguindo as instruções do manual do utilizador.
A base do ferro liberta partículas.	A base do ferro está a ficar com calcário.	Efetue uma auto-limpeza.
A água escorre pelos orifícios da base.	Utiliza o vapor antes do ferro estar suficientemente quente.	Aguarde até que a luz piloto se desligue.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Læs omhyggeligt brugsanvisningen før første brug af apparatet. Dette produkt er udelukkende beregnet til brug i hjemmet og til indendørs brug. Hvis maskinen ikke bruges i overensstemmelse med brugsanvisningen, fralægger producenten sig ethvert ansvar.
- Afbryd aldrig strømforsyningen til apparatet ved at trække i ledningen. Afbryd altid strømforsyningen til apparatet: Før vandtanken fyldes eller renses, før apparatet rengøres, efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på en flad, stabil og varmebestandig overflade. Når strygejernet placeres i holderen, er det vigtigt, at den er placeret på en stabil overflade.
- For lande, der ikke er underlagt CE-mærkning: Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med forringede eller nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale færdigheder eller af personer, der mangler passende viden eller erfaring, medmindre en person, der tager ansvaret for deres sikkerhed, yder enten supervision eller passende vejledning angående brug af apparatet forud for brug.
- Børn bør superviseres for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- For lande, der er underlagt CE-mærkning: Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med manglende erfaring eller kendskab, eller hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, hvis de ikke er

under opsyn. Hold strygejernet og det tilhørende kabel væk fra børn under 8 år, når det varmer op eller køler af.

- Apparatets overflade kan blive meget varm under brug, hvilket kan forårsage forbrændinger. Rør ikke apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele ved siden af de metalliske dele).
- Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, når det er tilsluttet til strømforsyningen. Vent med at pakke apparatet væk, indtil det er nedkølet, efter stikket er trukket ud (ca. 1 time).
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har synlige skader, hvis det er utæt eller hvis det på nogen måde reagerer usædvanligt.
  Forsøg ikke at adskille apparatet: Få det efterset hos et godkendt servicecenter for at undgå farlige situationer.
- Strygejernet må kun benyttes med den medfølgende base (til trådløse strygejern).
- Kontroller elledningen for tegn på slid eller skade før brug. Hvis der er skade på elledningen, skal den udskiftes på et godkendt servicecenter for at undgå farlige situationer.

- Strygejernet skal altid placeres på basen og aldrig på endestykket (til trådløse strygejern).
- Strygejernet og dets base skal benyttes og placeres på en stabil overflade. Når du stiller strygejernet på basen, skal du sørge for, at den overflade den hviler på, er stabil.
- For din sikkerheds skyld overholder apparatet alle gældende bestemmelser (Lavspændingsdirektivet, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Miljø osv.).
- Dampstrygejernet er et elektrisk apparat: Det skal anvendes under normale forhold. Det er udelukkende fremstillet til hjemmebrug.
- Tilslut altid dampstrygejernet:
  - Et strømforsyningssystem med spænding mellem 220 V og 240 V.
  - En stikkontakt med jord.
  Tilslutning til forkert spænding kan forårsage ugenoprettelig skade til apparatet og vil gøre garantien ugyldig. Hvis der anvendes en forlængerledning, er det vigtigt, at den er korrekt mærket (16A) med jord, og at den er helt udrullet.
- Rul elledningen helt ud, før den tilsluttes en stikkontakt med jord.
- Strygejernets strygesål kan blive ekstremt varm og kan forårsage forbrændinger: Rør den ikke.
  Rør aldrig elledninger med strygejernets strygesål.
- Apparatet udsender damp, som kan forårsage forbrændinger. Brug altid strygejernet med omtanke, især når det anvendes vertikalt. Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Nedsænk aldrig dampstrygejernet i vand eller andre væsker. Hold det aldrig ind under en løbende vandhane.
- Stikket skal trækkes ud, før vandtanken fyldes med vand.

Inden første ibrugtagning

Første gang strygejernet anvendes, kan der forekomme en smule røg- og uskadelig lugtudvikling, samt et mindre udslip af partikler. Disse forekomster har ingen indvirkning på anvendelsen og vil hurtigt forsvinde.

Hvilket vand kan bruges?

Apparatet er designet til brug med ubehandlet vand fra vandhanen. Dampkammerets selvrensningsfunktion skal dog køres regelmæssigt for at fjerne kalkaflejringer. Hvis dit vand er meget hårdt (hårdhed over 30 °f eller 17 °dH eller 21 °e), anbefaler vi, at du bruger en blanding af 50 % ubehandlet vand fra hanen og 50 % demineraliseret vand, der fås i forretninger.

- Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aroma, blødgøringsmiddel osv.), kondensvand (f.eks. regnvand eller vand fra tørretumblere, køleskabe eller airconditionenheder), rent demineraliseret vand eller rent destilleret vand. Disse indeholder organisk affald og mineraler, der bliver koncentrerede under opvarmning og derfor kan forårsage stænk, medføre brune vandpletter eller reducere apparatets levetid.

GEM BRUGSANVISNINGEN TIL FREMTIDIG BRUG

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
➲ Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Problemer med strygejernet?

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Der kommer brune misfarvninger ud fra strygesålen, hvilket pletter tøjet.	Der anvendes kemiske afkalkningsmidler.	Hæld ikke afkalkningsmiddel i vandbeholderen.
	Der anvendes en uegnet type vand.	Foretag en selvrensning og læs kapitlet «Hvilken type vand skal der anvendes? «.
Strygesålen er beskidt eller brun og kan farve tøjet.	Der anvendes en for høj temperatur.	Rengør strygesålen som angivet i vejledningen. Indstil en lavere temperatur.
Strygejernet producerer lidt eller ingen damp.	Strygejernet er tilkalket.	Rengør anti-kalk pinden, og foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt vandret på metalholderen. Strygesålen er blevet rengjort med en skurre- eller stålsvamp.	Stil altid strygejernet på hælen. Rengør strygesålen som angivet i vejledningen.
Der kommer partikler ud af strygejernet.	Der forefindes kalkaflejringer i strygesålen.	Foretag en selvrensning.
Der løber vand ud af strygesålens huller.	Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok.	Vent til termostat lampen slukker.

Viktige råd om sikkerhet

- Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk. Dette apparatet er kun laget for innendørs bruk i husholdningen. Ved kommersiell bruk, utilpasset bruk eller bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene fritas produsenten for ethvert garantiansvar.
- Apparatet må aldri kobles fra ved å trekke i strømledningen. Alltid koble fra apparatet før fylling eller skylling av vanntanken, før rengjøring av apparatet og etter endt bruk.
- Apparatet må brukes og plasseres på en rett, stabil og varmebestandig arbeidsbenk. Når du setter jernet på støtten, så sørg for at den er plassert på en stabil flate.
- For land som ikke er omfattet av CE-forordning: Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som mangler kunnskap eller erfaring, med mindre de har fått opplæring i bruken av det av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- For land som ikke er omfattet av CE-forordning: Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år, av personer som mangler erfaring eller kjennskap eller har reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de har fått opplæring, nødvendige instruksjoner og kjenner til farene ved bruken. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og alminnelig vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn med mindre de er under oppsyn. Hold strykejernet og ledningen utenfor rekkevidde for barn under 8 år mens jernet er i bruk eller under avkjøling.

- Overflatene på apparatet kan bli meget varme mens apparatet er i bruk. Dette kan forårsake brannskader. Ikke berør de varme overflatene på apparatet (tilgjengelige metalldeler og plastdeler som er i nærheten av metalldeler).
- Du må ikke bruke avkalkningsmidler (eddik, industrielle avkalkningsmidler...) når du skyller kjelen. Det kan skade den.
- Apparatet må ikke brukes hvis det har falt ned, har synlige skader, lekker eller hvis det ikke fungerer slik det skal. Ikke forsøk å demontere apparatet. Ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Strykejernet bør brukes med basen som følger med (for strykejern uten ledning).
- Strykesålen på jernet kan bli ekstremt varmt og forårsake brannskader. Må ikke berøres.
  Strømledningen må aldri komme i kontakt med jernets strykesåle.

- Strykejernet bør alltid plasseres på basen og aldri på hælen (for strykejern uten ledning).
- Ditt strykejern og dets base bør brukes og plasseres på et stabilt underlag. Når du setter strykejernet på basen, sørg for at overflaten du setter den på, er stabil.
- For din egen sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende lover og regler (Lavspenningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø osv.).
- Dampjernet er et elektrisk produkt og må brukes under normale bruksforhold. Apparatet er utelukkende beregnet for bruk i hjemmet. Dampjernet skal alltid kobles til:
  - et ledningsnett med en spenning mellom 220 V og 240 V.
  - en jordet stikkontakt.
  Enhver feiltilkobling kan forårsake uopprettelig skade på apparatet og vil oppheve garantien din. Hvis du bruker en skjøteledning, kontroller at den er jordet med en strømstyrke på 16 A og helt strukket ut.
- Strekk ut strømledningen helt før den kobles til en jordet stikkontakt.
- Sjekk strømledningen og støpselet for tegn på slitasje eller skade før bruk. Hvis strømledningen eller støpselet er skadet, skal det skiftes ut av et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Apparatet avgir damp, noe som kan forårsake brannskader. Jernet må alltid håndteres med forsiktighet, spesielt ved vertikal stryking. Dampen må aldri rettes mot mennesker eller dyr.
- Dampjernet må aldri senkes ned i vann eller annen væske. Ikke hold det under rennende vann.
- Trekk ut støpselet fra stikkontakten før vanntanken fylles med vann.

Før første bruk

De første gangene strykejernet brukes kan det avgis litt røyk og partikler, samtidig som man kan kjenne en karakteristisk lukt som er helt ufarlig. Denne fenomenet, som ikke har noe å si for bruken av jernet, forsvinner raskt igjen.

Hva slags vann kan brukes?

Produktet er utformet for å fungere ved hjelp av ubehandlet vann fra springen. Den automatiske rengjøringen av dampkammeret må imidlertid kjøres regelmessig for å fjerne kalkavleiringer. Hvis vannet er veldig hardt (med en hardhet på over 30°f eller 17°dH eller 21°e), anbefaler vi at du bruker en blanding av 50 % ubehandlet vann fra springen og 50 % kommersielt tilgjengelig demineralisert vann.

- Bruk aldri vann som inneholder tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, smakstilsetning, mykner osv.), kondenserende vann (for eksempel regnvann eller vann fra tørketromler, kjøleskap eller klimaanlegg), rent kommersielt tilgjengelig demineralisert vann eller rent kommersielt tilgjengelig destillert vann. Dette inneholder organisk avfall og mineraler som blir konsentrert når det varmes opp og kan forårsake sprut, føre til brune vannflekker eller redusere levetiden til produktet.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR SENERE BRUK

Ta vare på miljøet!

ⓘ Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.

➲ Ta det med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Et problem med strykejernet?

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Det renner ut brune striper fra sålen, og dette gir flekker på tøyet.	Du bruker kjemiske midler mot kalkstein.	Ha ikke anti-kalksteinmidler i vannet i beholderen.
	Du bruker ikke riktig type vann.	Foreta en selvrengjøring av apparatet, og les kapittelet «Hva slags vann skal jeg bruke? «.
Sålen er tilsmusset eller brun, og det kan gi flekker på tøyet.	Du bruker jernet med for høy temperatur.	Rengjør sålen som oppgitt i bruksanvisningen. Bruk lavere temperatur.
Jernet produserer lite eller ikke noe damp.	Det har dannet seg et kalkbelegg i jernet.	Rengjør anti-kalksteinsenheten, og foreta en selvrengjøring.
Sålen er ripet eller skadet.	Du har plassert jernet flatt på jernstativet i metall. Du har rengjort jernet med en slipende svamp eller stålull.	Jernet skal alltid plasseres på hælen når det settes bort. Rengjør sålen som oppgitt i bruksanvisningen.
Sålen avgir partikler.	Sålen begynner å få et kalkbelegg.	Foreta en selvrengjøring.
Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt.	Vent til lampen slukker.

Viktiga säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten första gången. Produkten är endast avsedd för användning i hemmet och inomhus. Vid användning som apparaten inte är avsedd för, friskriver sig tillverkaren från allt ansvar.
- Koppla inte ur apparaten genom att rycka i sladden. Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget: innan du fyller på vatten eller rengör vattentanken, innan du rengör apparaten samt efter varje gång du använt den.
- Apparaten skall användas och placeras på en plan, stabil och värmetålig yta. När du ställer strykjärnet på strykjärnsstället måste du först se till att underlaget det står på är stabilt.
- För länder som inte omfattas av CE-märkning: Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder, såvida de inte övervakas eller har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- För länder som omfattas av CE-märkning: Denna produkt får användas av barn från åtta år och uppåt och personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem att använda produkten på ett säkert sätt och är införstådda med de risker som kan uppstå. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn. Håll strykjärnet och dess

sladd utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år när det används eller håller på att svalna.

- Utsidan av apparaten kan uppnå mycket höga temperaturer under drift, vilket kan medföra brännskador. Rör inte de varma ytorna på apparaten (tillgängliga delar i metall och plast nära metalldelarna).
- Håll alltid uppsikt över apparaten när den är kopplad till ett elektriskt uttag. Efter att kontakten tagits ut, vänta med att lägga undan den tills den svalnat (ca 1 timma).
- Apparaten får inte användas om den har tappats, om den har synliga skador, om den läcker eller om den fungerar onormalt på något sätt. Försök aldrig att ta isär apparaten: lämna in den till ett godkänt servicecenter för att undvika fara.
- Strykjärnet får endast användas med tillhörande stall (gäller sladdlösa strykjärn).
- Undersök om sladden är sliten eller skadad innan du använder den. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut på ett godkänt servicecenter för undvikande av fara.

- Strykjärnet måste placeras i stället efter användning, inte på högkant (gäller sladdlösastrykjärn).
- Strykjärn och tillhörande ställ måste användas och placeras på en plan yta. Innan du ställer ifrån dig strykjärnet bör du kontrollera att ytan är stabil.
- Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö m.fl.).
- Den här ångstationen är en elektrisk apparat: den måste användas under normala användningsförhållanden. Den är enbart avsedd för hemmabruk.
- Sätt alltid i din ångstation:
  - i en väggkontakt på mellan 220V och 240V,
  - i ett jordat vägguttag.
  Om du ansluter den till fel strömstyrka kan det leda till irreparabel skada på apparaten och din garanti uppgör att gälla. Om du använder en förlängningssladd måste den vara korrekt märkt (16A) och ha jordad kontakt samt vara helt utrullad.
- Rulla ut sladden helt innan du sätter i den i ett jordat vägguttag.
- Stryksulan på strykjärnet kan uppnå extremt höga temperaturer och kan ge brännskador: vidrör den inte. Vidrör aldrig nätsladden med strykjärnets stryksula.
- Den här apparaten avger ånga, som kan ge brännskador. Hantera alltid strykjärnet med försiktighet, särskilt när du stryker vertikalt. Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.
- Doppa inte strykjärnet i vatten eller annan vätska. Håll det aldrig under en rinnande kran.
- Du måste ta ut stickkontakten ur vägguttaget innan du fyller på vatten i vattenbehållaren.

Innan du använder apparaten första gången

Vid de första användningstillfällena kan rök, en ofarlig lukt och en lätt stråle partiklar avges från strykjärnet. Det här påverkar inte användningen och går snabbt över.

Vilket vatten kan användas?

Den här apparaten är utvecklad för användning med obehandlat kranvatten. Ångkammarens automatiska rengöring ska dock köras regelbundet för att ta bort kalkavlagringar. Om vattnet är mycket hårt (hårdhet över 30 f, 17 dH eller 21 e) rekommenderar vi att du använder en blandning av 50 % obehandlat kranvatten och 50 % kommersiellt tillgängligt destillerat vatten.

- Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, smaksättning, sköljmedel osv.), kondensvatten (t.ex. regnvatten eller vatten från torktumlare, kylskåp eller luftkonditioneringsenheter), rent kommersiellt tillgängligt avmineraliserat vatten eller rent kommersiellt tillgängligt destillerat vatten. Dessa innehåller organiskt avfall och mineraler som koncentreras när de värms upp och kan stänka, leda till bruna vattenfläckar eller förkorta apparatens livslängd.

SPARA DET HÄR INSTRUKTIONSHÄFTET FÖR FRAMTIDA BRUK

Bidra till att skydda miljön !

ⓘ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

➲ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en auktoriserad serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Har ett problem uppstått med ditt strykjärn?

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Brun vätska rinner från stryksulan och fläckar ned tvätten.	Du använder kemiska avkalkningsprodukter.	Tillsätt inga avkalkningsprodukter i vattnet i behållaren.
	Du använder inte rätt typ vatten.	Utför en automatisk rengöring och se kapitlet "Vilket vatten ska jag använda? ".
Stryksulan är smutsig eller brun och kan fläcka ned tvätten.	Du använder en alltför hög temperatur.	Rengör stryksulan enligt anvisningarna i användarhandboken. Använd en lägre temperatur.
Strykjärnet producerar lite eller ingen ånga.	Det har bildats kalkavlagringar i strykjärnet.	Rengör antikalkpatronen och utför en automatisk rengöring.
Stryksulan är repad eller skadad.	Du har ställt strykjärnet platt på ett strykjärnsställ i metall. Stryksulan har rengjorts med en slipande svamp eller metall av något slag.	Ställ alltid strykjärnet på klacken. Rengör stryksulan enligt anvisningarna i användarhandboken.
Stryksulan stöter ut partiklar.	Stryksulan börjar bli igenkalkad.	Utför en automatisk rengöring.
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.	Ånga används innan järnet hunnit bli varmt.	Vänta tills kontrollampan slocknat.

Tärkeät turvallisuuteen liittyvät suositukset

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön sisätiloissa. Kaupallinen, sopimaton ja käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttavat valmistajan kaikesta vastuusta ja takuu ei ole tällöin voimassa.
- Älä koskaan kytke laitetta irti sähköverkosta vetämällä virtajohdosta. Kytke laite aina irti: ennen vesisäiliön täyttämistä tai huuhtelemista, ennen laitteen puhdistamista ja aina käytön jälkeen.
- Käytä laitetta tasaisella, vakaalla ja lämmönkestävällä pinnalla. Kun asetat raudan telineeseen, varmista että valitsemasi pinta on tasainen.
- Maat, joissa ei vaadita CE-merkintää: Tätä laitetta ei voi käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Maat, joissa vaaditaan CE-merkintää: Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla ei ole riittävästi tietoa tai kokemusta tai joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai heikentyneet, jos he ovat saaneet tarkat ohjeet laitteen käytössä, heitä valvotaan ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset saavat käyttää ja hoitaa laitetta vain aikuisten valvonnassa. Pidä silitysrauta ja sen sähköjohto aina poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta, kun raudassa on virtaa tai rauta on jäähtymässä.

- Laitteen pinnat voivat olla erittäin kuumia käytön aikana. Se saattaa aiheuttaa palovammoja. Älä koske laitteen kuumiin pintoihin (käsin kosketeltavat metalliosat ja metalliosien kanssa lähekkäin olevat muoviosat).
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa laitteen ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Kytkettyäsi laitteen irti sähköverkosta odota, kunnes se on jäähtynyt (noin tunti), ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Älä käytä laitetta, jos se on tippunut, jos siinä on näkyviä vikoja, jos se vuotaa tai jos se ei toimi normaalisti. Älä yritä purkaa laitetta: anna valtuutetun huoltopalvelun tarkistaa laite kaikenlaisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Käytä silitysrautaa vain sen mukana tulevan alustan kanssa (koskee johdottomia silitysrautoja).
- Tarkista ennen käyttöä, ettei virtajohdossa ole jälkiä kulumisesta tai vioittumisesta. Jos sähköjohto on vioittunut, anna valtuutetun huoltopalvelun vaihtaa se uuteen kaikenlaisten vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Aseta silitysrauta aina alustalle, älä koskaan säilytä sitä kannan päällä (koskee johdottomia silitysrautoja).
- Käytä silitysrautaa ja alustaa tasaisella pinnalla. Kun asetat silitysraudan alustan päälle, varmista että säilytyspinta on tasainen.
- Turvallisuussyistä laitteesi on kaikkien voimassa olevien säädösten mukainen (alijännitedirektiivi, elektromagneettinen yhteensopivuus, ympäristö jne.).
- Höyrysilitysrauta on sähkölaite: sitä tulee käyttää normaaleissa käyttöolosuhteissa. Se on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Kytke höyrysilitysrauta aina:
  - sähköverkkoon, jonka jännite on 220 V ja 240 V välillä,
  - maadoitettuun sähköpistorasiaan.

  Jos kytket laitteen väärään jännitteeseen, se saattaa aiheuttaa korjauskelvotonta vikaa laitteelle ja kumota takuun. Jos käytät jatkojohtoa, varmista että se (16A) on maadoitettu ja vedetty kunnolla auki
- Avaa virtajohto kokonaan auki ennen sen kytkemistä maadoitettuun pistorasiaan.
- Silitysraudan pohja voi olla erittäin kuuma ja aiheuttaa palovammoja: älä koske pohjaan. Älä koske virtajohtoon silitysraudan pohjalla.
- Laitteestasi pääsee höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja. Käsittele silitysrautaa aina varoen, etenkin silittäessäsi pystysuunnassa. Älä koskaan kohdista höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Älä koskaan upota höyrysilitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan aseta sitä juoksevan veden alle.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, ennen kuin täytät vesisäiliön vedellä.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ensimmäisillä käyttökerroilla laitteesta saattaa päästä savua, haitatonta hajua tai hieman hiukkasia. Tällä ei ole vaikutusta käyttöön ja ne poistuvat nopeasti.

Laitteessa käytettävä vesi

Laitteesi on suunniteltu käytettäväksi vesijohtovedellä. Höyrykammion automaattinen puhdistus on kuitenkin suoritettava säännöllisesti kalkin poistamiseksi. Jos vesi on kovin kalkkipitoista, (kovuus yli 17°dH), käytä laitteessa vesisekoitusta, jossa on 50 % vesijohtovettä ja 50 % kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä.

- Älä koskaan käytä laitteessa vettä, joka sisältää lisäaineita (kuten tärkkiä, hajusteita, aromeja tai huuhteluainetta), kondenssivettä (kuten sadevettä tai kuivausrumpujen, jääkaappien tai ilmastointilaitteiden vettä), pelkästään kaupasta ostettua demineralisoitua vettä tai pelkästään kaupasta ostettua tislattua vettä. Ne sisältävät orgaanista jätettä ja mineraaleja, jotka tiivistyvät kuumennettaessa ja voivat aiheuttaa roiskeita ja ruskeita vesiläikkiä sekä lyhentää laitteen käyttöikää.

SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Huolehtikaamme ympäristöstä!

ⓘ Laitteessasi on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.

➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Onko laitteen kanssa ongelmia?

ONGELMA	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISU
Pohjasta valuu ruskeaa nestettä, joka tahraa kankaan.	Käytät kemiallisia kalkinpoitoaineita.	Älä lisää mitään kalkinpoistoaineita säiliön veteen.
	Et käytä oikeanlaista vettä.	Suorita itsepuhdistus ja katso lukua «Veden valitseminen».
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata kankaan.	Käytät liian korkeaa lämpötilaa.	Puhdista pohja käyttöoppaassa osoitetulla tavalla. Käytä matalampaa lämpötilaa.
Silitysrauta tuottaa vähän tai ei ollenkaan höyryä.	Silitysraudassa on kalkkijäämiä.	Puhdista kalkinpoistotikku ja suorita itsepuhdistus.
Pohja on naarmuuntunut tai vioittunut.	Olet asettanut silitysraudan vaakasuoraan metallisen raudanalustan päälle. Olet puhdistanut raudan pohjan hankaavalla tai metallisella pesusienellä.	Aseta silitysrauta aina kannan päälle. Puhdista pohja käyttöoppaassa osoitetulla tavalla.
Pohjasta pääsee hiukkasia.	Pohjaan alkaa muodostua kalkkijäämiä.	Suorita itsepuhdistus.
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma.	Odota, että merkkivalo sammuu.

Σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια

- Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τυχόν εμπορική χρήση, ακατάλληλη χρήση ή χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και η εγγύηση δεν θα ισχύει.
- Μην βγάζετε ποτέ τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή σας από την πρίζα: πριν να γεμίσετε ή να ξεπλύνετε το δοχείο νερού, πριν να καθαρίσετε τη συσκευή, μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια με αντοχή στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία το έχετε τοποθετήσει είναι σταθερή.
- Για χώρες που δεν υπόκεινται σε σήμανση CE: Δεν προβλέπεται η χρήση αυτής της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ή προβληματικές σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς την απαραίτητη γνώση ή εμπειρία, εκτός αν επιβλέπονται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν τους δοθούν οι κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής πριν από τη χρήση της.
- Τα παιδιά θα πρέπει να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Για χώρες που υπόκεινται σε σήμανση CE: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με περιορισμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, εφόσον

εκπαιδευτούν στη χρήση της συσκευής, βρίσκονται υπό επίβλεψη και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να διεξάγεται από παιδιά, τα οποία δεν βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή ψύχεται.

- Οι επιφάνειες της συσκευής σας μπορούν να υπερθερμανούν κατά τη λειτουργία, πράγμα που ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά μέρη και πλαστικά μέρη που βρίσκονται δίπλα στα μεταλλικά).
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη με την ηλεκτρική παροχή. Προτού αποθηκεύσετε τη συσκευή και αφού τη βγάλετε από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει (για περίπου).
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπέστη πτώση, αν έχει ορατές ζημίες, αν παρουσιάζει διαρροή ή αν η λειτουργία της δεν είναι φυσιολογική με οποιονδήποτε τρόπο. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή σας: πάρτε την για εξέταση σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την παρεχόμενη βάση (για ασύρματα σίδερα).
- Η πλάκα του σίδερού σας μπορεί να αναπτύξει εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες και είναι δυνατό να προκαλέσει εγκαύματα: μην την αγγίζετε. Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας με την πλάκα του σίδερου.

- Το σίδερο πρέπει πάντα να τοποθετείται επάνω στη βάση και ποτέ όρθιο (για ασύρματα σίδερα) .
- Το σίδερό σας και η βάση του πρέπει να χρησιμοποιούνται και να τοποθετούνται σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την προστασία του περιβάλλοντος κ.λπ.).
- Το ατμοσίδερό σας είναι μία ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να το χρησιμοποιείτε υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Συνδέετε πάντοτε το ατμοσίδερό σας:
  - σε ηλεκτρολογικό κύκλωμα με τάση από 220 V ως 240 V,
  - με γειωμένο ρευματοδότη.

Αν το συνδέσετε σε λάθος τάση, είναι δυνατό να προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημία στη συσκευή και να ακυρωθεί η εγγύηση. Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει σωστή διαβάθμιση (16A), με σύνδεση γείωσης, και ότι είναι εντελώς τεντωμένο.
- Ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας πριν να το συνδέσετε στο γειωμένο ρευματοδότη.
- Ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο για ενδείξεις φθοράς και ζημίας πριν από τη χρήση. Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προς αποφυγήν παντός κινδύνου.
- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Να είστε πάντοτε πολύ προσεκτικοί κατά τη χρήση του σίδερου, ιδίως κατά το κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Ποτέ μη βυθίζετε το ατμοσίδερό σας στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην το βάζετε ποτέ κάτω από μία ανοιχτή βρύση.
- Πρέπει να βγάζετε το βύσμα από την επιτοίχια πρίζα πριν να γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.

Πριν από την πρώτη χρήση

Κατά τις πρώτες χρήσεις, είναι δυνατό να σημειωθεί εκπομπή καπνού, ακίνδυνη οσμή και ελαφριά έκλυση σωματιδίων. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής και θα εξαφανιστεί γρήγορα.

Τι νερό μπορεί να χρησιμοποιηθεί;

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με μη επεξεργασμένο νερό από τη βρύση. Ωστόσο, ο αυτόματος καθαρισμός του θαλάμου ατμού θα πρέπει να πραγματοποιείται σε τακτά χρονικά διαστήματα, ώστε να αφαιρούνται τα άλατα. Εάν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°f ή 17°dH ή 21°e), σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα μείγμα από 50% μη επεξεργασμένο νερό από τη βρύση και 50% απιονισμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό κ.λπ.), νερό από συμπύκνωση υδρατμών (για παράδειγμα, βρόχινο νερό ή νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία ή μονάδες κλιματισμού), καθαρό απιονισμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο ή καθαρό αποσταγμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο. Περιέχουν οργανικούς ρύπους και μεταλλικά στοιχεία που συγκεντρώνονται κατά τη θέρμανση και μπορεί να προκαλέσουν πιτσίλισμα και καφέ λεκέδες νερού ή να μειώσουν τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασια του περιβάλλοντος !

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
➲ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παραλούμε επικοινωνήστε με ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Το σίδερό σας έχει πρόβλημα;

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Δημιουργούνται καφέ κηλίδες από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαλάτωσης.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαλάτωσης στο νερό του δοχείου.
	Δεν χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο τύπο νερού.	Πραγματοποιήστε αυτόματο καθαρισμό και ανατρέξτε στην ενότητα «Τι νερό να χρησιμοποιήσω; ».
Η πλάκα είναι λερωμένη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Καθαρίστε την πλάκα όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιήστε χαμηλότερη θερμοκρασία.
Το σίδερό σας παράγει λίγο ή καθόλου ατμό	Το σίδερό σας έχει συσσωρευμένα άλατα.	Καθαρίστε το στέλεχος κατά των αλάτων και πραγματοποιήστε αυτόματο καθαρισμό.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή κατεστραμμένη	Τοποθετήσατε το σίδερό σας με την πλάκα πάνω σε μεταλλική βάση στήριξής του. Καθαρίσατε την πλάκα σας με ένα σκληρό ή μεταλλικό σφουγγάρι.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας στη βάση στήριξης. Καθαρίστε την πλάκα όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης.
Η πλάκα σας βγάζει σωματίδια.	Η πλάκα σας αρχίζει να φράσσεται από τα άλατα.	Πραγματοποιήστε αυτόματο καθαρισμό.
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό.	Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

Önemli güvenlik önerileri

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce, kullanım kitapçığını dikkatli bir şekilde okuyun. Bu ürün sadece evsel amaçlarla kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanım kitapçığına uygun olmayan kullanımdan doğacak sorunlardan marka hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.
- Cihazı fişten çıkartırken asla kordonundan tutarak çekmeyin. Su haznesini doldurmadan veya yıkamadan önce, cihazı temizlemeden önce ve her kullanımdan sonra cihazınızı fişten çekin.
- Cihaz, düz, sağlam, hareketsiz ve ısıya dayanıklı bir yüzeye koyulmalı ve böyle bir yüzey üzerinde kullanılmalıdır. Ütüyü ütülüğe koyduğunuzda, ütüyü yerleştirdiğiniz yüzeyin sağlam ve hareketsiz olduğundan emin olun.
- CE işaretinin gerekli olmadığı ülkeler için: Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına engel olmak için sürekli denetlenmesi gerekir.
- CE işaretinin gerekli olduğu ülkeler için: Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan kimseler veya sekiz yaş üzeri çocuklar tarafından, güvenliklerinden so- rumlu bir kişinin gözetimi altında olmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri halinde kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve bakım, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Ütüyü ve kablosunu, çalışırken veya soğuma sırasında 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.

- Çalışırken cihazınızın yüzeyleri çok yüksek ısılara ulaşabilir ve yanıklara yol açabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir durumdaki metal kısımlar ve metal kısımlara bitişik olan plastik kısımlar).
- Cihazı, fişi prize takılıyken daima gözetim altında tutun. Cihazı kaldırmadan önce fişini çektikten sonra soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).
- Düşürüldüğünde, görünür herhangi bir hasarı varsa, sızdırıyorsa veya çalışmasında herhangi bir anormallik varsa, cihazın kullanılmaması gerekir. Cihazınızın içini açmaya çalışmayın: herhangi bir tehlikeyi önlemek için, incelenmek üzere yetkili bir servise iletin.
- Ütünün sadece birlikte teslim edilen istasyonu ile birlikte kullanılması gerekmektedir (kablosuz ütü).
- Kullanmadan önce, elektrik kablosunda aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunda hasar varsa, herhangi bir tehlikeyi önlemek için, yetkili bir servise değiştirtilmelidir.

- Ütü daima istasyonu üzerine bırakılmalı, asla sırtı üzerinde bırakılmamalıdır (kablosuzütü).
- Ütünüzün ve istasyonunun dengeli bir yüzey üzerinde kullanılması ve bulundurulması gerekmektedir. Ütünüzü istasyonu üzerinde kullanırken, kullanım yüzeyinin dengeli olduğundan emin olun.
- Bu cihaz, güvenliğiniz için, ilgili yasal düzenlemelere uygundur (Düşük Voltaj Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre vb.).
- Buharlı ütünüz, elektrikli bir cihazdır: normal kullanım şartları altında kullanılmalıdır. Sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Buharlı ütünüzün elektrik bağlantısını daima:
  - 220 V ilâ 240 V voltajlı şebekeye,
  - topraklı elektrik prizi üzerinden yapın.

  Yanlış voltaja bağlanması durumunda cihazda onarılamaz hasar meydana gelebilir ve garantiniz geçersiz olur. Uzatmalı priz kullanıyorsanız, doğru standartta (16A), topraklı bir priz olmasına ve kablosunun tam olarak açılmış olmasına dikkat edin.
- Topraklı bir prize takmadan önce elektrik kablosunu iyice açın.
- Ütünüzün taban plakası son derece yüksek sıcaklıklara çıkabilir ve yanıklara yol açabilir; dokunmayın. Ütünüzün taban plakasını asla elektrik kablosuna değdirmeyin.

- Cihazınızın çıkardığı buhar, yanıklara yol açabilir. Her zaman, özellikle dikey olarak ütü yaparken, ütünüzü dikkatli kullanın. Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
- Buharlı ütünüzü asla suya veya başka herhangi bir sıvıya sokmayın. Asla akan musluğun altına sokmayın.
- Su haznesi doldurulmadan önce, soket çıkışındaki tıpa çıkartılmalıdır.

İlk kullanımdan önce

İlk birkaç kullanım sırasında, zararsız bir duman ve koku çıkabilir ve biraz toz bırakabilir. Bu durumun kullanıma herhangi bir etkisi yoktur ve kısa sürede geçecektir.

Hangi su kullanılabilir?

Cihazınız işlem görmemiş suyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, kireci temizlemek amacıyla düzenli olarak buhar haznesi otomatik temizleme işlemi gerçekleştirilmelidir. Suyunuz çok sertse (30°f veya 17°dH veya 21°e üzeri sertlikteyse) %50 işlem görmemiş musluk suyu ve %50 demineralize su karışımını kullanmanızı öneririz.

- Hiçbir koşulda katkı maddesi (nişaşta, parfüm, aroma, yumaşatıcı vb.) içeren su, yoğuşma suyu (ör. yağmur suyu veya kurutma makinesi, buzdolabı veya klima ünitelerinden elde edilen sular), marketlerden satın alabileceğiniz tamamen saf demineralize veya saf damıtılmış su kullanmayın. Bu sular ısıtıldığında yoğunlaşarak püskürtmeye, kahverengi lekelere veya cihazınızın kullanım ömrünün kısalmasına neden olabilecek organik atık ve mineraller içermektedir.

LÜTFEN BU TALİMAT KİTAPÇIĞINI, İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

Çevre korumasına katılalım!

ⓘ Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir ve geri dönüştürülebilir malzeme içermektedir.

➲ İşlenmesi amacıyla cihazınızı bir toplama noktasına veya yoksa yetkili bir servis merkezine bırakınız.

Ütünüzde sorun mu var?

SORUN	MUHTEMEL SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Ütünün tabanından kahverengi bir sıvı akıyor ve kıyafetlerin üzerinde leke bırakıyor.	Kimyasal kireç çözücü ürünler kullanıyorsunuz.	Tanktaki suya asla kireç çözücü ürün eklemeyin.
	Kullandığınız suyun çeşidi yanlış.	Cihaza otomatik temizleme işlemi uygulayın ve «Ne tür su kullanmak gerekir?» bölümüne bakın.
Ütü tabanı kirli veya kahverengi ve kıyafetlerin üzerinde leke bırakabilir.	Ütüyü yüksek sıcaklık ayarıyla kullanıyorsunuz.	Ütü tabanını, kullanıcı kılavuzunda gösterildiği gibi temizleyin. Ütüyü daha düşük sıcaklık ayarında kullanın.
Ütünüz buhar püskürtmüyor veya çok az buhar püskürtüyor.	Ütünüzde kireç oluşmuştur.	Anti kireç çubuğu temizleyin ve otomatik temizlik uygulayın.
Ütü tabanı çizilmiş veya hasar görmüş.	Ütünüzü, metalik ütü koyma platformuna koydunuz Ütü tabanınızı aşındırıcı veya metalik bir tamponla sildiniz.	Ütünüzü daima ökçenin üzerine koyun. Ütü tabanını, kullanıcı kılavuzunda gösterildiği gibi temizleyin.
Ütü tabanınız tanecikler bırakıyor.	Ütü tabanınız kireçlenmeye başladı.	Otomatik temizlik işlemi uygulayın.
Taban deliklerinden su akıyor.	Ütü yeterince ısınmadan buhar kullanıyorsunuz.	Işığın sönmesini bekleyin.

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia. Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego i w warunkach domowych. Producent nie odpowiada za użytkowanie urządzenia niezgodne z instrukcją.
- Nie należy wyłączać urządzenia z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający. Zawsze należy odłączyć urządzenie z gniazdka przed napełnieniem lub przepłukaniem zbiornika wodą, przed czyszczeniem lub po każdym użyciu urządzenia.
- Urządzenia należy używać na płaskiej, stabilnej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Przed umieszczeniem żelazka na podstawie na żelazko upewnij się, że powierzchnia na której je stawiasz jest stabilna.
- Dotyczy krajów, w których nie obowiązują przepisy o oznakowaniu CE: Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nie posiadające stosownej wiedzy lub doświadczenia, chyba że przed użyciem urządzenia osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni nadzór lub wyda odpowiednie instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Dotyczy krajów, w których obowiązują przepisy o oznakowaniu CE: Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia bądź osoby o ograniczonych lub upośledzonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, pod

warunkiem że osoby te zostały dokładnie poinstruowane na temat użycia urządzenia, są nadzorowane i świadome zagrożeń związanych z jego użytkowaniem.

- Podczas używania powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury, co może powodować oparzenia. Nie dotykaj gorącej powierzchni urządzenia (zewnętrznych części metalowych i części plastikowych przylegających do części metalowych).
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania. Przed schowaniem odłączonego urządzenia poczekać, dopóki nie ostygnie (przez około 1 godzinę).
- W razie upuszczenia urządzenia zabrania się jego używania, jeśli widoczne są jakiekolwiek uszkodzenia, wycieki lub jeśli praca urządzenia jest zakłócona. Nie podejmuj prób naprawy urządzenia. Zanieś je do autoryzowanego serwisu aby zapobiec niebezpieczeństwu.
- Żelazko może być używane jedynie z dostarczoną stacją (dotyczy żelazek bezprzewodowych).
- Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy przewód nie posiada oznak zużycia lub uszkodzenia. W razie uszkodzenia przewodu zasilania należy go wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym, aby zapobiec niebezpieczeństwu.

- Żelazko powinno być zawsze odłożone na bazie, a nigdy na piętce (dotyczy żelazek bezprzewodowych).
- Żelazko i jego stacja powinny być używane i kładzione na stabilnej powierzchni. Podczas odkładania żelazka na stacji należy upewnić się, że powierzchnia, na której się ono znajduje, jest stabilna.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa niniejsze urządzenie spełnia wymogi wszystkich stosownych przepisów (dyrektywy niskonapięciowej, dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywa środowiskowa itp.).
- Żelazko parowe jest urządzeniem elektrycznym wymagającym użytkowania w normalnych warunkach. Żelazko zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego.
- Zawsze podłączaj żelazko parowe:
  - do obwodu zasilającego o napięciu pomiędzy 220 V a 240 V,
  - do uziemionego gniazda elektrycznego.

  Podłączenie do niewłaściwego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji. Jeśli korzystasz z przedłużacza sieciowego, upewnij się, iż posiada on odpowiednie oznaczenie (16A) i uziemienie oraz jest całkowicie rozwinięty.
- Rozwiń całkowicie przewód zasilania przed podłączeniem go do uziemionego gniazda.
- Powierzchnia prasująca żelazka może osiągać bardzo wysokie temperatury i może spowodować poparzenia. Nie dotykaj jej! Nigdy nie przykładaj powierzchni prasującej do przewodu zasilającego.
- Urządzenie wytwarza parę wodną, która może powodować poparzenia. Podczas używania żelazka zachowaj ostrożność, zwłaszcza podczas prasowania w pionie. Nie kieruj pary wodnej w kierunku ludzi ani zwierząt.

- Nie zanurzaj żelazka parowego w wodzie ani innych płynach. Nie umieszczaj żelazka pod bieżącą wodą z kranu.
- Nie wkładaj wtyczki do kontaktu przed napełnieniem pojemnika na wodę.

Przed pierwszym użyciem

Podczas pierwszego użycia może wydzielać się dym, nieszkodliwy zapach oraz niewielka ilość cząstek. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.

Jakiej wody można używać?

Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z nieuzdatnioną wodą z kranu. Należy jednak regularnie uruchamiać funkcję automatycznego czyszczenia komory parowej, która usuwa kamień. Jeśli woda, z której korzystasz, jest bardzo twarda (twardość powyżej 30°f lub 17°dH lub 21°e), zalecamy stosować mieszankę 50% nieuzdatnionej wody z kranu i 50% dostępnej w sklepach wody demineralizowanej.

- Nie wolno używać wody zawierającej dodatki (takie jak krochmal, perfumy, dodatki smakowe, zmiękczacz itp.), wody pochodzącej z kondensacji (np. deszczówki czy wody z suszarek do ubrań, lodówek czy klimatyzatorów), dostępnej w sklepach czystej wody demineralizowanej ani dostępnej w sklepach czystej wody destylowanej. Zawierają one odpady organiczne i minerały, które w efekcie podgrzewania ulegają koncentracji i mogą powodować pryskanie wody z żelazka albo powstawanie brązowych plam na prasowanych materiałach, a także skrócić okres eksploatacji urządzenia.

CHROŃMY ŚRODOWISKO

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

ⓘ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➲ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki

Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu

Problem z żelazkiem

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Ze stopy żelazka wydobywają się brązowe zacieki i brudzą ubrania.	Użytkownik używa odkamieniające produkty chemiczne.	Nie należy nigdy dodawać odkamieniaczy do wody w zbiorniku.
	Użytkownik nie używa dobrego rodzaju wody.	Wykonać samooczyszczanie i zapoznać się z rozdziałem „Jakiej wody używać? ”.
Stopa żelazka jest brudna lub ma brązowe przebarwienia i może brudzić ubrania.	Użytkownik stosuje zbyt wysoką temperaturę.	Wyczyścić stopę żelazka zgodnie z instrukcją. Stosować niższą temperaturę.
Żelazko wytwarza mało pary lub nie wytwarza pary.	W żelazku odłożył się kamień.	Wyczyścić sztyft antywapienny i przeprowadzić samooczyszczanie.
Stopa żelazka jest porysowana lub uszkodzona.	Użytkownik odkładał żelazko na płasko na metalowym uchwycie na żelazko Użytkownik czyścił żelazko metalowym lub szorstkim zmywakiem.	Zawsze odkładać żelazko w pozycji pionowej. Wyczyścić stopę żelazka zgodnie z instrukcją.
Stopa wydziela cząstki.	Stopa zaczyna pokrywać się osadem.	Należy przeprowadzić samooczyszczanie.
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrzane.	Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej.

Důležitá bezpečnostní doporučení

- Před prvním použitím si prosím pozorně přečtěte tento návod. Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí a vnitřní použití. Používaní, které není v souladu s návodem k obsluze, zbavuje výrobce jakékoliv odpovědnosti.
- Nikdy nevytahujte zařízení ze zásuvky taháním za přívodní kabel. Přístroj vždy odpojujte: před plněním nebo vyplachováním nádržky na vodu, před čištěním přístroje a po každém použití.
- Přístroj je nutné používat a pokládat pouze na rovný, stabilní a teplu odolný povrch. Pokládáte-li žehličku na stojan, tak se ujistěte, že je povrch pod stojanem stabilní.
- Pro země, které nepodléhají označení CE : Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými nebo narušenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami postrádajícími odpovídající znalosti nebo zkušenosti, pokud na ně osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nedohlíží nebo jim před použitím přístroje neposkytla příslušné pokyny týkající se používání přístroje.
- Na děti je nutné dohlížet a zajistit, aby si se zařízením nehrály.
- Pro země, které podléhají označení CE : Děti starši 8 let a osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi nebo se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi mohou přístroj používat pouze tehdy, pokud byly poučeny a seznámeny s jeho bezpečným používáním a souvisejícími riziky. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí

provádět děti bez dozoru. Uchovávejte žehličku a její kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je pod napětím nebo se ochlazuje

- Povrchy přístroje se mohou při práci velmi zahřát a způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů přístroje (přístupné kovové části a plastové části dotýkající se kovových částí).
- Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru v následujících případech: Je-li připojen do elektrické sítě, než se ochladí (přibližně 1 hodina).
- Přístroj není dovoleno používat, pokud byl upuštěn na zem, je-li viditelně poškozen, pokud netěsní nebo pokud jakýmkoliv způsobem nepracuje správně. Přístroj se nepokoušejte rozebírat: nechte ho prohlédnout ve schváleném servisním centru a vyhněte se nebezpečí.
- Žehlička musí být používána pouze s dodaným podstavcem (pro bezdrátové žehličky).
- Před použitím zkontrolujte napájecí kabel, zda není opotřeben nebo poškozen. Pokud je napájecí kabel poškozen, je nutné ho nechat vyměnit ve schváleném servisním centru a zabránit tak nebezpečí.

- Žehlička musí být umístěna vždy na podstavci, nikdy ne na patě (pro bezdrátovéžehličky) .
- Žehlička a její podstavec se musí vždy používat na stabilním povrchu. Když pokládáte žehličku na podstavec, ujistěte se, že je na stabilním povrchu.
- Pro vaši bezpečnost tento přístroj splňuje všechny platné předpisy (směrnici pro nízká napětí, elektromagnetická kompatibilita, životní prostředí apod.).
- Vaše parní žehlička je elektrický přístroj: Je nutné ji používat pouze za běžných podmínek. Je určena pouze pro domácí použití.
- Vždy žehličku zapojujte:
  - do sítě s napětím mezi 220 V a 240 V,
  - do uzemněné elektrické zásuvky.

  Připojení k chybnému napětí může způsobit nevratné poškození přístroje a propadnutí záruky. Používáte-li prodlužovací šňůru, ujistěte se, že je certifikována pro odpovídající proud (16 A), je uzemněna a je plně rozmotána.
- Před zapojením do uzemněné zásuvky zcela odviňte napájecí kabel.
- Žehlicí plocha žehličky se může zahřát na velmi vysoké teploty a může způsobit popáleniny: nedotýkejte se jí. Nikdy se nedotýkejte napájecích kabelů žehlicí plochou žehličky.
- Přístroj produkuje páru, která může způsobit popáleniny. Vždy se žehličkou manipulujte opatrně, zvláště pokud žehlíte ve svislém směru. Nikdy nesměrujte páru proti lidem nebo zvířatům.
- Nikdy neponořujte napařovací žehličku do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy ji neumisťujte pod tekoucí vodu.
- Před naplněním nádržky na vodu je nutné vyjmout zátku z plnicího otvoru.

Před prvním použitím

Při několika prvních použitích se může objevit slabý kouř nebo odér, který není nijak škodlivý, a slabé vylétávání částic. Tento jev, bez důsledků na použití, rychle zmizí.

Jakou vodu lze použít?

Spotřebič byl navržen k využití neupravené vody z kohoutku. Automatické čištění parní komory je však třeba zapínat pravidelně, aby došlo k odstranění vodního kamene. Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost přesahuje 30 °f, 17 °dH nebo 21 °e), doporučujeme použít směs 50 % neupravené vody z kohoutku a 50 % demineralizované vody dostupné v běžných obchodech.

- Nikdy nepoužívejte vodu s přidanými složkami (škrob, vůně, příchuť, změkčovač atd.), kondenzovanou vodu (například dešťovou vodu nebo vodu ze sušiček, ledniček nebo klimatizace) ani neředěnou demineralizovanou nebo destilovanou vodu z obchodu. Ty obsahují organický odpad a minerály, které se při zahřátí koncentrují a mohou způsobit vystříknutí, vést k vzniku hnědých vodních skvrn nebo zkrátit životnost přístroje.

TUTO PŘÍRUČKU S POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.

➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Problém s žehličkou?

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Ze žehlicí desky vytéká hnědá kapalina a zanechává skvrny na prádle.	Používáte chemické přípravky na odstranění vodního kamene.	Nepřidávejte do zásobníku vody přípravek na odstranění vodního kamene.
	Nepoužíváte správný typ vody.	Proveďte automatické čištění a prostudujte si kapitolu „Jaký typ vody používat? “.
Žehlicí deska je znečištěná nebo hnědá a hrozí riziko ušpinění prádla.	Máte nastavenou příliš vysokou teplotu.	Vyčistěte žehlicí desku podle pokynů v uživatelské příručce. Nastavte nižší teplotu.
Vaše žehlička produkuje málo páry nebo žádnou.	Vaše žehlička je zanesena vodním kamenem.	Vyčistěte odvápňovací tyčinku a proveďte automatické čištění.
Žehlicí deska je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku na plocho na kovový podstavec. Čistili jste žehlicí desku brusnou nebo kovovou houbičkou.	Žehličku odkládejte na podstavec vždy na její patu. Vyčistěte žehlicí desku podle pokynů v uživatelské příručce.
Z žehlicí desky vypadávají částice.	Žehlicí deska začíná být zanesená vodním kamenem.	Proveďte automatické čištění.
Voda vytéká otvory v žehlicí ploše.	Používáte napařování a žehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty	Počkejte dokud kontrolka termostatu nezhasne.

Dôležité bezpečnostné opatrenia

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Tento výrobok bol navrhnutý len na použitie v domácnosti a vo vnútorných priestoroch. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za komerčné použitie, nevhodné použitie ani iné použitie, ktoré nie je v súlade s návodom, a v týchto prípadoch sa nebude uplatňovať záruka.
- Nikdy neodpájajte spotrebič ťahaním za napájací kábel. Vždy odpojte spotrebič: pred plnením alebo vyplachovaním nádržky na vodu, pred čistením prístroja a po každom použití.
- Prístroj sa musí používať a umiestniť na rovný, stabilný a žiaruvzdorný povrch. Pri ukladaní žehličky na stojan sa uistite, že povrch, na ktorý ju kladiete, je stabilný.
- Pre krajiny, na ktoré sa nevzťahuje označenie CE: Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené, čo sa týka použitia prístroja, zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje označenie CE: Deti od 8 rokov a osoby s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, prípadne osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami môžu tento spotrebič používať len v prípade, že boli náležite poučené o používaní spotrebiča, sú pod dozorom a sú oboznámené so súvisiacimi rizikami. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Keď je žehlička v

prevádzke alebo sa ochladzuje, uchovávajte ju spolu so sieťovým káblom mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Povrch spotrebiča môže počas prevádzky dosahovať veľmi vysoké teploty, ktoré môžu spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (prístupné kovové časti a plastové diely susediace s kovovými časťami).
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru, keď je zapojený do elektrickej siete. Po odpojení prístroja počkajte, kým nevychladne (približne 1 hodinu), až potom ho môžete odložiť.
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, preukazuje evidentné poškodenie, netesnosť alebo nefunguje správne. Nepokúšajte sa demontovať spotrebič: nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Žehličku používajte iba s dodanou bázou (pre žehličky bez kábla).
- Pred použitím skontrolujte napájací kábel na známky opotrebenia alebo poškodenia. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu.

- Žehličku vždy klaďte na bázu, nikdy nie na pätku (pre žehličky bez kábla) .
- Žehličku a bázu môžete používať a klásť iba na stabilný povrch. Keď kladiete žehličku na bázu, ubezpečte sa, že povrch, na ktorom stoja, je stabilný.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (smernica pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, ochranu životného prostredia, atď.).
- Vaša naparovacia žehlička je elektrický prístroj: musí sa používať za normálnych podmienok použitia. Je určená len na použitie v domácnosti.
- Žehličku vždy pripájajte:
  - do rozvodnej siete s napätím medzi 220 V a 240 V,
  - do uzemnenej elektrickej zásuvky.
  Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nezvratné poškodenie žehličky a zruší platnosť vašej záruky.
- Ak používate predlžovací napájací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný (16A) s uzemnením a že je celkom rozvinutý.
- Úplne odviňte napájací kábel pred pripojením do uzemnenej zásuvky.
- Žehliaca plocha vašej žehličky môže dosahovať veľmi vysokú teplotu a môže spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa jej. Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla so žehliacou plochou.

- Váš prístroj vytvára paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny. Vždy opatrne zaobchádzajte so žehličkou, najmä pri žehlení vo zvislej polohe. Nikdy nesmerujte paru smerom na ľudí alebo zvieratá. Naparovaciu žehličku nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Nikdy ju neumiestňujte pod kohútik s tečúcou vodou.
- Zástrčka sa musí vytiahnuť z elektrickej zásuvky pred plnením nádržky vodou.

Pred prvým použitím

Pri prvých použitiach môže dôjsť k dymeniu, vylučovaniu neškodného zápachu alebo miernemu vylučovaniu častíc. Tieto javy sa vytratia bez vplyvu na použitie.

Akú vodu môžem použiť?

Spotrebič je navrhnutý tak, aby fungoval s použitím neupravenej vody z vodovodu. Na odstránenie vodného kameňa by ste však mali pravidelne spúšťať automatické čistenie parnej komory. Ak máte však veľmi tvrdú vodu (tvrdosť nad 30°f alebo 17°dH, alebo 21°e), odporúčame používať zmes 50 % neupravenej vody z vodovodu a 50 % komerčne dostupnej demineralizovanej vody.

- Nikdy nepoužívajte vodu s prísadami (škrob, parfum, príchuť, zmäkčovač atď.), skondenzovanú vodu (napríklad dažďovú vodu alebo vodu zo sušičiek, chladničiek alebo jednotiek klimatizácie), čistú komerčne dostupnú demineralizovanú vodu alebo čistú komerčne dostupnú destilovanú vodu. Obsahujú organický odpad a minerály, ktoré sa pri zahrievaní koncentrujú a môžu spôsobiť prskanie, hnedé škvrny alebo znížiť životnosť vášho spotrebiča.

USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU PRE BUDÚCE POUŽITIE

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

ⓘ Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.

➲ Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak také miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

Máte problém so žehličkou?

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Hnedé fľaky vychádzajú z hrotu a zachytávajú sa na prádle.	Používate chemické prípravky proti vodnému kameňu.	Nikdy nepridávajte do nádoby s vodou prípravky na odstraňovanie vodného kameňa.
	Nepoužívate správny typ vody.	Spustite automatické čistenie a prečítajte si kapitolu „Akú vodu je potrebné používať?“.
Žehliaca plocha žehličky je znečistená alebo hnedá a zanecháva škvrny na bielizni.	Používate príliš vysokú teplotu.	Vyčistite žehliacu plochu žehličky podľa používateľskej príručky. Používate nižšiu teplotu.
Vaša žehlička nenaparuje alebo naparuje iba veľmi málo.	Na vašej žehličke sú usadeniny.	Očistite filter na odstraňovanie vodného kameňa a spustite automatické čistenie.
Žehliaca plocha je poškriabaná alebo sú v nej jamky.	Žehličku ste položili na podložku s kovovým povrchom. Žehliacu plochu ste čistili drsným alebo kovovým tampónom.	Vždy položte žehličku na podstavec. Vyčistite žehliacu plochu žehličky podľa používateľskej príručky.
Z hrotu sa uvoľňujú čiastočky.	Na hrote sa začína tvoriť vodný kameň.	Spustite automatické čistenie.
Otvormi v žehliacej ploche vyteká voda.	Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dostatočnú teplotu.	Počkajte kým kontrolka zhasne.

Pomembna varnostna priporočila

- Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodilo za uporabo. Ta izdelek je namenjen izključno za domačo uporabo in uporabo v zaprtih prostorih. Komercialna uporaba, neustrezna uporaba ali neupoštevanje navodila za uporabo razreši proizvajalca vse odgovornosti in garancija je v tem primeru neveljavna.
- Aparata iz omrežja nikoli ne izključujte tako, da bi ga vlekli za kabel. Napravo vedno izključite iz omrežja: pred polnjenjem posode za vodo ali pred čiščenjem posode za vodo, pred čiščenjem naprave, po vsaki uporabi.
- Napravo morate uporabljati in postaviti na ravno in stabilno površino, ki je odporna na vročino. Ko likalnik odložite na stojalo za likalnik, se prepričajte, da je površina, na katero ga odlagate, stabilna.
- Za države, za katere ne velja oznaka CE: Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšano ali slabšo fizično, zaznavno ali duševno sposobnostjo ali osebe brez ustreznega znanja ali izkušenj, razen če jih osebe, odgovorne za njihovo varnost, nadzorujejo ali pa jih pred uporabo podučijo o tem, kako se naprava uporablja.
- Otroke morate imeti pod nadzorom in tako preprečiti, da bi se igrali z napravo.
- Za države, za katere velja oznaka CE: Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe brez izkušenj in znanja ali osebe, ki nimajo ustreznih fizičnih, senzoričnih in mentalnih sposobnosti, če so usposobljene in vodene pri uporabi aparata in če se zavedajo nevarnosti. Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z aparatom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in

vzdrževanja brez nadzora. Likalnik in njegov kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je ta priključen ali se hladi.

- Površine naprave ob delovanju lahko dosežejo zelo visoko temperaturo, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih).
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je priključena na elektriko. Pred shranjevanjem naprave, potem ko je izključena, počakajte, dokler se ne ohladi (približno 1 uro).
- Naprave ne smete uporabljati, če pade na tla, če ima kakršno koli vidno poškodbo, če pušča ali če kakor koli ne deluje normalno. Naprave ne poskušajte odpreti: v izogib nevarnosti naj jo pregleda pooblaščeni servisni center.
- Likalnik uporabljajte le s priloženo podlago (za brezžične likalnike).
- Pred uporabo preverite, da električni kabel ni obrabljen ali poškodovan. Če je električni kabel poškodovan, ga morate dati zamenjati v pooblaščen servisni center, da s tem preprečite kakršno koli nevarnost.

- Likalnik vedno odlagajte na priloženo podlago in ne na zadnjo ploskev likalnika (za brezžične likalnike).
- Vaš likalnik in njegovo podlago vedno uporabljajte in odlagajte na stabilno površino. Ko odložite likalnik na podlago, se prepričajte, da je odlagalna površina stabilna.
- Za vašo varnost je ta naprava izdelana v skladu z vsemi ustreznimi predpisi (direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, okolje itd.).
- Vaš likalnik je električna naprava: uporabljati ga morate v normalnih pogojih uporabe. Namenjena je samo za domačo uporabo.
- Prani likalnik vedno vključite v:
  - električno omrežje z napetostjo med 220 V in 240 V,
  - v ozemljeno električno vtičnico.

  Če ga priključite na napačno napetost, to lahko povzroči nepopravljivo poškodbo naprave, vaša garancija pa ne bo veljala.

  Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da ima ustrezen nazivni tok (16 A), je ozemljen in je popolnoma odvit.
- Preden kabel vključite v ozemljeno vtičnico, ga popolnoma razvijte.
- Likalna plošča vašega likalnika lahko doseže izredno visoko temperaturo in lahko povzroči opekline: ne dotikajte se je.

  Likalne plošče se nikoli ne dotikajte z električnimi kabli.
- Vaša naprava izpušča paro, ki lahko povzroči opekline. Z likalnikom vedno ravnajte pazljivo, še zlasti kadar likate navpično. Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Svojega likalnika nikoli ne potopite v vodo ali v kakšno drugo tekočino. Nikoli ga ne postavite pod tekočo vodo.
- Preden posodo polnite z vodo, morate vtikač vzeti iz vtičnice.

Pred prvo uporabo

Pri prvi uporabi lahko naprava oddaja dim in neprijeten vonj ali pride do uhajanja majhnih delcev. Ti pojavi ne bodo trajali dolgo in ne bodo vplivali na uporabo.

Kakšno vodo je treba uporabljati

Vaša naprava je zasnovana za delovanje z vodo iz pipe. Vendar pa mora biti omogočeno redno samodejno čiščenje parne komore za odstranjevanje vodnega kamna. Če je voda zelo trda (trdota nad 30 °f ali 17 °dH ali 21 °e), vam priporočamo, da uporabite mešanico vode iz pipe in deminiralizirane vode za komercialno uporabo v razmerju 50 : 50.

- Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, parfum, okus, mehčalec itd.), kondenzacijske vode (npr. deževnice ali vode iz sušilnih strojev, hladilnikov ali klimatskih naprav), čiste demineralizirane vode za komercialno uporabo ali čiste destilirane vode za komercialno uporabo. Takšna voda vsebuje odpadne organske snovi in minerale, ki se koncentrirajo pod vplivom toplote in povzročajo pljuskanje, rjave madeže ali prezgodnjo obrabo naprave.

PROSIMO, DA TA NAVODILA SHRANITE, SAJ JIH BOSTE MORDA POTREBOVALI KASNEJE

Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

ⓘ Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➲ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščeni servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

Imate težave z likalnikom?

TEŽAVA	MOREBITNI VZROKI	REŠITVE
Iz likalne plošče uhaja rjava tekočina, zaradi katere je perilo umazano.	Uporabili ste kemična sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
	Voda, ki jo uporabljate, ni primerna za to napravo.	Izvedite samodejno čiščenje in preberite poglavje » Katero vodo uporabiti? «.
Likalna plošča je umazana ali rjava, zaradi česar se lahko perilo umaže.	Likalnik ste uporabljali pri previsoki temperaturi.	Očistite likalno ploščo v skladu z navodili iz uporabniškega priročnika. Pri naslednji uporabi naj bo temperatura likalnika nižja.
Likalnik proizvaja premalo pare ali je sploh ne proizvaja.	Vaš likalnik je zamašen.	Očistite kartušo za vodni kamen in izvedite samodejno čiščenje.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste postavili na kovinsko podlago za odlaganje likalnika tako, da je bila likalna plošča v neposrednem stiku s kovinsko površino. Likalno ploščo ste očistili z grobim ali ostrim čistilnim pripomočkom.	Likalnik vedno odložite pokončno. Očistite podlago v skladu z navodili iz uporabniškega priročnika.
Iz likalne plošče uhajajo majhni delci.	Na likalni plošči se je začel nabirati vodni kamen.	Izvedite samodejno čiščenje.
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret.	Počakajte, da ugasne lučka.

Važna bezbednosna uputstva

- Pažljivo pročitajte bezbednosna uputstva pre prve upotrebe aparata. Aparat je isključivo namenjen upotrebi u domaćinstvu i zatvorenom prostoru. Ukoliko se aparat upotrebljava u komercijalne svrhe ili koristi suprotno uputstvima za upotrebu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti i garancija neće važiti.
- Nemojte isključivati aparat povlačenjem strujnog kabla. Aparat uvek isključite pre punjenja ili ispiranja posude za vodu, pre njegovog čišćenja i nakon svake upotrebe.
- Aparat se mora koristiti na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu, a na takvu površinu se mora i postavljati. Kada peglu postavljate na postolje, proverite da je površina na koju je postavljate stabilna.
- Za zemlje koje ne podležu CE oznaci: Ovaj aparat nije namenjen osobama (uključujući i decu) sa smanjenim ili ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje ne poseduju adekvatno znanje ili iskustvo, osim ako im osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost ne pruži bilo nadzor bilo odgovarajuća uputstva za upotrebu ovog aparata pre njegovog korišćenja. Deca moraju biti pod nadzorom kako ne bi mogla da se igraju sa aparatom.
- Ovaj aparat mogu koristiti deca iznad 8 godina starosti i osobe kojima nedostaje adekvatno znanje ili iskustvo ili osobe sa smanjenim ili ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima pod uslovom da su dobro poučeni o upotrebi ovog aparata, da su pod nadzorom i da razumeju moguće opasnosti.
- Za zemlje koje podležu CE oznaci: Deca uzrasta od 8 godina i starija, osobe koje ne poseduju odgovarajuće znanje i iskustvo u rukovanju aparatom, kao i osobe čije su fizičke, čulne ili umne sposobnosti umanjene ili ometene mogu

koristiti aparat samo ako su dobile detaljne smernice o upotrebi aparata, imaju odgovarajući nadzor i razumeju rizike povezane sa upotrebom aparata. Deca ne smeju da se igraju ovim aparatom. Čišćenje i održavanje ne mogu sprovoditi deca bez odgovarajućeg nadzora. Peglu i kabl držite van dometa dece mlađe od 8 godina kada je aparat pod naponom ili dok se hladi.

- Temperatura nekih površina vašeg aparata može tokom rada postati veoma visoka, što može prouzrokovati opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (dostupne metalne delove i plastične delove koji su blizu metalnih delova).
- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora ako je priključen na izvor napajanja. Pre pokretanja aparata, nakon što je isključen iz napajanja, sačekajte da se ohladi (oko 1 sat).
- Aparat se ne sme koristiti ako je pao, ako na njemu postoje vidljiva oštećenja, ako ispušta vodu ili ako na bilo koji način radi neuobičajeno. Nemojte pokušavati da aparat razmontirate: odnesite ga na ispitivanje u ovlašćeni servis kako biste izbegli moguće opasnosti.
- Peglu uvek koristiti sa priloženom bazom (za pegle bez kabla).
- Pre upotrebe proverite da li na strujnom kablu ima znakova pohabanosti ili oštećenja. Ako je strujni kabl oštećen, on se mora zameniti u ovlašćenom servisu kako bi se izbegle moguće opasnosti.

- Peglu treba odlagati na bazu, nikad na stopu (za pegle bez kabla).
- Peglu i bazu treba koristiti i odlagati na stabilnoj površini. Kada stavljate peglu na bazu, površina na koju je odlažete mora biti stabilna.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je usaglašen sa svim važećim propisima (Direktiva za niskonaponsku opremu 2006/95/EC, Direktiva za elektromagnetnu kompatibilnost 2004/108/EC, Direktiva o zaštiti životne sredine itd.).
- Vaša pegla na paru jeste električni uređaj koji se mora koristiti pod normalnim uslovima korišćenja. Ona je namenjena isključivo za kućnu upotrebu.
- Vašu peglu na paru uvek priključite:
  - na napajanje čiji napon iznosi između 220 V i 240 V,
  - u uzemljenu električnu utičnicu.
  Priključivanje na pogrešan napon može izazvati nepopravljivi kvar na aparatu i ono će poništiti vašu garanciju. Ako koristite produžni kabl priključen na napajanje, uverite se da je on odgovarajući (16A), da ima uzemljenje i da je potpuno razvučen.
- Potpuno odmotajte strujni kabl pre nego što ga uključite u uzemljenu utičnicu.

- Temperatura grejne ploče vaše pegle može biti veoma visoka i prouzrokovati opekotine: nemojte je dodirivati. Nemojte dodirivati strujni kabl grejnom pločom pegle.
- Vaš aparat ispušta paru, koja može prouzrokovati opekotine. Peglom uvek rukujte oprezno, naročito kada peglate vertikalno. Paru nemojte usmeravati ka ljudima ili životinjama.
- Peglu nemojte potapati u vodu niti u bilo koju drugu tečnost. Nemojte je stavljati pod mlaz tekuće vode.
- Pre punjenja posude za vodu, utikač se mora izvući iz utičnice.

Pre prve upotrebe

Tokom prvih nekoliko upotreba, može se pojaviti dim, miris koji nema štetna dejstva i blago oslobađanje čestica. Ovaj fenomen, bez posledica na upotrebu, nestaće vrlo brzo.

Kakva voda se može koristiti?

Vaš uređaj je dizajniran da funkcioniše korišćenjem neobrađene vode iz slavine. Međutim, potrebno je redovno čišćenje parne komore da bi se uklonio kamenac. Ako je vaša voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30°f ili 17°dH ili 21°e), preporučujemo vam da koristite mešavinu 50% neobrađene vode iz slavine i 50% komercijalno dostupne demineralizovane vode.

- Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (štirak, parfem, aromu, omekšivač itd.), vodu iz kondenzata (na primer, kišnicu ili vodu iz mašina za sušenje veša, frižidera ili klima uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineralizovanu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destilovanu vodu. Takva voda sadrži organski otpad i minerale koji se koncentrišu kada se zagreju i mogu izazvati prskanje, uzrokovati smeđe mrlje od vode ili skratiti životni vek vašeg uređaja.

MOLIMO SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO ZA KASNIJU UPOTREBU

Zaštitimo životnu sredinu!

ⓘ Vaš aparat sadrži dragocene materijale koji mogu biti sačuvani i reciklirani.

➲ Odnesite aparat u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda.

Problemi sa Vašom peglom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Braon voda kaplje iz grejne ploče i ostavlja fleke na vašoj odeći.	Koristite hemijska sredstva za skidanje fleka.	Ne sipajte nikakva sredstva za skidanje fleka u rezervoar s vodom.
	Ne koristite pravu vrstu vode.	Sprovedite automatsko čišćenje i pogledajte poglavlje «Koju vodu koristiti? «.
Ploča je zaprljana ili obojena i može uflekati veš.	Koristite previsoku temperaturu.	Očistite ploču pegle kao što je navedeno u uputstvu za upotrebu. Koristite nižu temperaturu.
Vaša pegla proizvodi malo ili nimalo pare.	Vaša pegla je zapušena.	Uklonite kamenac i sprovedite automatsko čišćenje.
Ploča je ogrebana ili oštećena.	Stavljate ploču pegle na metalni držač pegle. Očistite ploču abrazivnom krpom ili čeličnom vunom.	Uvek postavite peglu uspravno na stalak. Očistite ploču pegle kao što je navedeno u uputstvu za upotrebu.
Ploča pegle pušta sitne čestice.	Ploča počinje da stvara kamenac.	Sprovedite automatsko čišćenje.
Voda ističe kroz rupe na podlozi.	Upotrebljavate paru iako pegla nije dovoljno vruća.	Između svakog korišćenja, sačekajte nekoliko sekundi.

Fontos biztonsági előírások

- A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati úmutatót. A terméket kizárólag háztartási és beltéri használatra tervezték. A készülék kereskedelmi célokra történő használata, helytelen használata, illetve az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia érvényét veszti.
- A készüléket soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a fali aljzatból. Mindig húzza ki a készüléket a fali aljzatból: mielőtt feltöltené vagy kiöblítené a víztartályt, illetve mielőtt megtisztítaná a készüléket, valamint minden egyes használatot követően.
- A készüléket sima, stabil, hőálló felületen használja, illetve helyezze el. A vasaló vasalótartóba történő helyezésekor, győződjön meg róla, hogy a felület megfelelően stabil-e.
- A CE-jelölés hatálya alá nem tartozó országok esetében: A készüléket csökkent, illetve korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, továbbá a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják, kivéve ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat.
- A gyerekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készüléket játék céljára használják.
- A CE-jelölés hatálya alá tartozó országok esetében: A készüléket 8 éves vagy idősebb gyermekek, valamint kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek is használhatják, amennyiben a készülék használatára vonatkozóan pontos útmutatást kaptak, felügyelet alatt állnak, és megértették az összes lehetséges kockázatot . Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik. Az áram alatt lévő vagy lehűlő vasalót és annak vezetékét úgy tárolja, hogy azokhoz 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá.

- A használat során a készülék felülete rendkívül felforrósodhat, amely égési sérüléseket okozhat. Soha ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fémből készült részek mellett található fém és műanyag részeket)!
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül az elektromos hálózatra csatlakoztatott készüléket. Mielőtt (az elektromos hálózati csatlakozózsinór kihúzását követően) elteszi a készüléket, várja meg, amíg lehűl (körülbelül 1 óra időtartam).
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, szemmel láthatóan megsérült, szivárog, illetve ha nem megfelelően működik! Ne szerelje szét a készüléket, márkaszervizben vizsgáltassa át. Kerülje a veszélyes helyzeteket!
- A vasalót csak a mellékelt bázissal szabad használni (vezeték nélküli vasalók esetében).
- A használatot megelőzően ellenőrizze a konnektor állapotát, hogy nem használódott-e el, illetve nem sérült-e. Amennyiben a tápkábel megsérült, a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében márkaszervizben cseréltesse azt ki.

- A vasalót mindig a bázisra kell helyezni, a talpára soha (vezeték nélküli vasalókesetében).
- A vasalót és a bázist mindig stabil felületen használja és stabil felületre tegye le. Amikor a vasalót ráteszi a bázisra, ügyeljen arra, hogy stabil felületre tegye őket.
- A készülék - az Ön biztonsága érdekében - minden vonatkozó előírásnak megfelel (kisfeszültségű direktíva, elektromágneses megfelelősség, környezetvédelmi előírások stb.).
- A gőzölős vasalót normál körülmények között kell használni. Kizárólag háztartási használatra alakították ki.
- A készüléket mindig:
  - 220 V és 240 V közötti feszültséggel rendelkező hálózatba csatlakoztassa,
  - földelt elektromos konnektorba.

- Amennyiben nem megfelelő feszültséggel rendelkező hálózatba csatlakoztatja a készüléket, az helyrehozhatatlanul megsérülhet és egyben a garanciája is érvényét veszti. Amennyiben hosszabbítót használ, győződjön meg róla, hogy a hosszabbító megfelelő áramerősséggel (16A) rendelkezik, megfelelően földelt, valamint, hogy teljesen szigetelt.
- Teljesen tekerje le a tápkábelt, mielőtt azt földelt konnektorba csatlakoztatná.
- A vasaló talplemeze rendkívül felforrósodhat és égési sérüléseket okozhat: ne érintse meg! Soha ne érintse meg a tápvezetéket a vasaló talplemezével!
- A készülék gőzt fejleszt, amely égési sérüléseket okozhat. Mindig óvatosan használja a vasalót, különösen ha függőlegesen vasal. Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!
- Soha ne merítse a vasalót vízbe, illetve más folyadékba! Soha ne tartsa folyóvíz alá!
- A dugót el kell távolítani a konnektor aljzatból, mielőtt a víztartályt vízzel feltöltené.

Az első használat előtt

Az első pár használat alkalmával ártalmatlan füst és szag keletkezhet, illetve részecskék lökődhetnek ki a vasalóból. E jelenség a használatra nézve semmilyen következménnyel nem jár és rövidesen megszűnik.

Milyen víz használható?

A készüléket kezeletlen csapvízzel való használatra tervezték. A vízkőlerakódás eltávolítása érdekében azonban a gőzkamra automatikus tisztítóprogramját rendszeresen le kell futtatni. Keményebb víz esetén (30 °f vagy 17 °dH vagy 21 °e értéknél nagyobb keménységű) kezeletlen csapvíz és kereskedelmi forgalomban kapható ioncserélt víz fele-fele arányú keverékét ajánljuk (50%-50%).

- Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítő, parfüm, illatosító, lágyító stb.) tartalmazó vizet, kondenzvizet (például szárítógépből, hűtőszekrényből vagy légkondicionáló egységből származó víz, esővíz), kereskedelmi forgalomban kapható ioncserélt vizet tisztán vagy kereskedelmi forgalomban kapható desztillált vizet tisztán. Ezek olyan szerves hulladékot és ásványi elemeket tartalmaznak, amelyek melegítéskor koncentrálódnak, és kicsapódást, barna elszíneződést vagy a készülék idő előtti elhasználódását okozzák.

KÉRJÜK, HOGY ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST

Vegyünk részt a környezetvédelemben!

ⓘ Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➲ Készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy egy Hivatalos Szervizközpontban, a megfelelő kezelés biztosítása érdekében.

A vasalóval kapcsolatos problémák

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A vasalótalp lyukain barna folyadék távozik és foltot hagy a ruhán.	Vegyi vízkőoldószert használ.	Ne tegyen a víztartályba vízkőoldószert.
	Nem jó vizet használ.	Végezzen automatikus tisztítást, és olvassa el a „Milyen vizet használjunk?" c. fejezetet.
A vasaló talpa piszkos vagy barna, és foltot hagy a ruhán.	Túl magas hőmérsékletet használ.	Tisztítsa meg a vasalótalpat a használati útmutató utasításai szerint. Használjon alacsonyabb hőmérsékletet.
Vasalója kevés gőzt ad ki vagy egyáltalán nem gőzöl.	A vasaló elvízkövesedett.	Tisztítsa meg a vízkövesedést gátló pálcát és végezzen automatikus tisztítást.
A vasaló talpa megkarcolódott vagy megrongálódott.	Vasalóját fémes vasalótartóra fektette. A talpat súroló vagy fémes szivaccsal tisztította.	A vasalót mindig álló helyzetben tegye le. Tisztítsa meg a vasalótalpat a használati útmutató utasításai szerint.
A talp részecskéket bocsát ki.	A talp kezd elvízkövesedni.	Végezzen automatikus tisztítást.
A talp lyukain keresztül folyik a víz.	Gőzt használ, pedig a vasaló még nem elég meleg.	Várja meg, hogy a jelzőlámpa elaludjon.

Važne sigurnosne preporuke

- Prije prve uporabe uređaja pozorno pročitajte upute za uporabu. Uređaj je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu i u zatvorenom prostoru. Ako se uređaj koristi u komercijalne svrhe ili se ne koristi sukladno uputama za uporabu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti te se jamstvo ne primjenjuje.
- Nikada nemojte isključivati uređaj povlačenjem priključnog voda. Uvijek isključite uređaj: prije punjenja spremnika za vodu ili ispiranja spremnika za vodu, prije čišćenja uređaja i nakon svake uporabe.
- Uređaj se mora rabiti i postaviti na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada stavite glačalo na držač, pobrinite te se da površina na koju ga stavljate bude stabilna.
- Za države koje ne podliježu propisima CE oznake: Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa umanjenim ili oslabljenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju odgovarajuće znanje ili iskustvo, osim ako im osoba odgovorna za njihovu sigurnost ne pruži bilo nadzor ili bilo prikladne upute u vezi korištenja ovog aparata i to prije uporabe.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Za države na koje se odnosi CE oznaka: Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe bez primjerenog znanja ili iskustva ili one sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ako su pod nadzorom ili ako su prethodno dobile upute o korištenju uređaja i ako su upoznate s povezanim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju provoditi djeca bez nadzora. Držite glačalo i kabel izvan dosega djece mlađe od 8 godina, dok je ono pod naponom ili se hladi.

- Površine vašeg uređaja mogu dostići vrlo visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Ne dodirujte vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u susjedstvu metalnih dijelova).
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je priključen na električno napajanje. Prije pohranjivanja uređaja, a nakon isključivanja, pričekajte da se uređaj ohladi (oko 1 sat).
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako ima bilo kakvo vidljivo oštećenje, ako curi ili ako funkcionira nenormalno na bilo koji način. Ne pokušavajte rastaviti uređaj pregled prepustite ovlaštenom servisu da bi se izbjegla svaka opasnost.
- Glačalo se mora koristiti samo s priloženim postoljem (za pegle bez kabela).
- Provjerite ima li priključni vod znakove istrošenosti ili oštećenja prije uporabe. Ako je priključni vod oštećen, mora biti zamijenjen u ovlaštenom servisu da bi se izbjegla svaka opasnost.

- Glačalo uvijek treba položiti na postolje, a ne na stražnji donji dio glačala (za glačala bez priključnog voda) .
- Glačalo i postolje trebaju se koristiti i postaviti na stabilnu površinu. Kada stavite glačalo na postolje, provjerite je li podloga stabilna.
- Zbog Vaše sigurnosti, ovaj uređaj ispunjava sve važeće propise (niskonaponsku direktivu, direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu itd).
- Parno glačalo je električni uređaj: mora se koristiti pod normalnim uvjetima uporabe. Dizajniran je samo za kućnu uporabu.
- Vaše parno glačalo uvijek priključite:
  - na električnu mrežu sa naponom između 220 V i 240 V,
  - u uzemljenu električnu utičnicu.

  Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati nepopravljivu štetu na uređaju i izgubit ćete jamstvo. Ako koristite produžni kabel, provjerite da li je ispravno ocijenjen (16A) i uzemljen, te da je potpuno odmotan.
- Potpuno odmotajte priključni vod prije priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Donja ploča glačala može dostići iznimno visoke temperature i može uzrokovati opekline: nemojte ih dodirivati. Nikada ne dodirujte priključni vod donjom pločom glačala.
- Uređaj emitira paru, što može uzrokovati opekline. Glačalom uvijek rukujte pažljivo, pogotovo kada glačate okomito. Nikad ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.

- Nikad ne uranjajte glačalo u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada ga ne stavljajte pod mlaz vode.
- Utikač mora biti uklonjen iz utičnice prije ulijevanja vode u spremnik za vodu.

Prije prve upotrebe

Tijekom prve upotrebe može se pojaviti dim, bezopasan miris i lagano izbacivanje čestica. Ta će pojava, bez posljedica na korištenje uređaja, brzo nestati.

Koja se voda može rabiti?

Vaš uređaj predviđen je da funkcionira s vodom iz slavine. Međutim, potrebno je redovito pokretati automatsko čišćenje parne komore kako biste uklonili kamenac. Ako je vaša voda jako tvrda (tvrdoća iznad 30 °f ili 17 °dH ili 21 °e), preporučujemo uporabu mješavine 50 % vode iz slavine i 50 % komercijalno dostupne demineralizirane vode.

- Nikada nemojte rabiti vodu koja sadržava aditive (škrob, miris, aromatične tvari, omekšivače itd.), kondenziranu vodu (na primjer, kišnicu ili vodu iz sušilica za rublje, hladnjaka ili klimatizacijskih uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineraliziranu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destiliranu vodu. Takva voda sadržava organski otpad ili minerale koji se nakupljaju pod utjecajem topline i mogu uzrokovati curenje, dovesti do pojave smeđih mrlja ili smanjiti vijek trajanja vašeg uređaja.

SAČUVAJTE OVU KNJIŽICU S UPUTAMA ZA BUDUĆU UPORABU

Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

ⓘ Vaš uređaj sadrži mnogobrojne materijale koji se ponovo mogu upotrijebiti ili reciklirati.

➲ Predajte ga na sabirno mjesto, ili ako ne postoji, u ovlašteni servisni centar kako bi se zbrinuo.

Imate problem s glačalom?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Smeđe mrlje izlaze iz donje ploče i prljaju odjeću.	Koristite kemijska sredstva za uklanjanje kamenca.	Ne ulijevajte sredstva za uklanjanje kamenca u vodu u spremniku.
	Ne koristite primjerenu vrstu vode.	Napravite automatsko čišćenje i pročitajte poglavlje „Koju vodu koristiti?”.
Donja ploča je prljava ili smeđa i može zaprljati odjeću.	Koristite previsoku temperaturu.	Očistite donju ploču kako je naznačeno u uputama za korištenje. Koristite nižu temperaturu.
Glačalo proizvodi malo pare ili je uopće ne proizvodi.	Glačalo je puno kamenca.	Očistite štapić protiv kamenca i napravite automatsko čišćenje.
Donja ploča je izgrebena ili oštećena.	Postavili ste glačalo na metalnu površinu za odlaganje glačala. Čistili ste donju ploču s oštrim ili metalnim dijelom spužve.	Glačalo uvijek postavite na njegovo postolje. Očistite donju ploču kako je naznačeno u uputama za korištenje.
Donja ploča izbacuje čestice.	Na donjoj ploči se počinje nakupljati kamenac.	Napravite automatsko čišćenje.
Voda curi kroz otvore na podnici.	Koristite paru a glačalo se još nije dovoljno ugrijalo.	Pričekajte da se signalno svjetlo upali.

Recomandări importante de securitate

- Citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de prima utilizare. Acest produs este destinat exclusiv pentru uz casnic şi în interior. O utilizare neconformă cu instrucţiunile de utilizare exonerează firma de orice răspundere.
- Nu scoateţi aparatul din priză trăgând de cablu. Asiguraţi-vă că aparatul este scos din priză înainte de umplerea sau clătirea rezervorului de apă, înainte de curăţarea aparatului, după fiecare utilizare.
- Aparatul trebuie să fie utilizat și amplasat pe o suprafață netedă, stabilă și rezistentă la căldură. Atunci când așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care îl așezați este stabilă.
- Pentru țări nesupuse marcajului CE: Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale, mintale reduse sau limitate ori de către persoane care nu dețin cunoștințele corespunzătoare sau experiența necesară pentru a utiliza un astfel de aparat, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă de siguranța acestora le supraveghează sau le oferă instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului înainte de utilizarea efectivă a acestuia.
- Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Pentru țări supuse marcajului CE: Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani şi de către persoane lipsite de experienţă şi cunoştinţe sau ale căror capacităţi fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse, dacă acestea au fost instruite şi pregătite în ceea ce priveşte utilizarea aparatului într-o manieră sigură şi cunoscând riscurile implicate. Copiilor nu

le este permis să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu pot fi realizate de copii nesupravegheaţi. Nu lăsaţi fierul de călcat şi cablul său de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani atunci când se află sub tensiune sau în curs de răcire.

- Suprafețele aparatului dumneavoastră pot atinge temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, care pot cauza arsuri. Nu atingeți suprafețele încinse ale aparatului (elementele metalice accesibile și părțile din plastic adiacente elementelor metalice).
- Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la instalaţia electrică. Înainte de a depozita aparatul, odată ce a fost scos din priză, vă rugăm să aşteptaţi să se răcească (aproximativ 1 oră).
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare, dacă acesta curge sau funcţionează anormal. Nu încercaţi să demontaţi aparatul; se recomandă să îl duceţi la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Fierul de călcat trebuie utilizat doar împreună cu suportul furnizat (pentru fiare de călcat fără fir).
- Asiguraţi-vă că nu există semne de uzură sau deteriorare la nivelul cablului înainte de utilizare. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.

- Fierul de călcat trebuie aşezat întotdeauna pe suport, niciodată sprijinit de partea din spate (pentru fiare de călcat fără fir).
- Fierul de călcat şi suportul trebuie utilizate şi aşezate pe o suprafaţă stabilă. Când aşezaţi fierul de călcat pe suport, asiguraţi-vă că suprafaţa pe care se află este stabilă.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat respectă toate reglementările aplicabile (Directiva privind joasa tensiune, compatibilitatea electromagnetică, protecția mediului etc.).
- Fierul de călcat cu aburi este un aparat electric și trebuie să fie utilizat în condiții normale de utilizare. Acesta este destinat exclusiv uzului casnic.
- Conectați fierul de călcat cu aburi:
  - la o rețea cu o tensiune cuprinsă între 220 V și 240 V,
  - la o priză cu împământare.

Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate deteriora fierul dumneavoastră de călcat în mod iremediabil, ducând la anularea garanției. Dacă folosiți un prelungitor, asigurați-vă că acesta are capacitatea corectă (16A), are împământare și este extins complet.
- Desfășurați complet cablul înainte de a-l conecta la o priză cu împământare.
- Talpa fierului de călcat poate atinge temperaturi foarte ridicate, putând cauza arsuri: nu atingeți. Nu atingeți niciodată cablul de alimentare de talpa fierului.
- Aparatul dumneavoastră emană aburi, care pot cauza arsuri. Manevrați fierul de călcat cu grijă, mai ales atunci când călcați în plan vertical. Nu direcționați aburii către persoane sau animale.
- Nu scufundați fierul de călcat în apă sau alte lichide. Nu îl așezați niciodată sub jetul de apă de la robinet.
- Țecherul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului de apă.

Înainte de prima utilizare

În timpul primelor utilizări, este posibil să se producă o degajare de aburi, un miros nedăunător și o ușoară respingere a particulelor. Acest fenomen va dispărea rapid fără a afecta utilizarea.

Ce apă se poate utiliza?

Aparatul dvs. a fost proiectat pentru a fi funcționa cu apă de la robinet, netratată. Totuși, autocurățarea camerei de abur trebuie efectuată regulat pentru a elimina calcarul. Dacă apa este foarte dură (duritate peste 30°f sau 17°dH sau 21°e), recomandăm să utilizați un amestec de 50% apă netratată de la robinet și 50% apă demineralizată, care se găsește în comerț.
- A nu se folosi niciodată apă cu aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, balsam de rufe etc.), apă obținută prin condensare (de exemplu, apă pluvială sau apă provenită de la uscătoarele de rufe, de la frigidere sau de la aparate de aer condiționat), apă demineralizată pură, care se găsește în comerț sau apă distilată pură, care se găsește în comerț. Acestea conțin reziduuri organice și minerale care se concentrează sub efectul căldurii și pot cauza stropirea, apariția unor pete maronii de apă sau reducerea duratei de viață a aparatului.

PĂSTRAȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Să participăm la protecţia mediului înconjurător!

ⓘ Aparatul dumneavoastră conţine numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➲ Predaţi-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Probleme cu fierul de călcat?

PROLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Din talpa fierului se produc scurgeri de culoare maronie care pătează rufele.	Utilizaţi produse detartrante chimice.	Nu adăugaţi niciun fel de produs detartrant în apa din rezervor.
	Nu utilizaţi tipul de apă corespunzător.	Efectuaţi o autocurăţare şi consultaţi capitolul „Ce apă poate fi utilizată? ”.
Talpa fierului este murdară sau maronie şi poate păta rufele.	Utilizaţi o temperatură prea ridicată.	Curăţaţi talpa fierului conform indicaţiilor din manualul de utilizare. Utilizaţi o temperatură mai scăzută.
Fierul de călcat produce puţin sau nu produce deloc abur.	Fierul de călcat are depuneri de piatră.	Curăţaţi tija anticalcar şi efectuaţi o autocurăţare.
Talpa fierului este zgâriată sau deteriorată.	Aţi aşezat fierul de călcat în poziţie orizontală pe suportul metalic pentru fierul de călcat. Aţi curăţat talpa fierului cu un burete abraziv sau metalic.	Aşezaţi întotdeauna fierul de călcat în poziţie verticală. Curăţaţi talpa fierului conform indicaţiilor din manualul de utilizare.
Talpa fierului respinge particule.	Talpa fierului începe să se acopere cu calcar.	Efectuaţi o autocurăţare.
Apa curge prin găurile din talpă.	Utilizaţi aburi când fierul nu este încă destul de cald.	Aşteptaţi ca ledul să se stingă.

Важни указания за безопасност

- Моля, прочетете внимателно тези инструкции преди първа употреба. Този продукт е предназначен единствено за домашна употреба на закрито. Фирмата не носи никаква отговорност при несъобразено с ръководството за употреба използване.
- Никога не изключвайте уреда от контакта, като дърпате захранващия кабел. Винаги изключвайте вашия уред: преди да пълните или плакнете резервоара, преди почистване, след всяка употреба.
- Уредът трябва да се използва и да се поставя върху хоризонтална, стабилна и устойчива на топлина повърхност. Когато поставяте ютията върху поставката ѝ, се уверете, че повърхността, върху която я поставяте, е стабилна.
- За държави, които не подлежат на CE маркировката: Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- За държави, които подлежат на CE маркировката: Уредът може да се използва от деца на 8 или повече години и от лица без подходящия опит и знания или от такива с ограничени физически, сетивни или умствени способности, при условие че са подробно инструктирани за употребата на уреда, осъществява се контрол върху тях, а самите те разбират съществуващите рискове.

Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без надзор. Дръжте ютията и нейния кабел далече от деца под 8-годишна възраст, когато тя е включена или докато изстива.

- При работа повърхностите на вашия уред могат да се нагреят до много високи температури и могат да причинят изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (откритите метални части и пластмасовите части в съседство с тях).
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен към електрозахранващата мрежа. Преди прибиране на уреда, след като го изключите, изчакайте го да изстине (около 1 час).
- Не използвайте уреда, ако е падал, ако по него има явни повреди, ако тече или не работи правилно. Не се опитвайте да разглобявате вашия уред: дайте го за проверка в одобрен сервизен център, за да избегнете всякакъв риск.
- Ютията да се ползва само с предоставената основа (за безжични ютии).
- Преди употреба проверете електрическото захранване за износване или повреда. Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той задължително трябва да бъде сменен от одобрен сервизен център.

- Ютията следва винаги да се поставя на основата, а не изправена на задната страна (за безжични ютии).
- Ютията и основата следва да се ползват върху стабилна повърхност. Когато поставяте ютията върху основата, се уверете, че повърхността, на която ги поставяте е стабилна.
- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Директива за ниското напрежение, Директива за електромагнитната съвместимост, Директива за опазване на околната среда и т.н.).
- Вашата парна ютия представлява електрически уред: трябва да бъде използван по нормален начин. Той е предназначен само за домашна употреба.
- Включвайте вашата парна ютия винаги:
  – в електрическа инсталация, чието напрежение е между 220 и 240 V,
  – в заземен електрически контакт.
  Неправилното захранване може да причини необратими повреди, които правят гаранцията невалидна. Ако използвате удължител, се уверете, че щепселът е от биполярен тип (16 A) със заземен кабел.

- Развийте напълно електрическия кабел, преди да го включите в заземен електрически контакт.
- Гладещата повърхност на вашата ютия може да се нагрее до много високи температури и може да причини изгаряния: не я докосвайте.
  Никога не допирайте електрическите кабели до гладещата повърхност на ютията.
- Вашият уред изпуска пара, която може да причини изгаряния. Бъдете внимателни, когато работите с ютията и особено когато гладите във вертикално положение. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Никога не потапяйте парната ютия във вода или в каквато и да е друга течност. Никога не я поставяйте под чешмата.
- Преди да напълните резервоара с вода, извадете щепсела от контакта.

Преди първа употреба

При първа употреба може да има пушек, безвредна миризма и леко изхвърляне на частици. Това явление е без последици за потребителя и ще изчезне бързо.

Каква вода може да се използва?

Вашият уред е проектиран да работи с необработена чешмяна вода. Въпреки това автоматичното почистване на парната камера трябва да се пуска редовно, за да се премахне котленият камък. Ако водата, която използвате, е много твърда (твърдост над 30°f или 17°dH, или 21°e), препоръчваме да използвате смес от 50% необработена чешмяна вода и 50% налична в търговската мрежа деминерализирана вода.

- Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (нишесте, парфюм, ароматизатори, омекотители и т.н.), вода, събрана при конденз (например дъждовна вода или вода от сушилни машини, хладилници или климатици), чиста деминерализирана вода или чиста дестилирана вода, налична в търговската мрежа. Те съдържат органични отпадъци и минерали, които се концентрират при нагряване и могат да причинят пръскане, да доведат до кафяви водни петна или да намалят живота на Вашия уред.

МОЛЯ, ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ЛИСТОВКА С УКАЗАНИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

Да пазим околната среда!

ⓘ Машината е изработена от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➲ Предайте ги в пунк т за събиране на вторични суровини.

Неизпрвност на ютията?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
От гладещата повърхност изтичат кафеви течности и цапат дрехите.	Използвате химически почистващи продукти.	Не добавяйте никакви почистващи продукти във водата в резервоара.
	Не използвате подходящ вид вода.	Направете автоматично почистване и вижте глава „Каква вода да използваме? “.
Гладещата повърхност е мръсна или кафява и може да изцапа дрехите.	Използвате твърде висока температура.	Почистете гладещата повърхност, както е показано в наръчника на потребителя Използвайте по-ниска температура.
Вашата ютия произвежда малко или никаква пара.	Вашата ютия е натрупала котлен камък.	Почистете противоваровиковата игла и извършете автоматично почистване.
Гладещата повърхност е набраздена или повредена.	Поставили сте ютията си с плоската страна върху металната поставка. Почистили сте подложката с абразивен или метален тампон.	Винаги поставяйте ютията си на задната част Почистете подложката, както е показано в наръчника на потребителя.
Вашата подложка изхвърля частици.	Вашата подложка започва да натрупва котлен камък.	Извършете автоматично почистване.
През отворите на плочата изтича вода.	Използвате пара, когато ютията още не е достатъчно нагрята.	Изчакайте светлинният индикатор да загасне.

Важные рекомендации по безопасности

- Перед первым использованием внимательно прочтите инструкции по эксплуатации. Данный прибор предназначен для эксплуатации только в бытовых условиях и в помещениях. Данный прибор предназначен для эксплуатации только в бытовых условиях. Использование в коммерческих целях и не по назначению освобождает производителя от какой-либо ответственности.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур питания. Всегда отключайте устройство от электросети: перед наполнением резервуара для воды или промыванием резервуара для воды, перед чисткой прибора, после каждого использования.
- Прибор должен быть помещен и использоваться на плоской, устойчивой и термостойкой поверхности. Прибор должен быть помещен и использован на плоской, устойчивой и термостойкой поверхности. Когда вы помещаете утюг на подставку для утюга, убедитесь, что поверхность, на которую вы его поместили устойчива.
- Для стран, в которых не используется обозначение CE: Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, или умственными способностями или лицами, у которых нет опыта обращения с прибором, кроме тех случаев, когда они находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасноть. Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, или лицами, у которых нет опыта обращения с прибором, кроме тех случаев, когда они находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Для стран, в которых используется обозначение CE: Настоящий прибор может использоваться детьми возрастом от 8 лет и старше, а также лицами, не имеющими достаточно опыта в использовании данного прибора и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями при условии, что они получили предварительные инструкции об использовании прибора и осознают риски, связанные с ним. Не давайте детям играть с прибором. Не разрешайте детям чистить и обслуживать прибор без присмотра. Держите горячий или включенный в сеть утюг и провод вне досягаемости для детей младше 8 лет.

- Поверхность прибора может достигать очень Ввысоких температур при работе, что может вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим частям и пластмассовым частям, прилегающим к металлическим частям).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к электросети. Перед хранением прибора, когда он отключен от сети, подождите, пока он не остынет (около 1 часа).
- Прибор не должен использоваться, если он упал, если он имеет видимые повреждения, если он протекает, или если он работает не надлежащим ненадлежащим образом. Не пытайтесь разобрать ваше устройство: пусть его осмотрят в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.
- Разрешается использовать утюг только с подставкой, которая предоставляется в комплекте (для беспроводных утюгов).
- Проверьте электропитание на признаки износа или повреждений перед использованием. Если электрический шнур питания поврежден, он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.

- Утюг необходимо ставить только на подставку. Запрещается ставить его на задний торец (для беспроводных утюгов).
- Утюг и его подставка должны использоваться только на устойчивой поверхности. При установлении утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которую вы ставите утюг - устойчивая.
- В целях безопасности данный прибор соответствует всем действующим стандартам (Директиве по низкому напряжению, Электромагнитной совместимости, Требованиям по охране окружающей среды и др.).
- Ваш паровой утюг это электрический прибор: он должен использоваться при нормальных условиях использования. Он предназначен только для домашнего использования.

- Всегда подключайте паровой утюг:
  - в цепь питания с напряжением от 220 В и 240 В,
  - в заземленную электрическую розетку.
  Подключение к несоответственному напряжению может повлечь необратимое повреждение утюга и аннулирует гарантию. Если используется электроудлинитель, убедитесь, что он должным образом рассчитан на ток (16А) с заземлением, и полностью вытянутый.
- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.
- Подошва вашего утюга может достигать очень высоких температур, и может вызвать ожоги: не прикасайтесь к ней. Никогда не прикасайтесь электрическим шнуром питания к подошве утюга.
- Ваш прибор испускает пар, который может вызвать ожоги. Обращайтесь с утюгом осторожно, особенно, когда гладите вертикально. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Никогда не погружайте ваш паровой утюг в воду или другую жидкость. Никогда не ставьте его под струю воды.
- Вилку необходимо удалить из розетки перед заполнением водой резервуара для воды.

Перед первым использованием

Во время первого использования утюг может выделять дым, безвредный запах, или может произойти небольшой выброс частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.

Какую воду можно использовать?

Прибор предназначен для использования с необработанной водопроводной водой. Однако для удаления накипи необходимо регулярно выполнять автоматическую очистку камеры подачи пара. Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°Ж или 17°dH или 21°e), рекомендуется использовать смесь из 50% необработанной водопроводной воды и 50% деминерализованной воды, которую можно приобрести в хозяйственном магазине.

- Не используйте воду, содержащую какие-либо добавки (например, крахмал, парфюм, ароматизаторы, кондиционер и т. д.), или конденсат (например, воду из сушильных барабанов, холодильников, кондиционеров или дождевую воду), а также доступную в продаже чистую деминерализованную или дистиллированную воду. Они содержат органические отходы и минералы, которые концентрируются при нагревании и могут вызвать брызги, привести к образованию коричневых пятен от воды или сократить срок службы прибора.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЕТУ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

Участвуйте в охране окружающей среды!

ⓘ Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть повторно использованы.

➲ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Проблемы с Вашим утюгом?

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
На подошве появились коричневые полосы, которые оставляют пятна на белье.	Вы применяете химические средства для очистки накипи.	Не добавляйте никаких средств в резервуар воды.
	Вы используете неподходящую воду.	Сделайте автоочистку и изучите раздел "Какую воду использовать?".
Подошва грязная или коричневая, и может пачкать белье.	Вы используете слишком высокую температуру.	Промойте подошву в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя. Используйте более низкую температуру.
Недостаточная подача или отсутствие пара.	В утюге образовалась накипь.	Очистите противонакипную трубку и сделайте автоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Вы положили утюг на металлическую подставку. Вы почистили подошву утюга абразивной или металлической губкой.	Всегда ставьте утюг на пятку. Промойте подошву в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя.
Из подошвы прибора выходят частицы.	На подошве начала образовываться накипь.	Сделайте автоочистку утюга.
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.

Қауіпсіздік бойынша маңызды ұсыныстар

- Алғаш рет пайдалану алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Бұл өнім тек тұрмыста және үй ішінде қолдануға арналған. Коммерциялық мақсатта пайдаланған, орынсыз пайдаланған немесе нұсқаулар орындалмаған жағдайда, өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді және кепілдік күші жойылады.
- Құрылғыны ешқашан розеткадан қуат сымынан ұстап ажыратпаңыз. Су ыдысын толтырмас бұрын немесе оны шаймас бұрын, құрылғыны тазалау алдында, әрбір қолданғаннан құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетке қойылып пайдаланылуы тиіс.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетке қойылып пайдаланылуы тиіс. Үтікті үтік тіреуішіне қойғанда, ол қойылатын беттің тұрақты екеніне көз жеткізіңіз.
- CE таңбасын талап етпейтін елдер үшін: Физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдар (соның ішінде балалар), тиісті білімі не тәжірибесі жоқ адамдар бұл құрылғыны, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адамдар құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқауларды бермесе немесе қадағаламаса, пайдаланбауы тиіс.
- Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- CE таңбасын талап ететін елдер үшін: Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар, сондай-

ақ тиісті білімі немесе тәжірибесі жоқ адамдар немесе физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген немесе зақымдалған адамдар құрылғыны пайдалануға қатысты мұқият нұсқау алған, қадағалауда болатын және қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнауына болмайды. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар орындамауға тиіс. Үтікті және оның сымын қуат алып тұрғанда немесе суып жатқанда 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

- Жұмыс істеп тұрған кезде құрылғының беттері өте жоғары температураға жетуі мүмкін, нәтижесінде күйіп қалуыңыз мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін (қол жететін металл бөлшектері мен металл бөлшектерге жақын орналасқан пластикалық бөлшектерді) ұстамаңыз.
- Еш уақытта желіге қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны сақтамас бұрын, оны электр желісінен ажыратқаннан кейін, суығанша күтіңіз (шамамен 1 сағат).
- Егер ол құлап кетсе, онда көзге көрінетін зақымдар болса, одан сұйықтық ақса немесе кез келген түрде қалыпты емес жұмыс істеп тұрса, құрылғыны пайдалануға болмайды. Құрылғыны бөлшектеуге тырыспаңыз: қауіптің алдын алу үшін оны бекітілген қызмет көрсету орталығында тексертіп алыңыз.
- Үтікті тек берілген негізбен (сымсыз үтіктер үшін) пайдалану керек.

- Қолданар алдында электр сымының тозбағанын немесе зақымдалмағанын тексеріңіз. Егер электр сымы зақымдалса, қауіпті жағдайдың алдын алу үшін оны Бекітілген қызмет көрсету орталығында ауыстырту керек.

- Үтікті (сымсыз үтіктер үшін) әрқашан оның негізіне қою керек және ешқашан табанына қоймау керек.
- Үтік пен оның негізін тұрақты бетке қойып пайдалану керек. Үтікті оның негізіне қойғанда, негіз салынған беттің тұрақты екеніне көз жеткізіңіз.
- Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін бұл құрылғы барлық қолданыстағы ережелерге (Төмен кернеу директивасы, Электромагниттік үйлесімділік, Қоршаған орта және т.б. талаптарына) сәйкес келеді.
- Сіздің бу үтігіңіз электр құрылғысы болып табылады: оны қалыпты пайдалану жағдайында қолдану керек. Ол тек үйде пайдалануға арналған.
- Әрқашан бу үтігін электр желісіне қосыңыз:
  - кернеуі 220 В және 240 В арасындағы желі тізбегіне,
  - жерге тұйықталған электр розеткасына.
  Дұрыс емес кернеуге қосылса, құрылғы бұзылып, жөндеуге келмеуі мүмкін. Бұл кепілдікті жарамсыз етеді. Қуат көзін ұзартқыш сымды пайдаланып жатырсаңыз, оның номиналы дұрыс екеніне (16 А), жерге тұйықталғанына және толық ұзартылғанына көз жеткізіңіз.
- Жерге тұйықталған розеткаға қоспас бұрын қуат сымының орамын толығымен ашыңыз.
- Үтіктің табаны өте жоғары температураға жетіп, нәтижесінде күйіп қалуыңыз мүмкін, оны ұстамаңыз. Үтіктің табанын ешқашан электр сымдарына тигізбеңіз.
- Құрылғыңыз күйіп қалуға болатын бу шығарады. Әсіресе тігінен үтіктегенде, әрқашан үтікті абайлап ұстаңыз. Буды ешқашан адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.
- Бу үтігін ешқашан суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа салмаңыз. Оны ешқашан ағын судың астына қоймаңыз.
- Су ыдысын сумен толтырмас бұрын ашаны розеткадан суыру керек.

Бірінші рет пайдаланар алдында

Үтікті алғаш рет пайдаланғанда түтін немесе зиянсыз иіс шығуы немесе аздап бөлшектер түсуі мүмкін. Бұл үтікті пайдалануға әсер етпейді әрі тез тоқтайды.

Қандай суды пайдалануға болады?

Құрылғыңыз тазартылмаған ағын суды пайдалануға арналған. Дегенмен, қақты кетіру үшін бу камерасын автоматты тазалауды жүйелі түрде жүргізу керек. Егер сіздің суыңыз өте қатты (қаттылығы 30°f немесе 17°dH немесе 21°e мәнінен жоғары) болса, 50% тазартылмаған ағын суы мен 50% сатылымда қолжетімді минералсыздандырылған суды пайдалануды ұсынамыз.

- Құрамында қоспалары (крахмал, парфюмерия, хош иістендіргіш, жұмсартқыш, т.б.) бар суды, конденсацияланған суды (мысалы, жаңбыр суы немесе кептіргіштердегі, тоңазытқыштардағы немесе кондиционерлерден алынған суды), сатылымдағы таза минералсыздандырылған суды немесе сатылымда қолжетімді тазартылған суды ешқашан қолданбаңыз. Олардың құрамында органикалық қалдықтар мен минералдар қызған кезде шоғырланып, судың шашырауына, қоңыр су дақтарының пайда болуына немесе құрылғының қызмет ету мерзімін қысқартуға әкелуі мүмкін

ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚ КІТАПШАНЫ БОЛАШАҚТА ПАЙДАЛАНУ ҮШІН САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ

Қоршаған ортаны қорғау бәрінен маңызды!

ⓘ Құрылғыңыздың құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдар бар.

➲ Оны жергілікті тұрмыстық қалдықтарды жинайтын жерде қалдырыңыз.

Үтікке қатысты мәселелер туындады ма?

МӘСЕЛЕ	ЫҚТИМАЛ СЕБЕПТЕРІ	ШЕШІМ
Үтік табанынан қоңыр су тамшылап, киімдерді ластауда.	Сіз қақты кетіруге арналған химиялық өнімдерді пайдаланып жатырсыз.	Су ыдысына қақтан тазартатын өнімді салмаңыз.
	Сіз дұрыс суды пайдаланбадыңыз.	Өзін-өзі тазалауды орындап, «Қандай суды пайдалану керек?» бөлімінен кеңес алыңыз.
Үтіктің табаны кір немесе қоңыр түсті және киімдерді ластауы мүмкін.	Температура тым жоғары.	Үтік табанын пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілгендей тазалаңыз Төменірек температураны пайдаланыңыз.
Үтік аз бу шығарады немесе мүлдем шығармайды.	Үтікте қақ бар.	Қаққа қарсы клапанды тазалап, өзін-өзі тазалауды орындаңыз.
Үтіктің табаны сырылған немесе зақымдалған	Сіз үтікті металл темір тірекке тегіс етіп қойдыңыз. Сіз табанын қырғыш матамен немесе темір затпен тазаладыңыз.	Үтікті әрқашан тірек негізіне қойыңыз Үтік табанын пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілгендей тазалаңыз.
Үтік табанынан бөлшектер шығады	Табанында қақ түзіле бастады.	Өзін-өзі тазалауды орындаңыз.
Үтік табанындағы тесіктерден су тамшылайды.	Сіз буды үтік жеткілікті қызбаған кезде пайдаланып жатырсыз.	Термостат шамы сөнгенше күтіңіз.

Важливі рекомендаціїщодо безпеки

- Перед першим використанням уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації. Прилад призначений для використання тільки в побутових умовах і в приміщеннях. Використання в комерційних цілях і не за призначенням звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Ніколи не виймайте вилку з розетки, потягнувши за шнур живлення. Завжди відключайте пристрій від мережі: перед наповненням резервуару для води або промиванням резервуару для води, перед чищенням приладу, після кожного використання.
- Прилад має бути розміщений і використовуватися на плоскій, стійкій та термостійкій поверхні. Коли ви ставите праску на підставку для праски, переконайтеся, що поверхня, на яку ви її помістили стабільна.
- Інформація для країн, в яких не діють стандарти ЄС (маркування CE) Цей пристрій не призначено для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими або порушенням фізичними, сенсорними або психічними здібностями чи особами, яким для цього не вистачає досвіду або знань, окрім як за допомогою особи, відповідальної за їх безпеку, спостереження або використовують прилад під наглядом цих осіб.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з цим пристроєм.
- Інформація для країн, в яких діють стандарти ЄС (маркування CE) Даний прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами, що не мають достатнього досвіду у використанні приладу, людьми з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями за умови, що вони отримали попередні інструкції з використання приладу і усвідомлюють ризики,

пов'язані з ним. Не давайте дітям гратися з приладом. Не дозволяйте дітям чистити й обслуговувати прилад без нагляду. Тримайте гарячу або підключену до мережі праску й кабель живлення далі від дітей молодше 8 років.

- Поверхня приладу може досягати дуже Високих температур при роботі, що може викликати опіки. Не торкайтеся до гарячих поверхонь приладу (доступних металевих частин і пластмасових частин, що прилягають до металевих частин).
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до електромережі. Перед зберіганням приладу, коли він відключений від мережі, зачекайте, доки він не охолоне (близько 1 години).
- Прилад не повинен використовуватись, якщо він впав, якщо він має видимі пошкодження, якщо він протікає, або якщо він працює не належним чином. Не намагайтеся розібрати ваш прилад: нехай його оглянуть в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути будь-якої небезпеки.
- Дозволяється використовувати праску лише з підставкою, яка надається в комплекті (для безпровідних прасок).
- Перевірте електроживлення на ознаки зносу або пошкоджень перед використанням. Якщо електричний шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути будь-якої небезпеки.

- Праску необхідно ставити лише на підставку. Забороняється ставити її на задній торець (для безпровідних прасок).
- Праска та її підставка повинні використовуватись лише на стійкій поверхні. При встановленні праски на підставку переконайтесь, що поверхня, на яку ви ставите праску, є стійкою.
- З метою безпеки цей прилад відповідає всім діючим стандартам (Директиві про низьку напругу, Електромагнітній сумісності, Вимогам щодо охорони навколишнього середовища та ін.).
- Ваша парова праска це електричний прилад: він повинен використовуватися при нормальних умовах використання. Він призначений тільки для домашнього використання.
- Завжди підключайте парову праску:
  - в мережу живлення з напругою від 220 В і 240 В,
  - в заземлену електричну розетку.

Підключення до невідповідної напруги може спричинити незворотне пошкодження праски і анулює гарантію. Якщо використовується електроподовжувач, переконайтеся, що він належним чином розрахований на струм (16A) із заземленням, і повністю витягнутий.
- Повністю розкрутіть шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
- Підошва вашої праски може досягати дуже високих температур, і може викликати опіки: не торкайтеся до неї. Ніколи не торкайтеся електричним шнуром живлення до підошві праски.
- Ваш прилад випускає пар, який може спричинити опіки. Поводьтеся з праскою обережно, особливо, коли прасуєте вертикально. Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей чи тварин.
- Ніколи не занурюйте дану парову праску у воду або іншу рідину. Ніколи не ставте його під струмінь води.
- Вилку необхідно витягнути з розетки перед заповненим водою резервуара для води.

Перед першим використанням

Упродовж перших разів використання із приладу може виділятися дим, нетоксичний запах і дрібні частки. Це явище швидко зникне без жодних наслідків.

Яку воду можна використовувати?

Цей прилад розроблено для використання з проточною водою. Однак потрібно регулярно проводити автоматичне чищення парової камери задля видалення накипу. Якщо вода дуже жорстка (жорсткість вище 30°f, або 17°dH, або 21°e), радимо використовувати суміш проточної води та демінералізованої води, доступної в продажу, у пропорції 1:1.
- У жодному разі не використовуйте воду з добавками (крохмалем, парфумом, ароматизаторами, пом'якшувачами тощо), конденсовану воду (наприклад, дощову воду або воду із сушильної машини, холодильника чи кондиціонера), суто демінералізовану воду, доступну в продажу, або суто дистильовану воду, доступну в продажу. Така вода містить органічні відходи й мінерали, що концентруються внаслідок нагрівання та можуть спричинити розбризкування та призвести до появи коричневих плям або скорочення терміну служби приладу.

БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ

Подбаймо про захист довкілля!

- Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.
- Здайте прилад після завершення терміну його служби до спеціалізованого центру приймання побутових приладів, а за відсутності такого – до уповноваженого сервіс-центру для належної переробки.

Проблеми з праскою?

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ ВИРІШЕННЯ
На підошві з'явився коричневий осад, а на білизні — коричневі плями.	Ви використовуєте хімічні засоби для видалення накипу.	Не додавайте хімічні засоби для видалення накипу у воду в резервуарі.
	Використовується неправильний тип води.	Виконайте автоматичне очищення та ознайомтеся з розділом «Яку воду використовувати? ».
Підошва брудна або коричнева й може забруднити білизну.	Використовується зависока температура.	Очистьте підошву, як указано в довіднику користувача. Зменште температуру.
Праска видає мало пари або не видає її зовсім.	У прасці утворився накип.	Очистьте антинакипний стрижень і виконайте автоматичне очищення.
Підошва подряпана або пошкоджена.	Ви поставили праску в горизонтальне положення на металеву підставку. Ви очищували підошву праски абразивною або металевою губкою.	Завжди ставте праску у вертикальне положення на п'яту Очистьте підошву, як указано в довіднику користувача.
З підошви праски виділяються часточки.	У прасці починає накопичуватися накип.	Виконайте автоматичне очищення.
Вода тече через дірки у підошві.	Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча.	Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка.

Olulised ohutussoovitused

- Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist lugege tähelepanelikult läbi seadme kasutusjuhised. See toode on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks ja siseruumides kasutamiseks. Mis tahes ärilisel eesmärgil kasutamise, väärkasutamise või juhiste eiramisega kaasnevatele tagajärgedele tootjagarantii ei laiene.
- Ärge kunagi ühendage seadet vooluvõrgust lahti toitejuhtmest tõmmates. Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti: enne veemahuti täitmist või veemahuti loputamist, enne seadme puhastamist, pärast igakordset kasutamist.
- Seadet peab kasutama tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal või seade tuleb paigutada sellisele pinnale. Kui paigutate triikraua spetsiaalsele toele, siis veenduge, et selle aluspind on stabiilne.
- Riikidele, kus ei kohaldata CE-märgist: See seade ei ole ettenähtud kasutamiseks vähendatud või nõrgestatud füüsilise, sensoorse või mentaalse suutlikkusega isikute poolt (sealhulgas lapsed) või isikute poolt, kellel puuduvad vastavad teadmised või kogemused, välja arvatud siis, kui ohutuse eest vastutav isik tagab nende järelvalve või vastava seadme kasutamisega seotud instrueerimise enne seadme kasutamist.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Riikidele, kus kohaldatakse CE-märgist: Seda seadet võivad kasutada ka üle kaheksa aasta vanused lapsed, nagu ka isikud, kellel puuduvad piisavad teadmised või kogemused seadme kasutamiseks või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud juhul, kui nad on saanud seadme ohutut kasutamist tutvustava instruktaaži ja on teadlikud seadme kasutamisega kaasneda võivatest ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelevalveta puhastada ega hooldada. Hoidke triikrauda ja selle juhet alla 8aastaste laste käeulatusest väljas, kui see on sisse lülitatud või maha jahtub.
- Töötamise ajal võivad seadme pinnad saavutada väga kõrgeid temperatuure, mis võivad põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumasid pindasid (ligipääsetavad metallosad ja metallosade läheduses olevad plastosad).
- Mitte mingil juhul ei ole seadet lubatud jätta ilma järelevalveta juhul, kui seade on ühendatud vooluvõrku. Hoiule panemiseks võtke seade vooluvõrgust välja ja oodake, kuni see on maha jahtunud (umbes üks tund).
- Ärge kasutage seadet kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi, kui see lekib või kui selle talitlus on mistahes viisil ebanormaalne. Ärge üritage seadet koost lahti võtta: mistahes ohu ärahoidmiseks laske seda kontrollida volitatud teeninduskeskuses.
- Triikrauda on lubatud kasutada vaid koos komplekti kuuluva alusega (juhtmeta triikrauad).
- Enne kasutamist kontrollige toitejuhtmel kulumise ja kahjustuse märkide puudumist. Kui toitejuhe on kahjustatud, siis mistahes ohu ärahoidmiseks laske see volitatud teeninduskeskuses asendada.

- Raud tuleb alati toetada alusele, mitte kannale (juhtmeta triikrauad).
- Triikraud ja alus peavad toetuma kindlale pinnale. Triikraua toetamisel alusele veenduge, et pind millele alus on asetatud, oleks kindel.
- Teie ohutus tagamiseks vastab seade kõikidele kehtivatele õigusaktidele (Madalpinge Direktiiv, Elektromagnetilise ühilduvuse Direktiiv, Keskkonnakaitsega seotud õigusaktid jne.).
- Teie aurutriikraud on elektriline seade: seda peab kasutama normaalsetel kasutamistingimustel. See on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
- Ühendage oma aurutriikraud alati:
  - 220 V ja 240V pingega elektritoitevõrku,
  - maandatud pistikusse.
  Ühendamine mittenõuetekohase pingega võib põhjustada seadmele parandamatuid kahjustusi ning muudab kehtetuks Teie garantii. Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et see on nõuetekohaselt maandatud (16A) ning on täielikult lahti keritud,
- Enne maandatud pistikuga ühendamist kerige toitejuhe täielikult lahti.

- Teie triikraua tald läheb väga kuumaks ning võib põhjustada põletusi: ärge puudutage seda. Ärge laske toitejuhtmel kunagi kokku puutuda triikraua tallaga.
- Teie seade eraldab auru, mis võib põhjustada põletusi. Kasutage triikrauda alati ettevaatlikult, eriti siis kui triigite vertikaalselt.
- Ärge suunake auru kunagi inimeste või loomade suunas.
- Ärge sukeldage oma aurutriikrauda kunagi vee või muu vedeliku sisse. Ärge asetage triikrauda kunagi jooksva vee alla.
- Enne veemahuti täitmist tõmmake toitejuhe pistikust välja.

Enne esmast kasutuselevõttu

Esimeste kasutuskordade ajal võib seade tekitada auru, eritada kahjutut lõhna ning natuke osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme kasutamist.

Millist vett võib kasutada?

Seade on mõeldud kasutamiseks töötlemata kraaniveega. Katlakivi eemaldamiseks tuleks regulaarselt käivitada aurukambri automaatpuhastus. Kui teie vesi on väga kare (karedus üle 30°f või 17°dH või 21°e), soovitame kasutada segu, mis sisaldab 50% töötlemata kraanivett ja 50% poest saadavat demineraliseeritud vett.

- Ärge kunagi kasutage vett, mis sisaldab lisaaineid (tärklist, parfüüme, lõhna- ja maitseaineid, pehmendajaid jne), kondensatsioonivett (näiteks vihmavett või trummelkuivatitest, külmikutest või kliimaseadmetest pärinevat vett), puhast poest saadavat demineraliseeritud vett või puhast poest saadavat destilleeritud vett. Need sisaldavad orgaanilisi jäätmeid ja mineraale, mis kontsentreeruvad kuumutamisel ja võivad põhjustada veepritsmete ja pruunide veeplekkide teket või lühendada seadme eluiga.

PALUN SÄILITAGE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS

Aitame hoida looduskeskkonda!

ⓘ Seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
➲ Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Probleemid triikrauaga

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Triikraua tald jätab riidele pruunikaid jälgi.	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldamise vahendeid.	Ärge lisage veemahutisse ühtegi katlakivi eemaldamise vahendit.
	Te kasutate valet vett.	Tehke automaatpuhastus ning lugege peatükki „Millist vett kasutada? ”.
Triikraua tald on must või pruunikas ning võib riiet määrida.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri.	Puhastage talda kasutusjuhendis märgitud viisil. Kasutage madalamat temperatuuri.
Teie triikraud tekitab liiga vähe auru või ei tekita seda üldse.	Teie triikraud on katlakivist ummistunud.	Puhastage katlakivivastast varrast ning tehke automaatpuhastus.
Triikraua tallal on kriimustused või kahjustused.	Te olete asetanud oma triikraua metallist triikrauaalusele. Te olete puhastanud triikraua talda abrasiivse või metallist esemega.	Asetage oma triikraud alati seisma kanna peale. Puhastage talda kasutusjuhendis märgitud viisil.
Triikraua tallast eraldub osakesi.	Triikraua tald hakkab lubjastuma.	Tehke automaatpuhastus.
Vesi voolab talla aukudest.	Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe.	Oodake, kuni märgutuli kustub.

Svarbios saugos rekomendacijos

- Prieš naudodami pirmą kartą įdėmiai perskaitykite šias instrukcijas. Šis produktas skirtas naudoti tik buitinėms reikmėms ir tik patalpose. Aparatą naudojant ne pagal instrukciją gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido. Būtina visada išjungti prietaisą: prieš pripildant ir plaunant vandens talpyklą, prieš valant, kiekvieną kartą panaudojus.
- Prietaisas turi būti naudojamas ant lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus. Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.
- Šalims, kurioms netaikomas CE žymėjimas: Šis prietaisas neskirtas naudoti prastesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta žinių ar patirties, nebent jie yra prižiūrimi arba asmuo, atsakingas už jų saugumą, iš anksto nurodo, kaip naudotis prietaisu.
- Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.
- Šalims, kurioms taikomas CE žymėjimas: 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys, neturintys atitinkamos patirties ir žinių, arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos, šį aparatą gali naudoti, jeigu yra išmokyti naudoti aparatą saugiai ir žino keliamą riziką. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso. Įjungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. Amžiaus vaikų.

- Naudojant prietaisą jo paviršius gali labai įkaisti ir prisilietus nudeginti. Nelieskite karštų prietaiso paviršių (išorinių metalinių dalių ir plastikinių dalių, kurios liečiasi su metalinėmis dalimis).
- Niekada nepalikite prietaiso, kai jis įjungtas į elektros maitinimo tinklą. Prieš pastatydami prietaisą į jo laikymo vietą, išjunkite jį iš elektros maitinimo tinklo ir palaukite, kol atvės (apie 1 valandą).
- Draudžiama naudoti prietaisą, jei jis buvo numestas, yra matomų gedimų, iš prietaiso sunkiasi vanduo arba jis veikia netinkamai. Negalima ardyti prietaiso – kad išvengtumėte pavojaus, dėl prietaiso taisymo kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.
- Lygintuvas turi būti naudojamas tik su pridedamu pagrindu (belaidžiams lygintuvams).
- Prieš naudodamiesi prietaisu, patikrinkite, ar elektros laidas nėra susidėvėjęs arba pažeistas. Jei elektros laidas pažeistas, norint išvengti pavojaus, reikia jį pakeisti įgaliotame techninio aptarnavimo centre.

- Lygintuvą visada reikia dėti ant pagrindo, jis niekada neturi būti statomas ant kulno (belaidžiams lygintuvams).
- Lygintuvas ir pagrindas turi būti naudojami ir dedami ant stabilaus paviršiaus. Dėdami lygintuvą ant pagrindo, įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio dedate, yra stabilus.
- Jūsų saugumui prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinės atitikties, aplinkosaugos ir kt.).
- Jūsų lygintuvas yra elektros prietaisas: jis turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis. Skirtas naudoti tik buityje. Visada junkite savo lygintuvą:
  - į 220 - 240V įtampos šaltinį,
  - į įžemintą kištukinį lizdą.
  Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija. Jei naudosite ilginamąjį laidą, jis privalo būti visiškai ištiestas (16A) ir su įžeminimu.
- Visiškai išvyniokite maitinimo laidą prieš jungdami jį į įžemintą kištukinį lizdą.
- Lygintuvo pado plokštelė gali labai įkaisti ir nudeginti: jos liesti negalima.
  Niekada nelieskite lygintuvo pado plokštelės prie lygintuvo maitinimo laidų.
- Iš jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti. Visada elkitės su prietaisu atsargiai, dažniausiai tada, kai lyginate vertikalioje padėtyje. Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
- Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po atsuktu vandens čiaupu.
- Būtina ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo prieš pilant vandenį į vandens talpą.

Prieš naudojant pirmą kartą

Kelis pirmus kartus naudojant prietaisą gali susidaryti nedaug dūmų, atsirasti nekenksmingas kvapas ir išsiskirti nedaug dalelių. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos naudojimui.

Kokį vandenį galima naudoti?

Į jūsų prietaisą galima pilti neapdorotą vandenį iš čiaupo. Tačiau reikia reguliariai atlikti garų kameros automatinį valymą, kad būtų pašalintos kalkių nuosėdos. Jei jūsų vanduo yra labai kietas (kietumas didesnis kaip 30 °f arba 17 °dH, arba 21 °e), rekomenduojame naudoti 50 % neapdoroto vandens iš čiaupo ir 50 % prekyboje prieinamo demineralizuoto vandens mišinį.

- Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvepalais, aromatais, minkštikliais ir t. t.), vandens kondensato (pvz., lietaus vandens ar vandens iš džiovyklių, šaldytuvų arba oro kondicionierių), gryno prekyboje prieinamo demineralizuoto vandens arba gryno prekyboje prieinamo distiliuoto vandens. Tokiame vandenyje yra organinių atliekų ir mineralų, kurie pakaitinti susikaupia ir gali ištikšti iš prietaiso, dėl jų gali atsirasti rudų dėmių ar sumažėti jūsų prietaiso tarnavimo laikas.

PRAŠOME IŠSAUGOTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, NES JOS JUMS GALI PRIREIKTI ATEITYJE

Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

ⓘ Jūsų prietaise yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➲ Nuneškite jį į surinkimo skyrių arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad prietaisas būtų perdirbtas.

Turite problemų su lygintuvu?

PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš lygintuvo pado teka rudi lašeliai ir išpurvina skalbinius.	Naudojate chemines nuosėdų šalinimo priemones.	Nepilkite jokių nuosėdų šalinimo priemonių į vandens talpyklą.
	Naudojate netinkamą vandenį.	Atlikite automatinį valymą ir skaitykite skyrių „Kokį vandenį naudoti? “.
Lygintuvo padas yra nešvarus arba rudas ir gali išpurvinti skalbinius.	Naudojate per aukštą temperatūrą.	Išvalykite lygintuvo padą, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje. Naudokite žemesnę temperatūrą.
Lygintuvas išskiria per mažai garų arba visai jų neišskiria.	Lygintuve yra nuosėdų.	Išvalykite nuosėdų veleną ir atlikite automatinį valymą.
Padas yra subraižytas arba pažeistas.	Pastatykite lygintuvą ant metalinio lygintuvo laikiklio. Išvalykite lygintuvo padą abrazyviniu arba metaliniu tamponu.	Lygintuvą visada statykite tik ant jo pagrindo (ne pado). Išvalykite lygintuvo padą, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
Lygintuvo padas išskiria daleles.	Lygintuvo pade daug nuosėdų.	Atlikite automatinį valymą.
Iš pado skylių laša vanduo.	Jūs naudojate garus, kai lygintuvas nėra pakankamai įkaitęs.	Palaukite, kol signalinė lemputė užges.

Svarīgi ieteikumi drošībai

- Pirms pirmās ierīces lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājās un iekštelpās. Lietošana, kas neatbilst drošības norādījumiem, atbrīvo ražotāju no atbildības.
- Nekad neatvienojiet ierīci, velkot aiz elektrības vada. Vienmēr atvienojiet ierīci: pirms ūdens tvertnes piepildīšanas vai skalošanas, pirms ierīces tīrīšanas, pēc katras lietošanas.
- Ierīce jālieto un jānovieto uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas. Kad novietojat gludekli uz gludekļa balsta, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras to novietojat, ir stabila.
- Valstīm, uz kurām CE zīme neattiecas: Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām vai personām, kam trūkst atbilstošu zināšanu vai pieredzes, izņemot gadījumus, kad persona, kas atbild par viņu drošību, nodrošina uzraudzību vai atbilstošu apmācību pirms ierīces lietošanas.
- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Valstīm, uz kurām attiecas CE zīme: Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu par ierīces izmantošanu vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir instruētas par ierīces lietošanu un tiek droši pieskatītas, un apzinās pastāvošo risku. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīces apkopi un tīrīšanu nedrīkst veikt nepieskatīti bērni. Kad gludeklis pieslēgts strāvai vai dziest, tad glabājiet to un tā vadus bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.
- Darbības laikā ierīces virsma var sasniegt ļoti augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātas metāla detaļas un plastmasas detaļas, kas pieguļ metāla detaļām).
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pieslēgta strāvai. Pirms ierīci novietojat uzglabāšanai, pēc tās atvienošanas no strāvas nogaidiet, līdz tā ir atdzisusi (aptuveni 1 stundu).
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, ja tai ir jebkādi redzami bojājumi, ja tā tek vai ja tā darbojas neatbilstoši normālai darbībai. Nemēģiniet izjaukt ierīci: nododiet to pārbaudei apstiprinātā servisa centrā, lai izvairītos no riska.
- Gludekli jāizmanto tikai ar līdzi nākošo paliktni (bezvadu gludekļiem).
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vads nav nodilis vai bojāts. Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai izvairītos no riska.

- Gludekli vienmēr ir jāliek uz paliktņa, nevis uz pamatnes (bezvadu gludekļiem).
- Gludekli un paliktni jāizmanto un jānovieto uz stabilas virsmas. Kad novietojiet gludekli uz gludekļa paliktņa, pārliecinieties, lai virsma, uz kuras to novietojiet, būtu stabila.
- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst visiem atbilstošajiem noteikumiem (Zemsprieguma direktīva, elektromagnētiskā savietojamība, vide u.c.).
- Jūsu tvaika gludeklis ir elektriska ierīce: tas jālieto normālos lietošanas apstākļos. Tas paredzēts lietošanai vienīgi mājsaimniecībā.
- Vienmēr pievienojiet tvaika gludekli:
  - elektrotīklam ar spriegumu starp 220 V un 240 V,
  - zemētai elektriskajai rozetei.

  Pievienošana nepareizam spriegumam var izraisīt nelabojamus bojājumus ierīcē un padarīs nederīgu jūsu garantiju. Ja lietojat pagarinātāju, pārliecinieties, ka tas ir atbilstošs (16A) un zemēts un, ka tas ir pilnībā attīts.
- Pilnībā attiniet elektrības vadu, pirms iespraužat to zemētā rozetē.
- Jūsu gludekļa karsējošā virsma var sasniegt ārkārtīgi augstu temperatūru un izraisīt apdegumus: nepieskarieties tai. Nekad nepieskarieties elektrības vadam ar gludekļa karsējošo virsmu.
- Ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus. Vienmēr lietojiet gludekli uzmanīgi, jo īpaši, kad gludināt vertikāli. Nekad nevērsiet tvaiku cilvēku vai dzīvnieku virzienā.
- Nekad nemērciet tvaika gludekli ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Nekad nenovietojiet to zem tekoša ūdens.
- Pirms piepildīt rezervuāru ar ūdeni, kontaktspraudnis jāizņem no rozetes.

Pirmā lietošanas reize

Pirmo lietošanas reižu laikā var izdalīties dūmi, nekaitīga smaka un krikumi nelielā apmērā. Šī parādība neietekmē lietošanu un drīz vien beigsies.

Kādu ūdeni var izmantot?

Ierīcē ir paredzēts lietot neapstrādātu krāna ūdeni. Tomēr ieteicams regulāri izmantot tvaika kameras automātiskās tīrīšanas funkciju, lai atbrīvotos no kaļķakmens. Ja jūsu ūdens ir ļoti ciets (cietība pārsniedz 30°f vai 17°dH, vai 21°e), iesakām izmantot maisījumu, kur vienādās daļās sajaukts neapstrādāts krāna ūdens un veikalos pieejams demineralizēts ūdens.

- Nekad neizmantojiet ūdeni ar piejaukumiem (cieti, smaržām, aromatizatoriem, mīkstinātājiem u.c.), kondensētu ūdeni (piemēram, lietusūdeni vai ūdeni no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem vai gaisa kondicionēšanas ierīcēm), demineralizētu vai destilētu ūdeni. Tie satur organiskos atkritumus un minerālvielas, kas koncentrējas karstuma iedarbībā un rada brūnus traipus, izraisa ūdens izšļākšanos vai ierīces priekšlaicīgu nolietošanos.

LŪDZAM SAGLABĀT ŠO INSTRUKCIJU TURPMĀKĀM UZZIŅĀM

Iesaistāmies vides aizsardzībā!

ⓘ Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.

➲ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

Problēma ar gludekli?

PROBLĒMA	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
No pamatnē esošajiem caurumiem izdalās brūna krāsa un atstāj traipus uz veļas.	Jūs izmantojat ķīmiskus atkaļķošanas līdzekļus.	Nepievienojiet tvertnē esošajam ūdenim nekādu atkaļķošanas līdzekli.
	Jūs neizmantojat pareizo ūdens veidu.	Veiciet pašattīrīšanu un skatiet nodaļu «Kādu ūdeni izmantot? «.
Pamatne ir netīra vai brūna, un var atstāt traipus uz veļas.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru.	Notīriet pamatni, kā norādīts lietošanas pamācībā. Izmantojiet zemāku temperatūru.
Tvaika plūsma ir pārāk maza vai tās nav vispār.	Gludeklis ir apkaļķojies.	Notīriet pretapkaļķošanās vārstu un veiciet pašattīrīšanu.
Pamatne ir saskrāpēta.	Gludeklis bijis ar pamatni uzlikts uz metāliskā statīva. Pamatne tīrīta ar abrazīvu vai metālisku sūkli.	Vienmēr novietojiet gludekli uz balsta. Notīriet pamatni, kā norādīts lietošanas pamācībā.
No pamatnes iznāk krikumi.	Uz pamatnes sāk veidoties kaļķi.	Veiciet pašattīrīšanu.
Ūdens tek caur pamatnes caurumiem.	Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts.	Pagaidiet līdz signāllampiņa izslēdzās.

Važne sigurnosne preporuke

- Pažljivo pročitajte ova uputstva prije prve upotrebe. Ovaj proizvod je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i unutarnjim prostorima. Upotreba aparata u komercijalne ili profesionalne svrhe može dovesti do njegovog preopterećenja i oštećenja ili do povreda korisnika. U takvim uvjetima upotrebe, garancija više ne važi.
- Nikad nemojte isključivati aparat povlačenjem kabla za napajanje. Uvijek isključite svoj aparat: prije punjenja spremnika za vodu ili ispiranja spremnika za vodu, prije čišćenja aparata, nakon svake upotrebe.
- Aparat se mora koristiti na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplotu. Kada odlažete peglu na postolje za peglu, provjerite da li je ta površina za odlaganje stabilna.
- Za zemlje na koje se primjenjuje CE oznaka: Aparat ne mogu koristiti osobe čije su fizičke, čulne ili umne sposobnosti umanjene ili ometene (uključujući i djecu), kao i osobe koje ne poseduju odgovarajuće znanje i iskustvo u rukovanju aparatom. Mogu ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, koja će im pružiti odgovarajuće smjernice prije upotrebe aparata.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.
- Za zemlje na koje se ne primjenjuje CE oznaka: Djeca uzrasta od 8 godina i starija, osobe koje ne posjeduju odgovarajuće znanje i iskustvo u rukovanju aparatom, kao i osobe čije su fizičke, čulne ili umne sposobnosti umanjene ili ometene, mogu koristiti aparat samo

ako su dobile detaljne smjernice o upotrebi aparata, ako su pod nadzorom i ako shvaćaju rizike povezane sa upotrebom aparata. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Djeca bez nadzora ne smiju izvoditi postupke čišćenja i održavanja. Peglu i kabal držite van dometa djece mlađe od 8 godina kada je aparat pod naponom ili dok se hladi.

- Površine aparata mogu postići veoma visoku temperaturu tokom rada, što može izazvati opekotine. Ne dodirujte vruće površine (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove koji su u neposrednoj blizini metalnih dijelova).

- Aparat nikad nemojte ostaviti bez nadzora kada je spojen na električnu mrežu. Nakon što aparat isključite iz struje, molimo da pričekate da se ohladi prije njegova pohranjivanja (oko 1 sat).
- Ne smijete koristiti aparat ako je pao, ukoliko postoje vidljiva oštećenja, ako iz njega curi voda ili ako pokazuje bilo kakve nepravilnosti u radu. Ne pokušavajte sami rastaviti aparat. Odnesite ga u ovlašteni servis kako biste izbjegli opasnosti.
- Pegla bi se trebala koristiti samo s bazom koju ste dobili uz aparat (za bežične pegle)
- Prije upotrebe provjerite da li kabal za napajanje pokazuju znakove oštećenja ili istrošenosti. Ako je kabal za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašteni servis kako biste izbjegli svaku opasnost.

- Pegla uvijek mora biti postavljena na bazu, a nikad u vertikalnom položaju (za bežične pegle).
- Pegla i baza moraju se koristiti na ravnoj i stabilnoj površini. Kada odlažete peglu na bazu, provjerite da li je površina na koju se baza odlaže stabilna.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara svim važećim standardima i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetna kompatibilnost, životna sredina...).
- Vaša pegla na paru je električni aparat: mora se koristiti pod normalnim uvjetima. Ovaj proizvod je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Uvijek uključite parnu peglu:
- u električnu mrežu čiji je napon između 220 i 240 V,
- u uzemljenu električnu utičnicu.

Priključenje na pogrešan napon može nepovratno oštetiti aparat i poništiti garanciju. Ukoliko koristite produžni kabal, provjerite da li odgovara nominalnoj snazi aparata (16 A), da li je uzemljen i u potpunosti odmotan.
- Potpuno odmotajte kabal za napajanje prije nego što ga uključite u utičnicu sa uzemljenjem.
- Stopalo pegle može doseći vrlo visoke temperature i može uzrokovati opekotine: nemojte ga dirati. Nikada ne dodirujte električne kablove za napajanje stopalom pegle.
- Vaš aparat ispušta paru koja može nanijeti opekotine. Uvijek pažljivo rukujte peglom, naročito prilikom vertikalnog peglanja. Nikada ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Nikad ne uranjajte peglu na paru u vodu ili neku drugu tečnost. Nikada ne stavljajte generator pare pod mlaz vode iz slavine.
- Utikač morate izvući iz utičnice prije punjenja spremnika vodom.

Prije prve upotrebe

Moguće je da će se pri prvoj upotrebi pegle otpustiti malo dima ili neškodljiv miris ili mali broj čestica. To neće utjecati na upotrebu pegle i brzo će nestati.

Kakva se voda može koristiti?

Aparat je predviđen za korištenje s netretiranom vodom iz slavine. Međutim, potrebno je redovno čišćenje parne komore da bi se uklonio kamenac. Ako je vaša voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30°f ili 17°dH ili 21°e), preporučujemo da koristite mješavinu 50% neobrađene vode iz slavine i 50% komercijalno dostupne demineralizovane vode.
- Nikada nemojte koristiti vodu koja sadrži aditive (štirku, parfem, aromu, omekšivač itd.), vodu iz kondenzata (na primjer, kišnicu ili vodu iz mašina za sušenje rublja, hladnjaka ili klima uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineralizovanu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destilovanu vodu. Takva voda sadrži organski otpad i minerale koji se koncentrišu kada se zagrijavaju i mogu uzrokovati prskanje, smeđe mrlje od vode ili mogu smanjiti vijek trajanja vašeg aparata.

MOLIMO SAČUVAJTE OVO SIGURNOSNO UPUTSTVO ZA BUDUĆU UPOTREBU

Zaštita okoliša na prvom mjestu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
➲ Odnesite ga u lokalni centar za prikupljanje otpada

Imate probleme s peglom?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Smeđa voda kaplje sa stopala i prlja vašu odjeću.	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca.	Nemojte u spremnik za vodu ulijevati nikakve proizvode za uklanjanje kamenca.
	Ne koristite odgovarajući tip vode.	Pokrenite samočišćenje pegle i pogledajte odjeljak «Koju vodu koristiti?».
Stopalo pegle je prljavo ili smeđe boje i može zaprljati odjeću.	Temperatura je previsoka.	Očistite stopalo kako je naznačeno u korisničkom vodiču Koristite nižu temperaturu.
Pegla ne proizvodi paru ili proizvodi vrlo malu količinu pare.	U pegli se nakupio kamenac.	Očistite ventil protiv kamenca i pokrenite samočišćenje.
Stopalo je ogrebano ili oštećeno.	Peglu ste položili direktno na metalno postolje pegle. Stopalo ste čistili abrazivnom krpom ili čeličnom vunom.	Peglu uvijek stavljajte na postolje Očistite stopalo kako je naznačeno u korisničkom vodiču.
Stopalo ispušta čestice.	Na stopalu se počinje nakupljati kamenac.	Pokrenite samočišćenje.
Voda curi iz rupa stopala.	Koristite paru dok pegla još nije dovoljno zagrijana.	Čekajte dok se ne ugasi svjetlo termostata.

ما هي الماء التي يمكن استخدامها؟

تم تصميم جهازك للعمل باستخدام ماء الحنفية غير المعالجة. مع ذلك، ينبغي تشغيل التنظيف التلقائي لحجرة البخار بانتظام بهدف إزالة الكلس. وإذا كانت الماء التي تستخدمها عسرة (تتخطى 30 درجة فرنسية أو 17 درجة ألمانية أو 21 درجة إنجليزية)، فنحن نوصي باستخدام خليط من 50% من ماء الحنفية غير المعالجة و50% من الماء منزوعة المعادن المتاحة تجاريًا.

• لا تستخدم أبدًا ماء تحتوي على مواد مضافة (النشويات أو العطور أو المنكهات أو المطهرات، إلخ.) أو ماء تكثيف (على سبيل المثال، ماء الأمطار أو ماء من مجففات الملابس أو الثلاجات أو وحدات تكييف الهواء) أو ماء منزوعة المعادن نقية متاحة تجاريًا أو ماء مقطرة نقية متاحة تجاريًا. تحتوي هذه الأنواع من الماء على مخلفات ومعادن عضوية تصبح مكثفة عند التسخين ويمكن أن تتسبب بظهور انبعاثات أو بقع ماء بنية أو تقليل عمر جهازك.

يُرجى الاحتفاظ بكتيب الإرشادات هذا للرجوع إليه في المستقبل

حماية البيئة أولًا!

ⓘ يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
♻ يرجى إيداعه في مراكز تجميع المهملات المختصة.

ما المشكلات التي تواجهك أثناء استخدام المكواة؟

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
تتسرب قطرات ماء بنية اللون من اللوح القاعدي وتؤدي إلى اتساخ ملابسك.	تستخدم منتجات كيميائية لإزالة الترسبات.	لا تضع أي منتج مزيل للترسبات داخل خزان الماء.
	إنك لا تستخدم نوع الماء المناسب.	قم بإجراء التنظيف الذاتي وراجع فقرة "ما نوع الماء اللازم استخدامه؟"
نعل المكواة متسخ أو بني اللون وقد يؤدي إلى اتساخ الملابس.	درجة الحرارة مرتفعة للغاية.	نظّف نعل المكواة كما هو موضح في دليل المستخدم واستخدم درجة حرارة أقل.
المكواة لا تصدر البخار أو تصدر كمية قليلة منه.	توجد رواسب كلسية بالمكواة.	نظف الصمام المانع للتكلس وقم بإجراء التنظيف الذاتي.
نعل المكواة فيه خدوش أو تالف.	لقد وضعت المكواة بشكل منبسط على قاعدة معدنية. لقد قمت بتنظيف نعل المكواة باستخدام قطعة قماش كاشطة أو ألياف سلكية معدنية.	احرص دائمًا على وضع المكواة على المنصّة الخاصة بها. ونظف نعل المكواة كما هو موضح في دليل المستخدم.
يصدر عن نعل المكواة جسيمات دقيقة.	بدأت الرواسب الكلسية في التراكم على نعل المكواة.	قم بإجراء التنظيف الذاتي.
تتسرب قطرات الماء من ثقوب نعل المكواة.	إنك تستخدم البخار قبل أن تصبح المكواة ساخنة بدرجة كافية.	انتظر إلى أن يُطفأ المؤشر الضوئي للترموستات.

الإصابة بحروق. فلا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يمكن الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المُكملة للأجزاء المعدنية).

• لا تترك الجهاز بدون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. قبل تخزين الجهاز، وبمجرد فصله عن التيار الكهربائي، يُرجى الانتظار حتى يبرد (حوالي ساعة).
• يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضًا، أو إذا ظهرت عليه علامات التلف مثل التسرب أو إذا لم يعد يؤدي وظائفه بالكفاءة المعتادة بأية طريقة. لا تحاول فك الجهاز: اعرضه على مركز خدمة معتمد لفحصه لتجنب أي خطر.
• يجب عدم استخدام المكواة إلا مع القاعدة المرفقة (بالنسبة للمكاوي اللاسلكية).
• يُرجى التحقق من صلاحية السلك الكهربائي بحثًا عن أي من علامات التقادم أو التلف قبل استعماله. إذا كان السلك الكهربائي تالفًا، فيجب استبداله في مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.

• يجب وضع المكواة دائمًا على قاعدتها وعدم وضعها على مؤخرتها (بالنسبة للمكاوي اللاسلكية).
• يجب استخدام المكواة وقاعدتها ووضعهما على سطح ثابت. عند وضع المكواة على قاعدتها، يُرجى التأكد من أن السطح الذي تم وضع القاعدة عليه هو سطح ثابت.
• من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع قوانين ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة، إلخ...).
• المكواة البخارية هي جهاز كهربائي: يجب استعمالها في ظروف عادية. وقد أعدت للاستعمال المنزلي فقط.
• احرص دائمًا على توصيل المكواة البخارية:
- بدائرة كهربائية ذات جهد كهربائي يتراوح بين 220-240 فولط،
- بمقبس كهربائي مؤرّض.
• التوصيل بجهد كهربائي خاطئ قد يؤدي إلى تلف الجهاز بشكل يتعذر إصلاحه وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج. إذا كنت بصدد استعمال وصلة كهربائية، يُرجى التأكد بأنها متوافقة مع قوة الجهاز (16 أمبير) وأن تكون مؤرّضة، ومُمددة إلى آخرها.
• يُرجى تمديد السلك الكهربائي إلى آخره قبل توصيله بمقبس كهربائي مؤرض.
• قد تصل درجة حرارة نعل المكواة إلى درجات حرارة مرتفعة للغاية، ويمكن أن تسبب الإصابة بحروق، فلا تلمسه. لا تدع السلك الكهربائي يلامس نعل المكواة.
• يولّد هذا الجهاز البخار، مما يمكن أن يسبب الإصابة بحروق. لذا يُرجى التعامل مع المكواة بكل حذر وعناية، خاصةً أثناء الكي العمودي.
لا توجّه البخار نحو الأشخاص أو نحو الحيوانات.
• لا تغمر مكواة البخار في الماء أو في أي سائل آخر. لا تضع المكواة تحت مياه الصنبور الجارية.
• يجب فصل السلك الكهربائي التابع للمنتج عن التيار قبل تعبئة خزان الماء.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

عند استخدام المكواة للمرة الأولى، ربما يصدر عنها بعض الدخان أو الرائحة غير الضارة، أو ربما تصدر عنها بعض الجزيئات الصغيرة. ولكن لن يؤثر ذلك على استخدام المكواة وستختفي هذه الظاهرة بسرعة.

توصيات هامة من أجل السلامة

- يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى. صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي وبالتحديد داخل المنزل. إن أي استعمال تجاري أو أي استعمال خاطئ أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المُصنّعة أية مسؤولية عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب السلك الكهربائي بالقوة. افصل جهازك عن التيار الكهربائي دائمًا: قبل تعبئة خزان الماء أو غسله، وقبل تنظيف الجهاز وبعد كل استخدام.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه فوق سطح مستوٍ ثابت ومقاوم للحرارة. عند وضع المكواة على مسند الكيّ، يُرجى التأكد من أن السطح الذي تم وضع المسند علية ثابت.
- بالنسبة إلى البلدان غير الخاضعة لعلامة المطابقة الأوروبية: لم يُعدّ هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت المراقبة أو إذا تلقوا المعلومات الضرورية المتعلقة باستعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.
- بالنسبة إلى البلدان الخاضعة لعلامة المطابقة الأوروبية: يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة **(8)**، أو بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلاّ إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطيوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأدركوا الأخطار التي قد تنتج عن الاستعمال الخاطئ. لا يُسمح للأطفال اللعب بالمنتج. لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة بدون إشراف. يُرجى المحافظة على المكواة والسلك الكهربائي بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة **(8)** عندما تكون موصولة بالتيار الكهربائي أو عند تركها لتبرد.
- يمكن أن تصل درجة حرارة أسطح الجهاز إلى درجات حرارة مرتفعة للغاية أثناء التشغيل، مما قد يسبب

- از اتوی شما بخار بلند می شود که در اثر بی احتیاطی می تواند سوختگی ایجاد کند. همیشه هنگام اتو کردن، به ویژه هنگام اتوی کردن به صورت عمودی، احتیاط کنید. هرگز بخار را به سمت فرد یا حیوانی نگیرید.
- هرگز اتوی بخارتان را در آب یا هر مایع دیگری فرو نبرید. هرگز آن را زیر یک نوار متحرک قرار ندهید.
- قبل از پر کردن مخزن آب، باید دوشاخه دستگاه را از سوکت برق جدا کنید.

قبل از اولین استفاده

- وقتی برای اولین بار از اتو استفاده می کنید، دود یا بوی بی ضرری ممکن است ایجاد شود، ممکن است ترشحات یا ذرات ریزی نیز از آن خارج شود. این روی استفاده از دستگاه تأثیری نمی گذارد و فوراً برطرف می شود.

از چه آبی باید استفاده شود؟

این دستگاه به‌گونه‌ای طراحی شده است که می‌تواند با آب تصفیه نشده شیر کار کند. باوجود این، تمیزکننده خودکار مخزن بخار باید به‌طور مرتب روشن شود تا رسوبات را بزداید. اگر آب خیلی سخت است (سختی بالاتر از 30 درجه فرانسوی، یا 17 درجه آلمانی یا 21 درجه انگلیسی)، از ترکیبی از 50% درصد آب تصفیه‌نشده شیر و 50% درصد آب مقطر موجود در بازار استفاده کنید.

- هرگز از آب حاوی مواد افزودنی (مانند نشاسته، عطر، مواد معطر، نرم‌کننده و غیره)، آب مقطر (مانند آب باران، یا آب ماشین خشک‌کن، آب یخچال، آب تهویه مطبوع، و غیره)، آب‌های تجاری کاملاً خالصی که مواد معدنی آن زدوده شده‌اند، یا آب مقطر خالص موجود به صورت تجاری، استفاده نکنید. اینگونه آب‌ها حاوی ضایعات ارگانیک و معدنی است که وقتی داغ می‌شود تغلیظ شده و می‌تواند باعث بیرون پراندن این مواد و به‌جا گذاشتن لکه‌های قهوه‌ای آب یا کاهش طول عمر دستگاهتان شود.

لطفا" این جزوه دستورالعمل را برای مراجعات بعدی حفظ کنید

محیط زیست

ابتدا حفاظت از محیط زیست!

ⓘ دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل بازیافت می باشد.
آنرا در محل مخصوص زباله های محلی قرار دهید.

مشکلاتی با اتوی خود دارید؟

مشکل	دلایل احتمالی	راه حل ها
آب قهوه ای از صفحه زیرین اتو خارج شده و لباس های شما را لکه دار می کند.	از محصولات رسوب زدایی شیمیایی استفاده می کنید.	هیچ گونه ماده رسوب زدایی در مخزن آب نریزید.
	از آب مناسب استفاده نمی کنید.	عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید و به بخش "چه آبی باید استفاده شود؟" مراجعه کنید.
صفحه زیرین اتو کثیف یا قهوه ای رنگ است و ممکن است باعث ایجاد لکه روی لباس ها شود.	دما خیلی بالا است.	صفحه زیرین را به صورتی که در راهنمای کاربر آمده است تمیز کنید و از دمای پایین تری استفاده کنند.
اتوی شما بخاری تولید نمی کند یا مقدار بخار تولید شده کم است.	اتوی شما رسوبات آهکی دارد. اتو را باید روی تکیه گاه فلزی آن به صورت صاف قرار دهید.	دریچه ضد رسوبات آهکی را تمیز کرده و عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید.
صفحه زیرین آسیب دیده یا خش دار شده است.	صفحه زیرین اتو را با پارچه زبر یا براده فولاد تمیز کرده اید.	همیشه اتو را روی پایه تکیه گاه خود قرار دهید، سطح زیر آن را به صورتی که در راهنمای کاربر نشان داده شده است تمیز کنید.
ذراتی ریزی از صفحه زیر اتو خارج می شود.	روی صفحه زیرین اتوی شما، رسوبات آهکی در حال ایجاد است.	عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید.
قطرات آب از منافذ روی صفحه زیرین خارج می شود.	وقتی اتو به میزان کافی گرم نشده است، از بخار استفاده می کنید.	صبر کنید تا چراغ ترموستات خاموش شود.

تمیز کردن یا اقدامات مراقبتی از دستگاه را نمی توان بدون نظارت به کودکان سپرد. اتو و سیم آن را هنگامی که به برق وصل است یا در حال خنک شدن است، دور از دسترسی کودکان زیر ۸ سال قرار دهید.

- سطوح دستگاه هنگام کار ممکن است خیلی داغ شود، که ممکن است منجر به سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قطعات فلزی قابل دسترسی، قطعات پلاستیکی نزدیک قطعات فلزی).
- وقتی دستگاه به پریز برق وصل است، هرگز آن را تنها رها نکنید. قبل از اینکه دستگاه را در جای خود قرار دهید، پس از کشیدن دوشاخه آن از پریز برق، لطفاً صبر کنید تا اتو خنک شود (تقریباً ۱ ساعت).
- در صورتی که دستگاه سقوط کرده است، دارای آسیب دیدگی قابل مشاهده ای است، نشتی دارد یا از عملکرد نرمالی برخوردار نیست، نباید از آن استفاده کرد. از جدا کردن قطعات دستگاه خودداری کنید: برای جلوگیری از هر گونه خطر احتمالی، دستگاه را برای تعمیر نزد یک مرکز خدمات مجاز ببرید.
- از اتو تنها باید با پایه ارائه شده استفاده کرد (برای اتوهای بدون سیم).
- منبع برق را از نظر فرسودگی یا آسیب های احتمالی قبل از استفاده بررسی کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، به منظور جلوگیری از هر گونه خطر احتمالی، باید آن را نزد یک مرکز خدمات مجاز ببرید.

- اتو را همیشه باید روی پایه آن قرار دهید و هرگز روی پاشنه آن قرار ندهید (برای اتوهای بی سیم)
- از اتو و پایه آن باید روی یک سطح محکم استفاده کرد همچنین آن ها را روی سطح محکمی قرار دهید. وقتی اتو را روی پایه آن قرار می دهید، مطمئن شوید که سطح زیر پایه محکم است.
- در راستای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با کلیه مقررات مربوطه (بخشنامه ولتاژ پایین، سازگاری الکترومغناطیسی، محیط زیست و غیره) مطابقت دارد.
- اتو بخار شما یک دستگاه الکتریکی است: فقط باید تحت شرایط عادی مورد استفاده قرار بگیرد. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی در نظر گرفته شده است.
- همیشه اتو بخارتان را به منبع برقی با این مشخصات وصل کنید:
  - مدار برقی با ولتاژ بین 200 و 240 ولت،
  - سوکت دارای اتصال کوتاه به زمین.

اتصال به ولتاژ نادرست ممکن است منجر به آسیب جبران ناپذیر به دستگاه شده و ضمانت آن را نامعتبر کند. اگر از یک سیم برق رابط استفاده می کنید، مطمئن شوید که از ولتاژ اسمی مناسب (۱۶ آمپر) برخوردار است و دارای اتصال به زمین است و کاملاً باز و بدون پیچ خوردگی است.

- قبل از اتصال دوشاخه به پریز، سیم برق را کامل باز کنید و آن را به سوکت دارای اتصال به زمین بزنید.
- صفحه زیرین اتوی شما ممکن است بسیار داغ شود و می تواند منجر به سوختگی شود: به آن دست نزنید. هرگز سیم های برق را به صفحه زیر اتو نزنید.

فارسی

- پیشنهادهای ایمنی مهم
- قبل از اولین استفاده، لطفا این دستورالعمل ها را با دقت بخوانید. این محصول فقط برای استفاده خانگی و درون ساختمان در نظر گرفته شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم پیروی از دستورالعمل ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی را نخواهد پذیرفت و ضمانت نامه در این موارد قابل استناد نخواهد بود.
- هنگام کشیدن دوشاخه دستگاه از پریز برق، هرگز سیم برق را نکشید. همیشه در این موارد دوشاخه دستگاه را از پریز جدا کنید: قبل از پر کردن مخزن آب یا آبکشی مخزن آب، قبل از تمیز کردن دستگاه، بعد از هر بار استفاده.
- از دستگاه باید روی یک سطح صاف، محکم و مقاوم در برابر گرما استفاده شود. وقتی اتو را روی تکیه گاه آن قرار می دهید، مطمئن شوید که سطح زیر آن محکم است.
- برای کشورهایی که تابع مقررات علامت CE نیستند: این دستگاه برای استفاده توسط افراد (شامل کودکان) معلول یا کم توان، افراد دارای اختلالات حسی و ذهنی یا افرادی که دانشی یا تجربه کافی ندارند، طراحی نشده است. مگر اینکه فردی که مسئول حفظ ایمنی آن ها است، در خصوص استفاده از دستگاه قبل از استفاده از آن، دستورالعمل های لازم را به آنها ارائه کرده یا بر کار آن ها نظارت داشته باشد.
- کودکان باید مورد نظارت قرار داشته باشند تا اطمینان حاصل شود با دستگاه بازی نکنند.
- برای کشورهایی که تابع مقررات علامت CE هستند: کودکان ۸ ساله یا بزرگتر و افرادی با دانش یا تجربه ای پایین یا اشخاصی که از لحاظ توانایی های جسمی، حرکتی یا مغزی دچار مشکل هستند به شرط اینکه درباره استفاده از دستگاه کاملاً آموزش دیده باشند، تحت نظارت باشند و از خطرهای احتمالی مطلع باشند، می توانند از این دستگاه استفاده کنند. کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند.

Khuyến nghị an toàn khi sử dụng

- Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn trước khi sử dụng bàn ủi. Đây là thiết bị gia dụng, được thiết kế chỉ để dùng trong nhà và cho gia đình. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm về việc bảo hành sản phẩm do không tuân thủ đúng theo hướng dẫn sử dụng trong tài liệu này.
- Không rút phích cắm bàn ủi bằng cách kéo dây nguồn. Luôn rút phích cắm của bàn ủi: Trước khi đổ đầy ngăn chứa nước hoặc rửa ngăn chứa nước Trước khi vệ sinh bàn ủi Sau mỗi lần sử dụng.
- Luôn đặt bàn ủi trên bề mặt phẳng vững chãi, chịu nhiệt khi sử dụng. Khi đặt bàn ủi lên giá đỡ, phải đảm bảo rằng bề mặt đặt bàn ủi phẳng và vững chãi.
- Cho những quốc gia không có gắn ký hiệu CE: Sản phẩm này không dành cho trẻ em và người bị suy giảm khả năng về thể chất, nhận thức hoặc tinh thần, hay thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát bởi người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không đùa nghịch với bàn ủi.
- Cho những quốc gia có gắn ký hiệu CE: Trẻ trên 8 tuổi hoặc những người bị suy giảm khả năng về thể chất, nhận thức, tinh thần, hay thiếu kinh nghiệm và kiến thức có thể sử dụng bàn ủi này với điều kiện họ được hướng dẫn kỹ càng về cách sử dụng thiết bị, được giám sát và hiểu rõ các nguy cơ rủi ro có thể xảy ra. Trẻ em không được đùa nghịch với thiết bị. Trẻ em không được phép làm vệ sinh hay bảo dưỡng bàn ủi nếu không có sự giám sát của người lớn. Để bàn ủi và dây nguồn xa tầm tay trẻ em dưới 8 tuổi khi bàn ủi đang hoạt động hoặc trong quá trình làm nguội.

- Các bề mặt của bàn ủi có thể đạt nhiệt độ rất cao khi hoạt động, có thể gây bỏng. Không chạm vào các bề mặt nóng của bàn ủi (những bộ phận kim loại và bộ phận nhựa liền kề với bộ phận kim loại).
- Không được để bàn ủi hoạt động mà không được giám sát. Trước khi cất bàn ủi, khi đã rút phích cắm điện, vui lòng đợi cho đến khi bàn ủi nguội hẳn (khoảng 1 giờ).
- Không được sử dụng bàn ủi nếu bị rơi, có bất kỳ dấu hiệu hư hỏng, hoặc rò rỉ, hoạt động bất thường. Không được tháo lắp bàn ủi: vui lòng mang đến Trung tâm dịch vụ để kiểm tra, đề phòng mọi nguy hiểm.
- Chỉ sử dụng bàn ủi khi có đế đi kèm (đối với bàn ủi không dây).
- Nên kiểm tra nguồn điện xem có dấu hiệu hư hỏng nào không trước khi sử dụng. Nếu dây nguồn bị hư hỏng, vui lòng mang đến Trung tâm dịch vụ để thay thế, đề phòng mọi nguy hiểm.

- Bàn ủi phải luôn được đặt trên đế (đối với bàn ủi không dây).
- Bàn ủi và đế của bàn ủi phải được sử dụng và đặt trên bề mặt phẳng và vững chãi. Khi đặt bàn ủi lên đế, phải đảm bảo rằng bề mặt đế vững chãi.
- Vì sự an toàn của bạn, thiết bị này tuân thủ tất cả các quy định hiện hành (Chỉ thị về Điện áp Thấp, Tương thích Điện từ, Môi trường, v.v.).
- Bàn ủi hơi nước này là một thiết bị điện, nên được sử dụng trong điều kiện sử dụng bình thường. Bàn ủi được thiết kế chỉ để sử dụng trong nhà và cho gia đình.
- Lưu ý khi cắm bàn ủi hơi nước:
  - Vào mạch điện chính có điện áp từ 220 V đến 240 V
  - Vào ổ cắm tiếp đất.

  Kết nối với nguồn điện sai điện áp có thể gây ra hư hỏng không thể sửa chữa và không thể bảo hành. Nếu đang sử dụng dây nối, hãy đảm bảo rằng nó được xếp hạng chính xác (16A) tiếp đất và được kéo dài hoàn toàn.
- Rút hoàn toàn dây nguồn trước khi cắm vào ổ cắm tiếp đất.
- Mặt đế của bàn ủi có thể đạt nhiệt độ cực cao và có thể gây bỏng: đừng chạm vào. Không bao giờ chạm vào dây nguồn với mặt đế của bàn ủi.
- Bàn ủi tỏa ra hơi nước có thể gây bỏng. Sử dụng bàn ủi cẩn thận, đặc biệt là khi ủi đứng. Không bao giờ hướng hơi nước về phía người hoặc động vật.
- Không bao giờ nhúng bàn ủi hơi nước vào nước hoặc bất kỳ chất lỏng nào khác. Không bao giờ đặt dưới vòi nước đang chảy.
- Phải rút phích cắm ra khỏi ổ điện trước khi đổ đầy nước vào ngăn chứa nước.

Lưu ý khi sử dụng lần đầu tiên:

Lần đầu sử dụng bàn ủi, có thể có một số hạt, khói và mùi khét xuất hiện nhưng không gây hại. Những vấn đề này sẽ không ảnh hưởng đến việc sử dụng bàn ủi và sẽ nhanh chóng biến mất.

Nên sử dụng loại nước nào?

Bàn ủi được thiết kế để sử dụng với nước máy chưa qua xử lý. Tuy nhiên, chức năng tự động làm sạch ngăn tỏa hơi nước cần hoạt động thường xuyên để loại bỏ cặn vôi. Nếu là nước cứng cứng, (độ cứng trên 30° F, hoặc 17°dH hoặc 21°e), hãy sử dụng hỗn hợp 50% nước máy và 50% nước cất.

- Bạn không nên dùng nước có chất phụ gia (tinh bột, nước hoa,...), nước mưa, nước đun sôi, lọc, đóng chai. Không sử dụng nước cất tinh khiết hoặc nước khử khoáng tinh khiết. Nước như vậy có thể chứa chất thải hữu cơ và khoáng chất sẽ cô đặc khi ở nhiệt độ cao, có thể gây phun trào, dẫn đến các đốm nước màu nâu hoặc làm giảm tuổi thọ của bàn ủi.

VUI LÒNG GIỮ HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NÀY ĐỂ THAM KHẢO

Hướng đến bảo vệ môi trường!

ⓘ Thiết bị của bạn chứa một số vật liệu có thể tái chế.

➲ Vui lòng mang đến trung tâm thu gom hoặc đến trung tâm dịch vụ đã được chỉ định để xử lý

Khắc phục sự cố với bàn ủi của bạn

CÁC VẤN ĐỀ	NGUYÊN NHÂN	CÁC GIẢI PHÁP
Các vệt màu nâu chảy ra từ các lỗ trên mặt bàn ủi và làm ố quần áo	Bạn đang sử dụng chất tẩy cặn hóa học.	Không thêm bất kỳ sản phẩm tẩy cặn nào vào ngăn chứa nước.
	Bạn không sử dụng đúng loại nước	Thực hiện chế độ tự làm sạch và tham khảo phần "Nên sử dụng loại nước nào?"
Mặt đế bàn ủi bị bẩn hoặc ám màu nâu có thể in dấu lên quần áo	Nhiệt độ quá cao.	Làm sạch mặt đế bàn ủi theo hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng. Sử dụng nhiệt độ thấp hơn.
Bàn ủi tỏa ra ít hoặc không có hơi nước.	Bàn ủi của bạn có cặn vôi.	Làm sạch van chống cặn vôi và thực hiện chế độ tự làm sạch.
Mặt đế bàn ủi bị trầy xước hoặc hư hỏng.	Bạn đã đặt mặt bàn ủi xuống giá đỡ bằng kim loại. Bạn đã làm sạch mặt đế bằng vải nhám hoặc miếng bùi nhùi bằng thép.	Luôn đặt bàn ủi trên đế đỡ. Làm sạch mặt đế theo hướng dẫn sử dụng.
Mặt đế của bạn xuất hiện một số hạt li ti.	Cặn vôi đã tích tụ trên mặt đế bàn ủi.	Thực hiện chế độ tự làm sạch.
Nước nhỏ giọt từ các lỗ trên mặt đế.	Bạn sử dụng hơi nước trong khi bàn ủi chưa đủ nóng.	Chờ cho đến khi đèn báo nhiệt độ tắt.

Important notice for ≥ 2600W models only :
Under unfavorable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen. Therefore, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0,24 Ω. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Wichtiger Hinweis ≥ nur für 2.600 W Modelle:
Unter ungünstigen Netzbedingungen können Phänomene wie vorübergehende Spannungsabfälle oder Beleuchtungsschwankungen auftreten. Daher wird empfohlen, das Bügeleisen an ein Stromnetz mit einer maximalen Impedanz von 0,24 Ω anzuschließen. Bei Bedarf kontaktieren Sie bitte Ihren öffentlichen Stromversorger bezüglich der Systemimpedanz am Schnittstellenpunkt.

Remarque importante pour les modèles ≥ 2600W uniquement:
Dans des conditions défavorables, des phénomènes tels que des baisses de tension transitoires ou des fluctuations de luminosité peuvent se produire. C'est pourquoi il est recommandé de brancher le fer dans une alimentation électrique ayant une impédance maximale de 0,24 Ω. Si nécessaire, l'utilisateur peut contacter le fournisseur d'électricité pour connaitre l'impédance du réseau au point d'interface.

Belangrijke mededeling alleen voor ≥ 2600W modellen:
Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het voedingsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, wordt het aanbevolen om het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedantie van maximaal 0,24 Ω. Indien nodig, neem contact op met uw elektriciteitsleverancier voor meer informatie.

Avvertenza importante solo per i modelli ≥ 2600 W:
Se l'impianto elettrico non è in perfette condizioni, possono verificarsi fenomeni come cali di tensione transitori o fluttuazioni dell'intensità luminosa. Pertanto, si raccomanda di collegare il ferro a una fonte di alimentazione con impedenza non superiore a 0,24 Ω. Se necessario, l'utente può rivolgersi all'ente distributore di energia elettrica per conoscere l'impedenza dell'impianto a livello dell'interfaccia.

Aviso importante para modelos ≥ 2600 W únicamente:
En condiciones desfavorables de suministro eléctrico, pueden producirse fenómenos como fugas pasajeras de voltaje o fluctuaciones de luz. Por tanto, se recomienda conectar la plancha a un sistema de alimentación eléctrico con una impedancia máxima de 0,24 Ω. Si fuera necesario, el usuario deberá preguntar a la compañía eléctrica cuál es la impedancia en el punto de interfaz.

Aviso importante apenas para modelos ≥ 2600W:
Em condições de alimentação desfavoráveis, podem acontecer fenómenos como quedas temporárias de voltagem ou flutuações na iluminação. Assim, recomendamos que o ferro seja ligado a um sistema de alimentação com uma impedância máxima de 0,24 Ω. Se necessário, o utilizador pode pedir à rede pública de alimentação a impedância do sistema no ponto de interface.

Vigtig bemærkning til modeller med ≥ 2600 W:
Under dårlige strømforsyningsforhold, kan fænomener som transiente spændingsfald eller belysningsudsving opstå. Det anbefales derfor, at strygejernet forbindes til et strømforsyningssystem med en impedans på 0,24. Hvis nødvendigt, kan brugeren få de nødvendige oplysninger om impedansen i strømsystemet af el-selskabet.

Viktig merknad kun for modellene ≥ 2600W:
Under dårlige strømforhold, kan fenomener som transiente spenningsfall eller belysningssvingninger skje. Derfor anbefales det at jernet er koblet til et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,24 Ω. Om nødvendig, kan brukeren spørre lokale elektrisitetsselskap for systemets impedans på grensesnittpunktet.

Viktigt meddelande för endast ≥ 2 600W-modellerna:
Vid ogynnsamma strömförhållanden kan fenomen som övergående spänningsfall eller ljusförändringar inträffa. Det rekommenderas därför att ansluta strykjärnet till en strömförsörjning med en maximal impedans på 0,24 Ω. Vid behov kan användaren rådfråga sitt elbolag vilken impedans som systemet använder vid anslutningspunkten.

Tärkeä ilmoitus koskien vain ≥ 2600 W:n malleja:
Vid ogynnsamma strömförhållanden kan fenomen som övergående spänningsfall eller ljusförändringar inträffa. Det rekommenderas därför att ansluta strykjärnet till en strömförsörjning med en maximal impedans på 0,24 Ω. Vid behov kan användaren rådfråga sitt elbolag vilken impedans som systemet använder vid anslutningspunkten.

Σημαντική γνωστοποίηση μόνο για τα μοντέλα ≥ 2600W:
Σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών στην κεντρική παροχή ρεύματος, μπορεί να προκύψουν φαινόμενα πρόσκαιρης πτώσης της τάσης ή διακυμάνσεις στον φωτισμό. Επομένως, συνιστάται το σίδερο να συνδέεται σε δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0,24 Ω. Αν χρειάζεται, ο χρήστης μπορεί να απευθυνθεί στη δημόσια εταιρεία ηλεκτρισμού για να μάθει ποια είναι η αντίσταση του συστήματος στο σημείο διεπαφής.

Viktigt meddelande för endast ≥ 2 600W-modellerna:
Olumsuz elektrik bağlantısı koşullarında, geçici voltaj düşüşleri veya elektrikte oynamalar gibi fenomenler meydana gelebilir. Bu nedenle ütünün maksimum empedansı 0,24 Ω olan bir elektrik kaynağına bağlanması tavsiye edilir. Gerekirse, kullanıcı elektrik sağlayıcısı olan şirkete arayüz noktasındaki sistem empedans değerini sorabilir.

Ważna instrukcja tylko dla modeli ≥ 2600W:
W niesprzyjających warunkach zasilania mogą wystąpić zjawiska takie jak przejściowy spadek napięcia lub migotanie światła. Dlatego też zaleca się, aby żelazko było podłączone do zasilania o maksymalnej impedancji 0,24 Ω. W razie potrzeby użytkownik może poprosić dostawcę prądu o podanie impedancji instalacji w punkcie podłączenia.

Důležité upozornění pouze pro modely ≥ 2 600 W:
Za nepříznivých podmínek napájení může docházet k jevům, jako jsou přechodné poklesy napětí nebo kolísání osvětlení. Z tohoto důvodu doporučujeme připojit žehličku k napájecímu systému s maximální impedancí 0,24 Ω. Pokud je to nutné, uživatel může požádat dodavatelskou energetickou společnost o systémovou impedanci v místě připojení.

Dôležité upozornenie len pre modely s ≥ 2 600 W:
Za nepriaznivých podmienok napájania môže dochádzať k prechodným poklesom napätia alebo kolísaniu osvetlenia. Z tohto dôvodu odporúčame pripojiť žehličku na napájací systém s maximálnou impedanciou 0,24 Ω. Ak je to nutné, používateľ môže požiadať dodávateľskú energetickú spoločnosť o systémovú impedanciu v mieste pripojenia.

Pomembno obvestilo samo za modele ≥ 2600 W:
V neugodnih pogojih omrežja lahko pride do prehodnih padcev napetosti ali svetlobnih nihanj. Zato priporočamo, da likalnik priključite v električno omrežje z maksimalno impedanco 0,24 Ω. Če je potrebno, uporabnik lahko pri javnem elektroenergetskem podjetju preveri impedanco sistema na vmesni točki.

Važna napomena samo za modele od ≥ 2600 W:
u uslovima nepovoljne struje, može da dođe do pojave kao što je privremeni pad napona ili promena osvetljenja. Zbog toga preporučujemo da peglu priključite na sistem strujnog napajanja sa maksimalnom impedancijom od 0,24 Ω. Informacije o impedanciji sistema u tački priključka korisnik prema potrebi može da zatraži od javnog preduzeća za elektrodistribuciju.

Fontos megjegyzés kizárólag a ≥ 2600 W-os modellekhez:
Kedvezőtlen hálózati körülmények között olyan jelenségek léphetnek fel, mint a lökőfeszültség vagy ingadozó világítás. Ezért javasoljuk, hogy a vasalót legfeljebb 0,24 Ω-os impedanciával rendelkező hálózati aljzathoz rendszerre csatlakoztassa. Szükség esetén a használó megkérdezheti az áramszolgáltatótól az interfész pontnál lévő rendszer impedanciát.

Važna napomena samo za modele od ≥ 2.600 W:
u uvjetima nepovoljne struje može doći do pojave poput prolaznog pada napona ili promjena osvjetljenja. Stoga preporučujemo glačalo priključiti na sustav strujnog napajanja maksimalne impedancije od 0,24 Ω. Informacije o impedanciji sustava u točki priključka korisnik prema potrebi može zatražiti od javnog poduzeća za elektrodistribuciju.

Notă importantă numai pentru modelele ≥ 2600 W:
În condiții atmosferice nefavorabile pentru circuitele electrice, se pot întâmpla fenomene precum căderile de tensiune tranzitorii sau fluctuații ale iluminatului. De aceea, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare electrică cu o impedanță maximă de 0,24 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate solicita companiei publice de alimentare electrică informații privind impedanța sistemului la punctul de interfață.

Важно уведомление само за моделите с мощност ≥ 2600 W:
При неблагоприятни условия на електрическата инсталация може да има явления като кратки спадове на напрежението или колебания в осветлението. Затова се препоръчва ютията да се свърже към електрозахранваща система с максимален импеданс 0,24 Ω. Ако е необходимо, потребителят може да попита електроразпределителната компания за импеданса на системата в точката на свързване.

Важное замечание только для моделей ≥2600 Вт:
При неблагоприятных условиях в сети питания возможны такие явления, как падение переходного напряжения или колебания освещения. Поэтому рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением 0,24 Ω. При необходимости пользователь может запросить в энергоснабжающей компании значение системного сопротивления в точке подключения.

Тек ≥ 2600 Вт үлгілері үшін маңызды ескерту:
Қолайсыз желі жағдайларында өтпелі кернеудің төмендеуі немесе жарықтандырудың ауытқуы сияқты құбылыстар орын алуы мүмкін. Сондықтан үтікті электрмен жабдықтау жүйесіне қосу ұсынылады максималды кедергі 0,24 Ом. Қажет болған жағдайда пайдаланушы электрмен жабдықтаушы мемлекеттік мекемесінен сұрай алады интерфейс нүктесіндегі жүйе кедергісі.

Важливе повідомлення для моделей потужністю ≥ 2600 Вт:
При неблагоприятних умовах в сети питання возможны такие явления, как падение переходного напряжения или колебания освещения. Поэтому рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением 0,24 Ω. При необходимости пользователь может запросить в энергоснабжающей компании значение системного сопротивления в точке подключения.

Oluline teade ainult ≥ 2600W mudelite jaoks:
Ebasoodsate elektriühenduse tingimuste puhul võib esineda selliseid fenomene nagu lühiajaline voolupinge langus või valguse vilkumine. Seega soovitame ühendada triikraua sellise toitesüsteemiga, mille maksimaalne elektritakistus on 0,24 Ω. Vajadusel võib kasutaja küsida süsteemi elektritakistuse väärtust võrgu lõpp-punktis oma elektrivarustuse ettevõttelt.

Svarbi pastaba dėl 2600 W ir galingesnių modelių:
Laikinai sutrikus maitinimo įtampos tiekimui, gali pasitaikyti tokie reiškiniai, kaip įtampos kryčiai ar svyravimai. Dėl to lygintuvą rekomenduojama prijungti prie tokios maitinimo įtampos, kurios tariamoji varža yra iki 0,24 Ω. Jei reikia, sužinokite iš savo energijos tiekėjo, kokia jūsų elektros instaliacijos tariamoji varža.

Svarīgs paziņojums tikai modeļiem ≥ 2600 W:
Nelabvēlīgi elektrotīkla apstākļi var izraisīt tādas parādības kā īslaicīgus sprieguma samazinājumus vai apgaismojuma svārstības. Tādēļ ieteicams gludekli pievienot elektroapgādes sistēmai ar maksimālo pretestību 0,24 Ω. Ja nepieciešams, lietotājs var lūgt valsts energoapgādes uzņēmumam sistēmas pretestību saskarnes punktā.

Važna napomena samo za modele od ≥ 2600 W:
u uslovima nepovoljne struje može doći do pojave poput kratkotrajnog pada napona ili promjena osvjetljenja. Zbog toga preporučujemo da peglu priključite na sistem strujnog napajanja maksimalne impedancije od 0,24 Ω. Informacije o impedanciji sistema u tački priključka korisnik prema potrebi može zatražiti od javnog preduzeća za elektrodistribuciju.

ملاحظة هامة لموديلات ≤ 2600W فقط:
فـي ظـل ظـروف غيـر مواتيـة للتيـار الكهربائـي، يمكـن أن تحـدث ظواهـر عابـرة مثـل انقطاعـات فـي التيـار الكهربائـي أو تقلبـات فـي الإضـاءة. لذلـك، مـن المستحسـن أن توصـل المكـواة بظـام كهربائـي بمقاومـة أقصاهـا 0.24 اوم. وإذا لـزم الأمـر، يمكـن للمسـتخدم أن يطلـب مـن شـركة الكهربـاء عـن نظـام المقاومـة المعتمـد فـي التيـار.

توجه مهم برای مدل های ≤ 2600W تنها:
در شـرایط نامطلـوب خطـوط، پدیـده ماننـد افـت ولتـاژ گـذرا یـا نوسـانات روشـنایی مـی توانـد رخ دهـد. بنابرایـن، توصیـه مـی شـود کـه آهـن بـه یـک سیسـتم تامیـن بـرق بـا حداکثـر 0,24 اوم متصـل شـود.
اگر لازم باشد، کاربر می تواند از شرکت تامین برق عمومی، امپدانس سیستم در نقطه رابط درخواست کند.

Avis quan trọng cho các mô hình ≥ 2600W độc đáo :
Dans des condition de réseau défavorables, des hiện tượng tels que des máng de căng thẳng chuyển tiếp hoặc des sự biến động của sản phẩm. Tôi không khuyên bạn nên sử dụng hệ thống cung cấp thực phẩm có trở kháng tối đa 0,24 Ω. Nếu cần thiết, người sử dụng có thể yêu cầu một công ty cung cấp thực phẩm công cộng về điện trở kháng của hệ thống hoặc giao diện điểm.